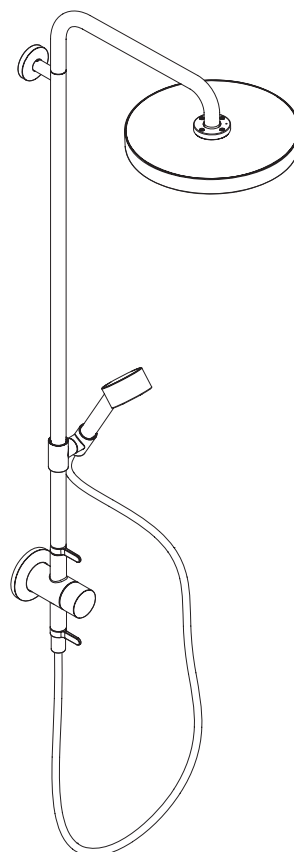


|      |                                                     |    |
|------|-----------------------------------------------------|----|
| DE / | Gebrauchsanleitung / Montageanleitung               | 02 |
| FR / | Mode d'emploi / Instructions de montage             | 03 |
| EN / | Instructions for use / Assembly instructions        | 04 |
| IT / | Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione | 05 |
| ES / | Modo de empleo / Instrucciones de montaje           | 06 |
| NL / | Gebruiksaanwijzing / Handleiding                    | 07 |
| DK / | Brugsanvisning / Monteringsvejledning               | 08 |
| PT / | Instruções para uso / Manual de Instalação          | 09 |
| PL / | Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu             | 10 |
| CS / | Návod k použití / Montážní návod                    | 11 |
| SK / | Návod na použitie / Montážny návod                  | 12 |
| ZH / | 用户手册 / 组装说明                                         | 13 |
| RU / | Руководство пользователя /<br>Инструкция по монтажу | 14 |
| FI / | Käyttöohje / Asennusohje                            | 15 |
| SV / | Bruksanvisning / Monteringsanvisning                | 16 |
| LT / | Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos      | 17 |
| HR / | Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju          | 18 |
| RO / | Manual de utilizare / Instrucţiuni de montare       | 19 |
| EL / | Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρµολόγησης              | 20 |
| SL / | Navodilo za uporabo / Navodila za montažo           | 21 |
| ET / | Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend                     | 22 |
| LV / | Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija          | 23 |
| SR / | Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu          | 24 |
| NO / | Bruksanvisning / Montasjeveiledning                 | 25 |
| BG / | Инструкция за употреба /<br>Ръководство за монтаж   | 26 |
| JP / | 取扱説明書 / 施工説明書                                       | 27 |
| UA / | Інструкції з використання / Інструкція по збірці    | 28 |
| AR / | دليل الاستخدام / تعليمات التجميع                    | 29 |
| TR / | Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu                 | 30 |
| HU / | Használati útmutató / Szerelési útmutató            | 32 |
| HE / | הוראות שימוש / הוראות הרכבה                         | 34 |



AXOR One 280 1jet  
48796XX0

AXOR One 280 1jet EcoSmart  
48797XX0

## ⚠ SICHERHEITSHINWEISE

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Der Kopfbrausearm ist nur für das Halten der Kopfbrause ausgelegt, er darf nicht mit weiteren Gegenständen belastet werden!
- ⚠ Kinder, sowie Erwachsene mit körperlichen, geistigen und/oder sensorischen Einschränkungen dürfen das Produkt nicht unbeaufsichtigt benutzen. Personen, die unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen, dürfen das Produkt nicht benutzen.
- ⚠ Der Kontakt der Brausestrahlen mit empfindlichen Körperstellen (z. B. Augen) muss vermieden werden. Es muss ein ausreichender Abstand zwischen Brause und Körper eingehalten werden.
- ⚠ Das Produkt darf nicht als Haltegriff benutzt werden. Es muss ein separater Haltegriff montiert werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

## MONTAGEHINWEISE

- / Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- / Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- / Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- / Bei der Montage des Produktes durch qualifiziertes Fachpersonal ist darauf zu achten, dass die Befestigungsfläche im gesamten Bereich der Befestigung plan ist (keine vorstehenden Fugen oder Fliesenversatz), der Wandaufbau für eine Montage des Produktes geeignet ist und keine Schwachstellen aufweist.
- / Die beige packte Siebdichtung muss eingebaut werden, um Schmutzeinspülungen aus dem Leitungsnetz zu vermeiden. Schmutzeinspülungen können die Funktion beeinträchtigen und/oder zu Beschädigungen an Funktionsteilen der Brause führen, für hieraus ergebende Schäden haftet Hansgrohe nicht.
- / Das Produkt ist nicht für die Verwendung in Verbindung mit einem Dampfbad vorgesehen!
- / Im Notfall kann das Rohr zwischen Armatur und Kopfbrause im unteren Bereich mit einer feinen Säge gekürzt werden.

## TECHNISCHE DATEN

|                                                              |                            |
|--------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Betriebsdruck:                                               | max. 1 MPa                 |
| Empfohlener Betriebsdruck:                                   | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Prüfdruck:                                                   | 1,6 MPa                    |
|                                                              | (1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Heißwassertemperatur:                                        | max. 60°C                  |
| Thermische Desinfektion:                                     | 70°C / 4 min               |
| / Eigensicher gegen Rückfließen                              |                            |
| / Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert! |                            |

## SYMBOLERKLÄRUNG



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



SAFETY FUNCTION (siehe Seite 38)

Dank der Safety Function lässt sich die gewünschte Höchsttemperatur von z. B. max. 42 °C voreinstellen.



JUSTIERUNG (siehe Seite 38)

Nach erfolgter Montage muss die Auslauftemperatur des Thermostaten überprüft werden. Eine Korrektur ist erforderlich wenn die an der Entnahmestelle gemessene Temperatur von der am Thermostaten eingestellten Temperatur abweicht.



WARTUNG (siehe Seite 42)

- / Rückflussverhinderer müssen gemäß EN 806-5 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).
- / Um die Leichtgängigkeit der Regeleinheit zu gewährleisten, sollte der Thermostat von Zeit zu Zeit auf ganz warm und ganz kalt gestellt werden.



DEMONTAGE (siehe Seite 41)



MASSE (siehe Seite 35)



DURCHFLUSSDIAGRAMM (siehe Seite 35)



SERVICETEILE (siehe Seite 43)

- XX = Farbcodierung
- 00 = Chrom
- 14 = Brushed Bronze
- 25 = Brushed Gold-Optic
- 30 = Polished Redgold
- 31 = Brushed Redgold
- 33 = Polished Black Chrome
- 34 = Brushed Black Chrome
- 67 = Mattschwarz
- 80 = Stainless Steel Optic
- 82 = Brushed Nickel
- 83 = Polished Nickel
- 95 = Gold-Optik
- 99 = Polished Gold-Optic



REINIGUNG (siehe Seite 39)



BEDIENUNG (siehe Seite 41)



PRÜFZEICHEN (siehe Seite 35)

## STÖRUNG

/ Wenig Wasser

## URSACHE

- / Versorgungsdruck nicht ausreichend
- / Schmutzfangsieb der Regeleinheit verschmutzt
- / Siebdichtung der Brause verschmutzt
- / Filtereinsatz der Brause verschmutzt
- / Rückflussverhinderer verschmutzt/defekt

## ABHILFE

- / Leitungsdruck prüfen
- / Schmutzfangsiebe vor dem Thermostat und auf der Regeleinheit reinigen
- / Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen
- / Filtereinsatz zwischen Brause und Schlauch reinigen
- / Rückflussverhinderer reinigen ggf. austauschen

/ Kreuzfluss, warmes Wasser wird bei geschlossener Armatur in die Kaltwasserleitung gedrückt oder umgekehrt

- / Thermostat wurde nicht justiert
- / Zu niedrige Warmwassertemperatur

- / Thermostat justieren
- / Warmwassertemperatur erhöhen auf 42 °C bis 60 °C

/ Auslauftemperatur stimmt nicht mit der eingestellten Temperatur überein

- / Regeleinheit verkalkt
- / Warm- und Kaltwasseranschlüsse wurden vertauscht

- / Regeleinheit austauschen
- / Regeleinheit für vertauschte Anschlüsse #92373000

/ Druckknopf der Sicherheitssperre ohne Funktion

- / Feder defekt
- / Druckknopf verkalkt

- / Feder bzw. Druckknopf reinigen u. leicht fetten, ggf. austauschen

/ Durchlauferhitzer schaltet bei Thermostatbetrieb nicht ein

- / Schmutzfangsiebe verschmutzt
- / Rückflussverhinderer sitzt fest
- / Drossel in der Handbrause nicht ausgebaut

- / Schmutzfangsiebe reinigen/austauschen
- / Rückflussverhinderer austauschen
- / Drossel aus der Handbrause entfernen

## ⚠ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠ Le bras de la douchette n'est conçu que pour tenir la douchette et ne doit pas servir à la suspension d'autres objets !
- ⚠ Il est interdit aux enfants ainsi qu'aux adultes ayant des insuffisances physiques, psychiques et/ou motoriques d'utiliser la douche sans surveillance. De même, il est interdit à des personnes sous influence d'alcool ou de drogues d'utiliser la douche.
- ⚠ Éviter le contact du jet de la douchette avec les parties sensibles du corps (telles par ex. que les yeux). Veiller à respecter un écart suffisant entre la douchette et le corps
- ⚠ Le produit ne doit pas servir de poignée. Monter pour cela une poignée séparée.
- ⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

## INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- / Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- / Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- / Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- / Lors du montage de ce produit par du personnel qualifié, veiller à ce que la surface de fixation soit bien plane dans toute la zone de fixation (pas de dépassement de joints ou de déport de carreaux), à ce que le mur se prête au montage du produit et ne présente aucun point fragile.
- / Le joint à filtre fourni avec la pomme de douche à main doit être installé afin de retenir des impuretés du système de conduites. Ceux-ci pourraient influencer le fonctionnement de ce produit et même endommager des pièces mobiles. Des réclamations à la suite de l'usage de la pomme de douche sans joint-tamis de hansgrohe ne peuvent pas faire partie de notre garantie.
- / Le produit n'est pas prévu pour une utilisation en liaison avec un bain à vapeur
- / En cas d'urgence, il est possible de raccourcir, dans la partie inférieure, le tuyau reliant la robinetterie au pommeau de la douche à l'aide d'une scie fine.

## INFORMATIONS TECHNIQUES

Pression de service autorisée: max. 1 MPa  
 Pression de service conseillée: 0,1 - 0,5 MPa  
 Pression maximum de contrôle: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)

Température d'eau chaude: max. 60°C  
 Désinfection thermique: 70°C / 4 min

- / Avec dispositif anti-retour
- / Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

## DESCRIPTION DU SYMBOLE



max.  
≈42°C

Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!

### SAFETY FUNCTION (voir pages 38)

Grâce à la fonction Safety, il est possible de prérégler la température maximale par exemple max. 42°C souhaitée.



### ÉTALONNAGE (voir pages 38)

Le montage terminé, contrôler la température de l'eau puisée au mitigeur thermostatique. Un étalonnage est nécessaire si la température de l'eau mitigée mesurée au point de puisage diffère sensiblement de celle affichée sur le thermostat.



### ENTRETIEN (voir pages 42)

- / Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 806-5 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).
- / Pour assurer le mouvement facile de l'élément thermostatique, le thermostat devrait être placé de temps en temps en position très chaude et très froide.



### DÉMONTAGE (voir pages 41)



### DIMENSIONS (voir pages 35)



### DIAGRAMME DU DÉBIT (voir pages 35)



### PIÈCES DÉTACHÉES (voir pages 43)

XX = Couleurs  
 00 = Chromé  
 14 = Brushed Bronze  
 25 = Brushed Gold-Optic  
 30 = Polished Redgold  
 31 = Brushed Redgold  
 33 = Polished Black Chrome  
 34 = Brushed Black Chrome  
 67 = Matt Black  
 80 = Stainless Steel Optic  
 82 = Brushed Nickel  
 83 = Polished Nickel  
 95 = Or l'optique  
 99 = Polished Gold-Optic



### NETTOYAGE (voir pages 39)



### INSTRUCTIONS DE SERVICE (voir pages 41)



### CLASSIFICATION ACOUSTIQUE ET DÉBIT (voir pages 35)

## DYSFONCTIONNEMENT

| DYSFONCTIONNEMENT                                                                                              | ORIGINE                                                         | SOLUTION                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| / Pas assez d'eau                                                                                              | / Pression d'alimentation insuffisante                          | / Contrôler la pression                                                       |
|                                                                                                                | / Filtre de l'élément thermostatique encrassé                   | / Nettoyer les filtres devant le mitigeur thermostatique et sur la cartouche  |
|                                                                                                                | / Joint-filtre de douchette encrassé                            | / Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible                  |
|                                                                                                                | / élément-filtre de douchette encrassé                          | / Nettoyer le élément-filtre entre la douchette et le flexible                |
| / Circulation opposée, l'eau chaude est comprimée dans l'arrivée d'eau froide et vice versa avec robinet fermé | / Clapet anti-retour encrassé ou défectueux                     | / Nettoyer le clapet anti-retour ou le changer éventuellement                 |
| / La température à la sortie ne correspond pas à la température de réglage                                     | / Le thermostat n'a pas été réglé                               | / Régler le thermostat                                                        |
|                                                                                                                | / Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide         | / Augmenter la température d'eau chaude entre 42°C et 60°C                    |
| / Le réglage de la température n'est pas possible                                                              | / Cartouche thermostatique entartrée                            | / Changer la cartouche thermostatique                                         |
|                                                                                                                | / Les raccords d'eau chaude et d'eau froide ont été intervertis | / Unité de réglage pour raccords inversés #92373000                           |
| / Bouton à pression du verrouillage de sécurité défectueux                                                     | / Ressort défectueux                                            | / Nettoyer le ressort ou bien le bouton à pression, le changer éventuellement |
|                                                                                                                | / Bouton à pression entartré                                    |                                                                               |
| / Le chauffe-eau instantané ne s'allume pas lors de l'utilisation du thermostat                                | / Filtres encrassés                                             | / Nettoyez/changez les filtres                                                |
|                                                                                                                | / Clapet anti-retour bloqué                                     | / Changez le clapet antiretour                                                |
|                                                                                                                | / Réducteur de débit non démonté                                | / Démontez le réducteur de débit de la douchette                              |



## SAFETY NOTES

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- ⚠ The arm of the shower head is intended only to hold the shower head. Do not load it down with other objects!
- ⚠ Children as well as adults with physical, mental and/or sensoric impairments must not use this product without proper supervision. Persons under the influence of alcohol or drugs are prohibited from using this product.
- ⚠ Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.
- ⚠ The product may not be used as a holding handle. A separate handle must be installed.
- ⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

## INSTALLATION INSTRUCTIONS

- / Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- / The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- / The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- / During installation of the product by qualified trained personnel, make sure that the entire fastening surface is even and smooth (no protruding seams or tile offset), that the finish of the wall is suitable to apply the product and has no weak points.
- / The mesh washer must be insert to protect the shower against incoming dirt by pipework. Incoming dirt leads to defects or/and can damage parts of the shower; such caused faults voids all liability and guarantee claims.
- / The product is not designed to be used with steam baths!
- / If required, the bottom part of the pipe between the fixture and the shower head can be shortened with a fine-toothed saw.

## TECHNICAL DATA

|                                                           |                            |
|-----------------------------------------------------------|----------------------------|
| Operating pressure:                                       | max. 1 MPa                 |
| Recommended operating pressure:                           | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Test pressure:                                            | 1,6 MPa                    |
|                                                           | (1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Hot water temperature:                                    | max. 60°C                  |
| Thermal disinfection:                                     | 70°C / 4 min               |
| / Safety against backflow                                 |                            |
| / The product is exclusively designed for drinking water! |                            |

## SYMBOL DESCRIPTION



Do not use silicone containing acetic acid!



SAFETY FUNCTION (see page 38)

The desired maximum temperature for example max. 42°C can be pre-set thanks to the safety function.



ADJUSTMENT (see page 38)

After the installation, the output temperature of the thermostat must be checked. A correction is necessary if the temperature measured at the output differs from the temperature set on the thermostat.



MAINTENANCE (see page 42)

/ The check valves must be checked regularly according to EN 806-5 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).

/ To guarantee the smooth running of the thermostat, it is necessary from time to time to turn the thermostat from total hot to total cold.



DISMOUNTING (see page 41)



DIMENSIONS (see page 35)



FLOW DIAGRAM (see page 35)



SPARE PARTS (see page 43)

XX = Colors

00 = Chrome Plated

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

83 = Polished Nickel

95 = Gold Plated

99 = Polished Gold-Optic



CLEANING (see page 39)



OPERATION (see page 41)



TEST CERTIFICATE (see page 35)

| FAULT                                                                                         | CAUSE                                      | REMEDY                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| / Insufficient water                                                                          | / Supply pressure inadequate               | / Check water pressure (If a pump has been installed check to see if the pump is working). |
|                                                                                               | / Regulator filter dirty                   | / Clean filter in front of the mixer and on the MTC-thermo cartridge                       |
|                                                                                               | / Shower filter seal dirty                 | / Clean filter seal between shower and hose                                                |
|                                                                                               | / filter insert shower dirty               | / Clean filter insert between shower and hose                                              |
| / Crossflow, hot water being forced into cold water pipe, or vice versa, when mixer is closed | / Backflow preventers dirty or leaking     | / Clean backflow preventers, exchange if necessary                                         |
| / Spout temperature does not correspond with temperature set                                  | / Thermostat has not been adjusted         | / Adjust thermostat                                                                        |
|                                                                                               | / Hot water temperature too low            | / Increase hot water temperature to 42 °C to 60 °C                                         |
| / Temperature regulation not possible                                                         | / thermo cartridge calcified               | / Exchange thermo cartridge                                                                |
|                                                                                               | / Hot and cold supplies are reversed       | / Control unit for reversed connections #92373000                                          |
| / Safety stop button not operating                                                            | / Spring defective                         | / Clean spring and/or button, exchange if necessary                                        |
|                                                                                               | / Button calcified                         |                                                                                            |
| / Instantaneous heater didn't work with thermostat                                            | / Filters are dirty                        | / Clean the filter/exchange filter                                                         |
|                                                                                               | / check valve hasn't moved back            | / Exchange check valves                                                                    |
|                                                                                               | / Flow limiter in handshower isn't removed | / Remove flow limiter                                                                      |



## INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- ⚠ Il braccio del soffione della doccia è progettato per sostenere solo quest'ultimo, non va sovraccaricato con altri oggetti.
- ⚠ I bambini e gli adulti affetti da menomazioni fisiche, psichiche e/o sensoriali devono utilizzare il sistema doccia solo sotto sorveglianza. Il prodotto non deve essere utilizzato da persone sotto l'effetto di droghe o alcolici.
- ⚠ Bisogna evitare il contatto fra il getto della doccia e parti del corpo delicate (ad es. gli occhi). Fra il soffione ed il corpo va mantenuta una distanza sufficiente.
- ⚠ Il prodotto non deve essere utilizzato come maniglia, questa deve essere montata separatamente.
- ⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

## ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

- / Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- / Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- / Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- / Per il montaggio del prodotto da personale specializzato qualificato bisogna fare attenzione, che la superficie di fissaggio, in tutto il campo di fissaggio, sia piana (nessuna giunzione sporgente o sfalsamento di piastrella), la costruzione della parete sia adatta al montaggio del prodotto e che non presenti alcun punto debole.
- / Per proteggere la soffione doccia da eventuali impurità provenienti dalle tubazioni dell'acqua, deve essere inserito il filtro nell'impugnatura della doccia stessa. Tali impurità possono infatti causare difetti e/o danneggiare parti della doccia; in questo caso la Hansgrohe non risponde dei danni.
- / Il prodotto non è predisposto per l'impiego in combinazione con un bagno a vapore.
- / Se necessario il tubo può essere accorciato tra il raccordo e la doccetta nella parte inferiore usando un seghetto.

## DATI TECNICI

|                               |                            |
|-------------------------------|----------------------------|
| Pressione d'uso:              | max. 1 MPa                 |
| Pressione d'uso consigliata:  | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Pressione di prova:           | 1,6 MPa                    |
|                               | (1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Temperatura dell'acqua calda: | max. 60°C                  |
| Disinfezione termica:         | 70°C / 4 min               |

- / Sicurezza antiriflusso
- / Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

## DESCRIZIONE SIMBOLO



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!

### SAFETY FUNCTION (vedi pagg. 38)

Grazie alla funzione antiscottature Safety la temperatura massima per esempio max. 42°C desiderata è facilmente regolabile.



### TARATURA (vedi pagg. 38)

Effettuata l'installazione del miscelatore termostatico bisogna controllare la temperatura di uscita. La taratura è necessaria quando la temperatura dell'acqua misurata sul punto di prelievo non corrisponde a quella fissata sul termostato.



### MANUTENZIONE (vedi pagg. 42)

- / La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da EN 806-5, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).
- / Per garantire la scorrevolezza dell'elemento di regolazione, di tanto in tanto si dovrebbe regolare il termostatico passando da tutto caldo a tutto freddo.



### SMONTAGGIO (vedi pagg. 41)



### INGOMBRI (vedi pagg. 35)



### DIAGRAMMA FLUSSO (vedi pagg. 35)



### PARTI DI RICAMBIO (vedi pagg. 43)

- XX = Trattamento
- 00 = Cromato
- 14 = Brushed Bronze
- 25 = Brushed Gold-Optic
- 30 = Polished Redgold
- 31 = Brushed Redgold
- 33 = Polished Black Chrome
- 34 = Brushed Black Chrome
- 67 = Matt Black
- 80 = Stainless Steel Optic
- 82 = Brushed Nickel
- 83 = Polished Nickel
- 95 = Dorato Ottica
- 99 = Polished Gold-Optic



### PULITURA (vedi pagg. 39)



### PROCEDURA (vedi pagg. 41)



### SEGNO DI VERIFICA (vedi pagg. 35)

| PROBLEMA                                                                                                      | POSSIBILE CAUSA                                                | RIMEDIO                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| / Scarsità d'acqua                                                                                            | / Pressione di erogazione insufficiente                        | / Provare la pressione di erogazione                       |
|                                                                                                               | / Filtro dell'unità di regolazione sporco                      | / Pulire/sostituire i filtri                               |
|                                                                                                               | / Guarnizione del filtro della doccia sporca                   | / Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile |
|                                                                                                               | / elemento di filtro della doccia sporca                       | / Pulire elemento di filtro tra doccia e flessibile        |
| / Flusso incrociato; l'acqua calda viene spinta nella tubatura acqua fredda a rubinetteria chiusa o viceversa | / Antiriflusso sporco o non ermetico                           | / Pulire o sostituire l'antiriflusso                       |
| / La temperatura di erogazione diversa da quella impostata                                                    | / Il termostatico non è stato regolato                         | / Regolare il termostatico                                 |
|                                                                                                               | / Temperatura dell'acqua calda                                 | / Aumentare la temperatura acqua calda tra 42 °C e 60 °C   |
| / Impossibile la regolazione temperatura                                                                      | / Unità di regolazione piena di calcare                        | / Sostituire l'unità di regolazione                        |
|                                                                                                               | / Gli attacchi acqua calda e acqua fredda sono stati scambiati | / Unità di regolazione per raccordi invertiti #923/3000    |
| / Tasto antiscottatura non funzionante                                                                        | / Molla difettosa                                              | / Pulire o sostituire la molla o il tasto                  |
|                                                                                                               | / Tasto con depositi calcarei                                  |                                                            |
| / La caldaia istantanea non lavora con il termostato in funzione                                              | / Filtri sporchi                                               | / Pulire/sostituire i filtri                               |
|                                                                                                               | / Valvola antiriflusso non funziona correttamente              | / Sostituire la valvola antiriflusso                       |
|                                                                                                               | / Il limitatore di portata non è stato smontato dalla doccetta | / Smontare il limitatore di portata dalla doccetta         |



INDICACIONES DE SEGURIDAD

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ⚠ El brazo del pulverizador de ducha solo está previsto para soportar el pulverizador de ducha y no debe cargarse con otros objetos!
- ⚠ Niños, así como adultos con limitaciones corporales, mentales y/o sensoriales no deben utilizar el sistema de duchas sin vigilancia. Personas que se encuentran bajo el efecto de alcohol o drogas, no deben utilizar el sistema de duchas.
- ⚠ Debe evitarse el contacto del chorro del pulverizador con partes sensibles del cuerpo (por ej. ojos). Debe mantenerse una distancia suficiente entre pulverizador y cuerpo.
- ⚠ El producto no debe ser utilizado como un elemento de sujeción. Debe montarse un elemento de sujeción separado.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

INDICACIONES PARA EL MONTAJE

- / Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- / Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- / Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- / Durante el montaje del producto, mediante personal especializado, se debe asegurar de que la superficie de sujeción en todo el área de la fijación sea plana (sin fugas o azulejos que sobresalgan), que la estructura del muro sea adecuada para el montaje del producto y que no presente puntos débiles.
- / La junta de filtración que se suministra con la ducha mural evita que las partículas de suciedad procedentes de las tuberías lleguen a la ducha mural. Debe colocarse entre el flexo y la ducha mural. Infiltraciones de suciedad deterioran el funcionamiento de la ducha mural y pueden causar daños en el interior de la misma que no están cubiertas por la garantía de Hansgrohe.
- / ¡El producto no ha sido diseñado para uso en conexión con un baño de vapor!
- / En caso de necesidad, con una sierra fina puede recortarse por la parte de abajo el tubo entre el grifo y la ducha.

DATOS TÉCNICOS

- Presión en servicio: max. 1 MPa  
Presión recomendada en servicio: 0,1 - 0,5 MPa  
Presión de prueba: 1,6 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
- Temperatura del agua caliente: max. 60°C  
Desinfección térmica: 70°C / 4 min
- / Seguro contra el retorno
  - / El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS

-  No utilizar silicona que contiene ácido acético!
-  SAFETY FUNCTION (ver página 38)  
Gracias al tope de temperatura se puede graduar la temperatura máxima por ejemplo max. 42°C.
-  AJUSTE (ver página 38)  
Después del montaje deberá comprobarse la temperatura del agua del termostato, en la salida del caño. Una corrección se efectuará siempre y cuando la temperatura del agua tomada a la salida del caño, no corresponda con la indicada en el volante del termostato.
-  MANTENIMIENTO (ver página 42)
  - / Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma EN 806-5, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).
  - / Para garantizar el funcionamiento duradero del termostato, el mando del mismo deberá girarse de vez en cuando del extremo frío al extremo caliente.
-  DESPIECE (ver página 41)
-  DIMENSIONES (ver página 35)
-  DIAGRAMA DE CIRCULACIÓN (ver página 35)
-  REPUESTOS (ver página 43)
  - XX = Acabados
  - 00 = Cromado
  - 14 = Brushed Bronze
  - 25 = Brushed Gold-Optic
  - 30 = Polished Redgold
  - 31 = Brushed Redgold
  - 33 = Polished Black Chrome
  - 34 = Brushed Black Chrome
  - 67 = Matt Black
  - 80 = Stainless Steel Optic
  - 82 = Brushed Nickel
  - 83 = Polished Nickel
  - 95 = Oro Óptica
  - 99 = Polished Gold-Optic
-  LIMPIAR (ver página 39)
-  MANEJO (ver página 41)
-  MARCA DE VERIFICACIÓN (ver página 35)

| PROBLEMA                                                                                         | CAUSA                                                     | SOLUCIÓN                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| / Sale poca agua                                                                                 | / presión insuficiente                                    | / comprobar presión                                                                                |
|                                                                                                  | / filtro del termoelemento sucio                          | / Limpiar filtros en las uniones a las tomas de agua caliente y fría y en el cartucho termostático |
|                                                                                                  | / Filtro de la teleducha sucio                            | / Limpiar/Cambiar filtro entre flexo y teleducha                                                   |
|                                                                                                  | / elemento de filtro de la teleducha sucio                | / Limpiar/Cambiar filtro entre flexo y teleducha                                                   |
| / Flujo de agua cruzada agua caliente entra en la tubería del agua fría o al revés               | / válvula antirretorno sucia o pierde                     | / limpiar/cambiar válvula                                                                          |
| / Temperatura del agua no corresponde a lo marcado                                               | / termostato no ha sido ajustado                          | / ajustar termostato                                                                               |
|                                                                                                  | / Temperatura del agua caliente demasiado baja            | / aumentar temperatura del agua caliente a 42° - 60° C.                                            |
| / No es posible regular la temperatura                                                           | / Termoelemento calcificado o desgastado                  | / cambiar termoelemento                                                                            |
|                                                                                                  | / Las conexiones de agua caliente y fría están cambiadas. | / Unidad de regulación para conexiones intercambiadas #92373000                                    |
| / Botón de tope no funciona                                                                      | / muelle defecto                                          | / Limpiar y aplicar una fina capa de grasa en el muelle y el pulsador                              |
|                                                                                                  | / botón lleno de cal                                      |                                                                                                    |
| / Calentador instantáneo no se enciende cuando el termos-tato mezcla agua caliente con agua fría | / Filtros sucios                                          | / limpiar/cambiar filtros                                                                          |
|                                                                                                  | / válvula anti-retorno cerrada                            | / cambiar válvula anti-retorno                                                                     |
|                                                                                                  | / no se ha quitado limitador de caudal de la teleducha    | / quitar limitador de caudal                                                                       |

## ⚠️ VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

- ⚠️ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠️ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
- ⚠️ De arm van de hoofddouche is uitsluitend voor het vasthouden van de hoofddouche bedoeld en mag niet met verdere voorwerpen worden belast!
- ⚠️ Kinderen en volwassenen met lichamelijke, geestelijke en/of sensorische beperkingen mogen het douchesysteem niet zonder toezicht gebruiken. Personen onder invloed van alcohol of drugs mogen het douchesysteem niet gebruiken.
- ⚠️ Het contact van de douchestraal met gevoelige lichaamsdelen (bijv. ogen) moet worden voorkomen. Er moet voldoende afstand tussen douche en lichaam aangehouden worden.
- ⚠️ Het product mag niet als handgreep worden gebruikt. Er moet een aparte handgreep gemonteerd worden.
- ⚠️ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.

## MONTAGE-INSTRUCTIES

- / Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- / De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- / De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.
- / Bij de montage van het product door gekwalificeerd vakpersoneel moet erop gelet worden dat het montagevlak in het volledige bereik van de bevestiging vlak is (geen uitstekende voegen of verspringende tegels), dat de wand geschikt is voor de montage van het product en geen zwakke plaatsen vertoont.
- / Het bij de hoofddouche verpakte zeefje moet worden ingebouwd om vuil uit de waterleiding te weren. Vuil uit de leidingen kan de werking van de hoofddouche negatief beïnvloeden en/of de hoofddouche beschadigen. Voor deze schade is Hansgrohe niet verantwoordelijk.
- / Het product is niet voorzien voor gebruik in combinatie met een stoombad!
- / In noodgevallen kan de buis tussen de armatuur en de hoofddouche onderaan met een fijne zaag verkort worden.

## TECHNISCHE GEGEVENS

|                                                         |                            |
|---------------------------------------------------------|----------------------------|
| Werkdruk: max.                                          | max. 1 MPa                 |
| Aanbevolen werkdruk:                                    | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Getest bij:                                             | 1,6 MPa                    |
|                                                         | (1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Temperatuur warm water:                                 | max. 60°C                  |
| Thermische desinfectie:                                 | 70°C / 4 min               |
| / Beveiligd tegen terugstromen                          |                            |
| / Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater! |                            |

## SYMBOOLBESCHRIJVING



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



SAFETY FUNCTION (zie blz. 38)

Dankzij de Safety Function kan de gewenste maximale temperatuur van bijv. max. 42°C van te voren worden ingesteld.



INSTELLEN (zie blz. 38)

Na montage dient de uitstroomtemperatuur van de thermostaat gecontroleerd te worden. Een correctie is noodzakelijk als de aan het tappunt gemeten temperatuur afwijkt van de op de thermostaat ingestelde temperatuur.



ONDERHOUD (zie blz. 42)

/ Keerklappen moeten volgens EN 806-5 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)

/ Om het soepel lopen van de regelenheid te garanderen moet de thermostaat van tijd tot tijd op heel koud en heel warm worden ingesteld.



DEMONTAGE (zie blz. 41)



MATEN (zie blz. 35)



DOORSTROOMDIAGRAM (zie blz. 35)



SERVICE ONDERDELEN (zie blz. 43)

XX = Kleuren

00 = Verchroomd

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

83 = Polished Nickel

95 = Verguld-Look

99 = Polished Gold-Optic



REINIGEN (zie blz. 39)



BEDIENING (zie blz. 41)



KEURMERK (zie blz. 35)

## STORING

/ Weinig water

## OORZAAK

- / Druk te laag
- / Vuilzeef van thermo-element verstopt
- / Zeefdichting handdouche verstopt
- / filter handdouche verstopt
- / Terugslagkleppen vervuild of defect

## OPLOSSING

- / Druk controleren
- / Vuilvangzeefjes en zeefjes van regelenheid reinigen
- / Zeefdichting handdouche reinigen
- / Filter handdouche reinigen
- / Terugslagkleppen reinigen dan wel uitwisselen

/ Kruisstroom, warm water stroomt in gesloten toestand in koud water leiding of omgekeerd

/ Thermostaat niet ingesteld

/ Thermostaat instellen

/ Uitstroomtemperatuur komt niet met ingestelde temperatuur overeen

/ Temperatuur van warm water te laag

/ Warmwater toevoer verhogen min. 42°C naar 60°C

/ Temperatuur niet regelbaar

/ regelenheid verkalkt

/ regelenheid uitwisselen

/ Warm- en koudwateraansluitingen werden verwisseld.

/ Regelenheid voor verwisselde aansluitingen #923/3000

/ Safety Stop knop op thermostaatgreep functioneert niet

/ Veer defect

/ Veer en/of drukknop reinigen dan wel uitwisselen

/ Drukknop verkalkt

/ Doorstroomtoestel schakelt tijdens gebruik van thermostaat niet in

/ Vuilzeef verstopt

/ Vuilvangzeef reinigen/ uitwisselen

/ Terugslagklep zit vast

/ Terugslagklep uitwisselen

/ Begrenzer van handdouche niet verwijderd

/ Begrenzer uit handdouche verwijderen



## ⚠ SIKKERHEDSANVISNINGER

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål.
- ⚠ Stangen til hovedbruseren er kun beregnet til at holde hovedbruseren. Den må ikke belastes med andre genstande!
- ⚠ Børn som også voksne med fysiske, mentale og/eller sensoriske begrænsninger må ikke bruge brusersystemet uden opsyn. Personer som er under indflydelse af alkohol eller narkotika må ikke bruge brusersystemet.
- ⚠ Bruserstrålens kontakt med sensitive områder (f.eks. øjne) skal undgås. Der skal være en tilstrækkelig afstand mellem bruseren og kroppen.
- ⚠ Produktet må ikke bruges som håndtag. Der skal monteres et separat håndtag.
- ⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

## MONTERINGSANVISNINGER

- / Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- / Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- / Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- / Ved montering af produktet igennem kvalificerede fagfolk skal der holdes øje med, at fastgørelsesoverfladen er plan i alle områder hvor produktet monteres (ingen fremragende fuger eller fliseforskydninger), at væggene er velegnet til monteringen af produktet og ikke har svare områder.
- / Den vedlagte smudsfangssi skal indsættes i bruseren for at undgå snavs fra rørsystemet. Indskyllet snavs kan have indflydelse på bruserens funktion og/eller føre til beskadigelser på håndbruserens funktionsdele.
- / Dette produkt er ikke beregnet til anvendelse i forbindelse med et dampbad!
- / I et nødstilfælde kan røret mellem armaturet og hovedbruseren afkortes med en fin sav.

## TEKNISKE DATA

|                                                     |                            |
|-----------------------------------------------------|----------------------------|
| Driftstryk:                                         | max. 1 MPa                 |
| Anbefalet driftstryk:                               | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Prøvetryk:                                          | 1,6 MPa                    |
|                                                     | (1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Varmtvandstemperatur:                               | max. 60°C                  |
| Termisk desinfektion:                               | 70°C/4 min                 |
| / Med indbygget kontraventil                        |                            |
| / Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand! |                            |

## SYMBOLBESKRIVELSE



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!

### SAFETY FUNCTION (se s. 38)

Takket være Safety varmtvands-begrænsningen kan maksimaltemperaturen forudindstilles eksempel max. 42°C.



### FORINDSTILLING (se s. 38)

Efter monteringen skal termostatsens udløbstemperatur kontrolleres. Såfremt den målte vandtemperatur afviger fra den på termostaten viste forindstilling er en korrigering af skalagrebet nødvendig.



### SERVICE (se s. 42)

- / Ifølge EN 806-5 skal gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).
- / For at sikre optimal funktion af termostaten, bør termostaten fra tid til anden motioneres (stilles skiftevis helt varm og helt kold).



### AFMONTERE (se s. 41)



### MÅLENE (se s. 35)



### GENNEMSTRØMNINGSDIAGRAM (se s. 35)



### RESERVEDELE (se s. 43)

- XX = Overflade
- 00 = Krom
- 14 = Brushed Bronze
- 25 = Brushed Gold-Optic
- 30 = Polished Redgold
- 31 = Brushed Redgold
- 33 = Polished Black Chrome
- 34 = Brushed Black Chrome
- 67 = Matt Black
- 80 = Stainless Steel Optic
- 82 = Brushed Nickel
- 83 = Polished Nickel
- 95 = Guld Optic
- 99 = Polished Gold-Optic



### RENGØRING (se s. 39)



### BRUGSANVISNING (se s. 41)



### GODKENDELSE (se s. 35)

| FEJL                                                                     | ÅRSAG                                               | HJÆLP                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| / For lidt vand                                                          | / Forsyningsstrykket er ikke højt nok               | / Afprøv forsyningsstrykket                                     |
|                                                                          | / Smudsfangsi er snavset                            | / Rengør smudsfangsi foran termostaten og på termostatelementet |
|                                                                          | / Sien mellem bruser og slange er snavset           | / Rengør sien mellem bruser og slange                           |
|                                                                          | / Filterindsats bruser er snavset                   | / Rengør sien filterindsats bruser og slange                    |
| / Kryds-flow, varmt vand i koldtandsledningen og omvendt                 | / Kontraventilen er snavset eller utæt.             | / Rengør kontraventilen eller udskift den evt.                  |
| / Udløbstemperaturen stemmer ikke overens med den indstillede temperatur | / Termostaten er ikke justeret                      | / Juster termostaten                                            |
|                                                                          | / For lav varmtvands-temperatur                     | / Forhøj varmtvands-temperaturen fra 42°C til 60°C              |
| / Temperaturregulering ikke mulig                                        | / katuschen er tilkalket                            | / Udskift katuschen                                             |
|                                                                          | / Varmt- og koldvandstilslutningerne blev byttet om | / Reguleringsenhed til ombyggede tilslutninger #92373000        |
|                                                                          | / Defekt fjeder                                     | / Rengør fjeder og trykknop eller udskift delene                |
| / Vandvarmeren går ikke i gang ved aktivering af termostat               | / Trykknappen tilkalket                             |                                                                 |
|                                                                          | / Smudsfangsi er snavset                            | / Rengør/udskift smudsfangsi                                    |
|                                                                          | / Kontraventilen hænger                             | / Udskift kontraventil                                          |
|                                                                          | / Vandsparen i håndbruseren er ikke fjernet         | / Afmonter vandsparen i håndbruseren                            |



## ⚠ AVISOS DE SEGURANÇA

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ O braço do chuveiro foi concebido apenas para servir de apoio à cabeça do chuveiro, pelo que não pode ser sujeito a cargas de objectos adicionais!
- ⚠ Crianças e adultos com deficiências motoras, mentais e/ou sensoriais não podem utilizar o sistema de duche sem monitorização. Pessoas que estejam sob a influência de álcool ou drogas não podem utilizar o sistema de duche.
- ⚠ Deve-se evitar o contacto dos jactos de água com partes do corpo sensíveis (p. ex. olhos). É necessário manter uma distância suficiente entre o chuveiro e o corpo.
- ⚠ O produto não pode ser utilizado como pega de apoio. Tem que ser montada uma pega separada.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

## AVISOS DE MONTAGEM

- / Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- / As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- / A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- / Durante a montagem efectuada por técnicos qualificados deve ter-se em atenção que a superfície de fixação seja plana em toda a sua extensão (sem juntas ou ladrilhos salientes), que a estrutura da parede seja adequada para a montagem do produto e que não apresente pontos fracos.
- / O filtro de rede deve ser colocado para proteger o chuveiro de areias e resíduos provenientes da tubagem. Resíduos e areias podem danificar componentes, ou provocar mau funcionamento do chuveiro; as avarias assim provocadas anulam a nossa responsabilidade e anulam a nossa garantia.
- / O produto não foi concebido para utilização em combinação com um banho de vapor!
- / Em caso de emergência é possível encurtar o tubo entre a torneira e a cabeça do chuveiro, na parte inferior, com uma serra fina.

## ELIMINAÇÃO

O papel e o cartão, bem como o plástico, devem ser eliminados separadamente nos sistemas de eliminação previstos para estes materiais.

## DADOS TÉCNICOS

|                                                                        |                            |
|------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Pressão de funcionamento:                                              | max. 1 MPa                 |
| Pressão de func. recomendada:                                          | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Pressão testada:                                                       | 1,6 MPa                    |
|                                                                        | (1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Temperatura da água quente:                                            | max. 60°C                  |
| Desinfecção térmica:                                                   | 70°C / 4 min               |
| / Função anti-retorno e anti-vácuo                                     |                            |
| / Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável! |                            |

## DESCRIÇÃO DO SÍMBOLO



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



SAFETY FUNCTION (ver página 38)



AFINAÇÃO (ver página 38)



MANUTENÇÃO (ver página 42)

/ As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a EN 806-5 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).

/ Para garantir um funcionamento suave do elemento termostático é necessário de vez em quando rodar totalmente o manípulo da termostática da posição quente para a fria.



DESMONTAR (ver página 41)



MEDIDAS (ver página 35)



FLUXOGRAMA (ver página 35)



PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO (ver página 43)

XX = Acabamentos

00 = Cromado

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

83 = Polished Nickel

95 = Ouro Ótica

99 = Polished Gold-Optic



LIMPEZA (ver página 39)



FUNCIONAMENTO (ver página 41)



MARCA DE CONTROLO (ver página 35)

| FALHA                                                                                                                         | CAUSA                                              | SOLUÇÃO                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| / Água insuficiente                                                                                                           | / Pressão não adequada                             | / Verificar a pressão da água                                     |
|                                                                                                                               | / Filtro do regulador sujo                         | / Limpar o filtro nas ligações de água e no cartucho termostático |
|                                                                                                                               | / Filtro do vedante do chuveiro sujo               | / Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível              |
|                                                                                                                               | / Filtro do vedante do chuveiro sujo               | / Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível              |
| / Fluxos cruzados, água quente a ser forçada a entrar no tubo da água fria, ou vice-versa, quando a misturadora está fechada. | / Válvula anti-retorno suja ou com fugas           | / Limpar a válvula antiretorno, substitua se necessário           |
| / A temperatura da água não corresponde à temperatura seleccionada                                                            | / A misturadora termostática não foi ajustada      | / Ajustar a misturadora termostática                              |
|                                                                                                                               | / Temperatura da água quente muito baixa           | / Aumentar a temperatura da água quente para 42°C a 60°C.         |
| / Não é possível regular a temperatura                                                                                        | / Regulador da temperatura calcificado             | / Limpar regulador da temperatura                                 |
|                                                                                                                               | / As ligações da água quente e fria foram trocadas | / Unidade de regulação para ligações trocadas #92373000           |
| / Botão de segurança não funciona                                                                                             | / Mola defeituosa                                  | / Limpar a mola e/ou o botão, substitua se necessário             |
|                                                                                                                               | / Botão calcificado                                |                                                                   |
| / Esquentador não funciona com a termostática                                                                                 | / Filtro sujo                                      | / Limpar/trocar o filtro                                          |
|                                                                                                                               | / Válvula anti-retorno está presa                  | / Trocar a válvula anti-retorno                                   |
|                                                                                                                               | / O limitador de caudal não foi retirado           | / Retirar o limitador de caudal                                   |

## ⚠ WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- ⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- ⚠ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- ⚠ Ramię prysznica jest przystosowane do trzymania głowicy prysznica i nie może być obciążane innymi przedmiotami!
- ⚠ Zarówno dzieci, jak i dorośli z fizycznymi, psychicznymi i/lub sensorycznymi ograniczeniami nie mogą korzystać z prysznica bez opieki. Osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu lub narkotyków nie mogą korzystać z prysznica.
- ⚠ Należy unikać kontaktu strumienia wypływającego z głowicy z wrażliwymi częściami ciała (np. oczami). Należy zachowywać odpowiednią odległość pomiędzy głowicą a ciałem.
- ⚠ Produktu nie wolno używać jako uchwytu do trzymania się. Należy zamontować osobny uchwyt.
- ⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

## WSKAZÓWKI MONTAŻOWE

- / Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- / Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- / Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- / Montaż produktu musi być wykonany przez wykwalifikowanego fachowca. Powierzchnia w miejscu montażu musi być równa (bez uskoków wzgl. wzajemnie przesuniętych płytek). Ściana w miejscu montażu musi być stabilna. Dołożone w komplecie śruby i kołki rozporowe są przeznaczone do betonu.
- / Znajdujące się przy prysznicy sitko musi zostać zainstalowane, aby zatrzymać zanieczyszczenia z instalacji. Przedostające się zanieczyszczenia mogą mieć ujemny wpływ na działanie i/lub prowadzić do usterek w działaniu elementów prysznica. Za powstałe z tego tytułu szkody firma Hansgrohe nie ponosi odpowiedzialności.
- / Produkt nie jest przewidziany do zastosowania w łaźni parowej!
- / W razie konieczności rurę między armaturą a prysznicem sufitowym w dolnym obszarze można skrócić przy użyciu małej piły

## DANE TECHNICZNE

|                             |                             |
|-----------------------------|-----------------------------|
| Ciśnienie robocze:          | maks. 1 MPa                 |
| Zalecane ciśnienie robocze: | 0,1 - 0,5 MPa               |
| Ciśnienie próbne:           | 1,6 MPa                     |
|                             | (1 MPa = 10 bary = 145 PSI) |
| Temperatura wody gorącej:   | maks. 60°C                  |
| Dezynfekcja termiczna:      | 70°C / 4 min                |

- / Zabezpieczony przed przepływem zwrotnym
- / Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

## OPIS SYMBOLU



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



SAFETY FUNCTION (patrz strona 38)



USTAWIANIE (patrz strona 38)



KONSERWACJA (patrz strona 42)

- / Zgodnie z normą EN 806-5, krajowymi i miejscowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku).
- / Aby zachować łatwość obsługi termostatu, od czasu do czasu należy go przekręcić na całkiem zimną i na całkiem ciepłą wodę.



DEMONTAŻ (patrz strona 41)



WYMIARY (patrz strona 35)



SCHEMAT PRZEPŁYWU (patrz strona 35)



CZĘŚCI SERWISOWE (patrz strona 43)

XX = Kody kolorów

00 = Chrom

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

83 = Polished Nickel

95 = Złoty Szlachetna

99 = Polished Gold-Optic



CZYSZCZENIE (patrz strona 39)



OBŚŁUGA (patrz strona 41)



ZNAK JAKOŚCI (patrz strona 35)

## USTERKA

/ Mała ilość wody

## PRZYCZYNA

- / Zbyt niskie ciśnienie zasilające
- / Zabrudzone sitko przy wkładzie termostatycznym
- / Zabrudzona uszczelka z sitkiem w prysznicy
- / Zabrudzona uszczelka wkładką filtra w prysznicy

## POMOC

- / Sprawdzić ciśnienie w instalacji
- / Wyczyścić sitko przed termostatem i we wkładzie termostatycznym
- / Oczyszczyć uszczelkę z sitkiem pomiędzy prysznicem a węzem
- / Oczyszczyć uszczelkę z wkładką filtra pomiędzy prysznicem a węzem
- / Wyczyścić wzgl. wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym
- / Przeprowadzić regulację termostatu
- / Podwyższyć temperaturę wody ciepłej na 42°C do 60°C
- / Wymienić wkład termostatyczny
- / Jednostka sterująca do zamienionych przyłączy #92373000
- / Wyczyścić wzgl. wymienić sprężynkę lub przycisk i lekko nasmarować
- / Oczyszczyć/wymienić sitko
- / Wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym
- / Usunąć dławik z prysznica ręcznego

/ Przepływ krzyżowy, woda ciepła przy zamkniętej armaturze wpływa do przewodu wody zimnej lub odwrotnie

/ Zabrudzone/uszkodzone zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym

/ Temperatura wody nie zgadza się z ustawioną wartością

/ Termostat nie został wyregulowany

/ Za niska temperatura ciepłej wody

/ Brak możliwości regulacji temperatury

/ Wkład termostatyczny zakamieniony

/ Przyłącza ciepłej i zimnej wody zostały zamienione

/ Złe funkcjonowanie przycisku zabezpieczającego

/ Uszkodzona sprężynka

/ przycisk zakamieniony

/ Po otwarciu armatury nie zatęcza się podgrzewacz przepływowy

/ Zabrudzone sitko

/ Zablokowane zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym



## ⚠ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- ⚠ Držák sprchové hlavice je dimenzován pouze pro držení sprchové hlavice a nesmí se zatěžovat dalšími předměty!
- ⚠ Děti a dospělí osoby s tělesným, duševním a/nebo smyslovým postižením nesmí produkt používat bez dozoru. Osoby pod vlivem alkoholu nebo drog nesmí produkt používat.
- ⚠ Je nutné zabránit kontaktu vodních paprsků sprchy s měkkými částmi těla (např. očima). Je nutné dodržovat dostatečný odstup mezi sprchou a tělem.
- ⚠ Produkt nesmí být používán jako madlo. Je nutné namontovat samostatné madlo.
- ⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

## POKYNY K MONTÁŽI

- / Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- / Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- / Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.
- / Při montáži produktu kvalifikovanou osobou je třeba dbát na to, aby byla upevňovací plocha v celé oblasti upevnění rovná (žádné vyčnívající spáry nebo zapuštění obkladů), aby struktura stěny byla vhodná pro montáž produktu a neměla žádná slabá místa.
- / Do přívodu musí být zabudováno se sprchou dodávané sítko, aby zachycovalo nečistoty vyplavené z vodovodní sítě. Vyplavené nečistoty mohou ovlivnit funkci sprchy a nebo mohou vést i k jejímu poškození. Na takto vzniklé škody se nevztahuje záruka firmy Hansgrohe.
- / Výrobek není určen k použití ve spojení s parní lázní!
- / V případě nutnosti lze trubku mezi armaturou a sprchovou hlavici ve spodní oblasti zkrátit jemnou pilkou.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

|                                                                   |                            |
|-------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Provozní tlak:                                                    | max. 1 MPa                 |
| Doporučený provozní tlak:                                         | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Zkušební tlak:                                                    | 1,6 MPa                    |
|                                                                   | (1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Teplota horké vody:                                               | max. 60°C                  |
| Teplná desinfekce:                                                | 70°C / 4 min               |
| / Vlastní čištění proti zpětnému nasátí.                          |                            |
| / Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou. |                            |

## POPIS SYMBOLŮ



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



SAFETY FUNCTION (viz strana 38)

Díky Safety Function je možné předem nastavit nejvyšší požadovanou teplotu, např. max. 42°C.



NASTAVENÍ (viz strana 38)

Po ukončení montáže se musí zkontrolovat teplota vody vytékající z termostatu. Pokud se teplota změřená v místě odběru liší od teploty nastavené na termostatu, je nutné provést korekci.



ÚDRŽBA (viz strana 42)

- / U zpětných ventilů se musí podle EN 806-5 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).
- / Aby byl zajištěn lehký chod regulační jednotky, měl by se termostat čas od času nastavit na úplně horkou a úplně studenou vodu.



DEMONTÁŽ (viz strana 41)



ROZMĚRY (viz strana 35)



DIAGRAM PRŮTOKU (viz strana 35)



SERVISNÍ DÍLY (viz strana 43)

XX = Kód povrchové úpravy

00 = Chrom

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

83 = Polished Nickel

95 = Zlato Ocel

99 = Polished Gold-Optic



ČIŠTĚNÍ (viz strana 39)



OVLÁDÁNÍ (viz strana 41)



ZKUŠEBNÍ ZNAČKA (viz strana 35)

| PORUCHA                                                                                      | PŘÍČINA                                             | ODSTRANĚNÍ                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| / Málo vody                                                                                  | / Nízký tlak v přívodu.                             | / Zkontrolovat tlak v potrubí                                         |
|                                                                                              | / Zanesený lapač nečistot v regulační jednotce      | / Vyčistit lapače nečistot před termostatem a na regulační jednotce   |
|                                                                                              | / Sítko v těsnění u sprchy zanesené                 | / Vyčistit sítko v těsnění mezi sprchou a hadicí                      |
|                                                                                              | / filtrační vložku u sprchy zanesené                | / Vyčistit sítko v těsnění mezi sprchou a hadicí                      |
| / Křížení toků, teplá voda se při zavření armatury tlačí do přívodu studené vody nebo naopak | / Znečištěný nebo netěsný zpětný ventil             | / Zpětný ventil vyčistit, případně vyměnit                            |
| / Teplota u výtoku nesouhlasí s nastavenou teplotou                                          | / Teplota u výtoku nesouhlasí s nastavenou teplotou | / Nastavit termostat                                                  |
|                                                                                              | / Nízká teplota teplé vody                          | / Teplotu horké vody zvýšit na 42°C až 60°C                           |
| / Nelze regulovat teplotu                                                                    | / regulační jednotka zanesena vodním kamenem        | / vyměnit regulační jednotku                                          |
|                                                                                              | / Došlo k záměně přípojek teplé a studené vody      | / Regulační jednotka v případě záměny přípojek #92373000              |
| / Tlačítko bezpečnostní pojistky je nefunkční                                                | / Vadná pružina                                     | / Pružinu nebo tlačítko očistit a lehce poříť tukem, případně vyměnit |
|                                                                                              | / Tlačítko zanesené vodním kamenem                  |                                                                       |
| / průtokový ohřívač v provozu s termostatem nezapne                                          | / Sítko na zachycování nečistot je zanesené         | / Vyčistit případně vyměnit sítko                                     |
|                                                                                              | / Zpětný ventil je zablokovaný                      | / Vyměnit zpětný ventil                                               |
|                                                                                              | / Není odstraněn kroužek ze sprchy                  | / Odstranit kroužek ze sprchy                                         |



## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- ⚠ Rameno držiaka hlavice sprchy je určené len na uchytenie hlavice sprchy a nesmie sa zaťažovať inými predmetmi!
- ⚠ Produkt nesmú bez dozoru používať deti, ako aj dospelé osoby s telesným, duševným a/alebo zmyslovým postihnutím. Produkt nesmú používať ani osoby, ktoré sú pod vplyvom alkoholu alebo drog.
- ⚠ Vyhýbajte sa kontaktu vodného lúča sprchy s citlivými miestami tela (napr. oči). Dodržiavajte dostatočnú vzdialenosť medzi sprchou a telom.
- ⚠ Výrobok sa nesmie používať ako držadlo. K tomu účelu sa musí namontovať samostatné držadlo.
- ⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

## POKYNY PRE MONTÁŽ

- / Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- / Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- / Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- / Pri montáži produktu kvalifikovanou osobou treba dávať pozor na to, aby bola upevňovacia plocha v celej oblasti upevnenia rovná (žiadne vyčnievajúce medzery alebo zapustenia obkladov), aby štruktúra steny bola vhodná pre montáž produktu a nemá žiadne slabé miesta.
- / Do prívodu musí byť zabudované so sprchou dodávané sítko, aby zachytilo nečistoty vyplavené z vodovodnej siete. Vyplavené nečistoty môžu ovlivniť funkciu sprchy, alebo spôsobiť jej poškodenie. Na takto vzniknuté škody sa nevzťahuje záruka firmy Hansgrohe.
- / Výrobok nie je vhodný na použitie v spojení s parným kúpeľom!
- / V prípade potreby môžete trubicu medzi armatúrou a sprchovou hlavice v spodnej oblasti skrátiť jemnou pilkou.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Prevádzkový tlak:

Doporučený prevádzkový tlak:

Skúšobný tlak:

max. 1 MPa  
0,1 - 0,5 MPa  
1,6 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)  
max. 60°C  
70°C/4 min

Teplota teplej vody:

Termická dezinfekcia:

/ Vlastná poisťka proti spätnému nasatiu.

/ Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

## POPIS SYMBOLOV



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!

max.  
≈42°C

SAFETY FUNCTION (viď strana 38)

Vďaka Safety Function je možné vopred nastaviť najvyššiu požadovanú teplotu, napr. max. 42°C.



NASTAVENIE (viď strana 38)

Po ukončení montáže sa musí skontrolovať teplota vody vytekajúcej z termostatu. Pokiaľ sa teplota nameraná na mieste odberu líši od teploty nastavenej na termostate, je nutné vykonať korekciu.



ÚDRŽBA (viď strana 42)

- / Pri spätných ventiloch sa musí podľa EN 806-5 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).
- / Aby bol zaistený ľahký chod regulačnej jednotky, mal by sa termostat z času na čas nastaviť na maximálne horúcu a maximálne studenú vodu.



DEMONTÁŽ (viď strana 41)



ROZMERY (viď strana 35)



DIAGRAM PRIETOKU (viď strana 35)



SERVISNÉ DIELY (viď strana 43)

XX = Farebné označenie

00 = Chróm

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

83 = Polished Nickel

95 = Zlato Ocel

99 = Polished Gold-Optic



ČISTENIE (viď strana 39)



OBSLUHA (viď strana 41)



OSVEDČENIE O SKÚŠKE (viď strana 35)

| PORUCHA                                                                                       | PRÍČINA                                                                                                                                                           | POMOC                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| / Málo vody                                                                                   | / Nízky tlak v prívode.<br>/ Zanesený lapač nečistôt v regulačnej jednotke<br>/ Sítko v tesnení sprchy je znečistené<br>/ Filtračnou vložkou sprchy je znečistené | / Skontrolovať tlak v potrubí<br>/ Vyčistiť filter pred termostatom a na regulačnej jednotke<br>/ Vyčistiť sítko tesnení medzi sprchou a hadicou<br>/ Vyčistiť sítko tesnení medzi sprchou a hadicou |
| / Kríženie tokov, teplá voda sa pri uzavretej armatúre tlačí do prívodu studenej alebo naopak | / Znečistený alebo netesný spätný ventil                                                                                                                          | / Spätný ventil vyčistiť, prípadne vymeniť                                                                                                                                                           |
| / Teplota na výtoku nesúhlasí s nastavenou teplotou                                           | / Nebol nastavený termostat<br>/ Nízka teplota teplej vody                                                                                                        | / Nastaviť termostat<br>/ Teplotu teplej vody zvýšiť na 42°C až 60°C                                                                                                                                 |
| / Nie je možné regulovať teplotu                                                              | / Regulačná jednotka zanesená vodným kameňom<br>/ Prípojky teplej a studenej vody boli zamenené                                                                   | / Vymeniť regulačnú jednotku<br>/ Regulačná jednotka pre zamenené prípojky #92373000                                                                                                                 |
| / Tlačidlo bezpečnostnej poisťky je nefunkčné                                                 | / Vadná pružina<br>/ Tlačidlo zanesené vodným kameňom                                                                                                             | / Pružinu alebo tlačidlo vyčistiť a zľahka potrieť tukom, prípadne vymeniť                                                                                                                           |
| / Prietokový ohrievač sa počas prevádzky termostatu nezapína                                  | / Sítko v tesnení sprchy je znečistené<br>/ Obmedzovač spätného nasatia je zablokovaný<br>/ Nie je odstránený krúžok zo sprchy                                    | / Vyčistiť resp. vymeniť sítko<br>/ Vymeniť obmedzovač spätného nasatia<br>/ Odstrániť krúžok zo sprchy                                                                                              |



## △ 安全须知

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤, 必须戴上手套.
- △ 本产品只允许作为洗浴, 卫生和洁身之用.
- △ 头顶花洒夹持杆只为夹持头顶花洒而设计, 不得让其承载其它物品!
- △ 不得让儿童和肢体、精神和/或意识有障碍的人在不受监管的情况下使用淋浴系统. 受酒精或毒品影响的人员不得使用淋浴系统.
- △ 必须避免让身体敏感部位 (如眼睛) 接触到莲蓬头喷水. 必须保持莲蓬头与人头之间有足够的距离.
- △ 该产品不得作扶柄使用. 必须安装单独的扶柄.
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡.

## 安装提示

- / 安装前必须检查产品是否受到运输损害. 安装后将不认可运输损害或表面损伤.
- / 管道和阀门必须根据通用标准进行安装, 冲洗和检查.
- / 请遵守当地国家现行的安装规定.
- / 由有资格的专业人员进行产品安装时请注意: 在所有加固区域中, 加固表面是否平整 (无突出的接缝或瓷砖), 墙体结构是否适合产品安装且未显露出任何缺点.
- / 必须装上花洒所附带的滤网密封垫, 以过滤管道里的杂质污物. 杂质污物会影响花洒的功能和/或损坏花洒的功能部件, 由此而产生的产品损坏不属于汉斯格雅的保修范围.
- / 本产品并非设计来与蒸气浴连接使用!
- / 紧急情况下, 可使用细的锯子将下方区域中阀门与头顶莲蓬头之间的管子锯短.

## 技术参数

|               |                            |
|---------------|----------------------------|
| 工作压强:         | 最大 1 MPa                   |
| 推荐工作压强:       | 0,1 - 0,5 MPa              |
| 测试压强:         | 1,6 MPa                    |
|               | (1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| 热水温度:         | 最大 60°C                    |
| 热力消毒:         | 70°C/4 分钟                  |
| / 自动防止回流      |                            |
| / 该产品专为饮用水设计! |                            |

## 符号说明



请勿使用含有乙酸的硅胶!



安全功能 (参见第页 38)

恒温阀芯的安全功能可以预先设定所希望的最高出水温度, 例如最高温度为42°C



调节 (参见第页 38)

安装完成后必须检查调温器的出水温度. 如在取水处测量所得的温度与调温器上设定的温度有偏差, 那么必须进行调节.



保养 (参见第页 42)

/ 单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照EN 806-5定期检查 (至少一年一次).

/ 为了保证恒温器的稳定运转, 请务必定期从最热到最冷转动调温器.



拆卸 (参见第页 41)



大小 (参见第页 35)



流量示意图 (参见第页 35)



备用零件 (参见第页 43)

XX = 颜色代码

00 = 镀铬

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

83 = Polished Nickel

95 = 金色

99 = Polished Gold-Optic



清洗 (参见第页 39)



操作 (参见第页 41)



检验标记 (参见第页 35)

| 问题                                  | 原因               | 补救                      |
|-------------------------------------|------------------|-------------------------|
| / 龙头出水量小                            | / 水压不足           | / 检查总水压                 |
|                                     | / 调压器过滤网脏污       | / 清洁龙头前面和恒温阀芯的过滤网.      |
|                                     | / 花洒滤网有垃圾堵塞      | / 清洗花洒和软管间的过滤网          |
|                                     | / 花洒过滤器元件有垃圾堵塞   | / 清洗花洒和软管间的过滤密封件        |
| / 串水, 在龙头关闭的状态下, 热水被强迫流入冷水管路, 或者相反. | / 单向阀有垃圾堵塞或漏水    | / 清洗单向阀, 如有必要则更换新的      |
| / 龙头出水温度和温度设定的不符                    | / 恒温阀芯未被调节       | / 调节恒温器                 |
|                                     | / 热水温度过低         | / 将热水温度从42°C升高到60°C     |
| / 水温无法调节                            | / 恒温阀芯表面结垢       | / 更换恒温阀芯                |
|                                     | / 热水和冷水连接头已调换    | / 用于反向连接的控制单元 #92373000 |
| / 安全停止按钮不工作                         | / 弹簧损坏           | / 清洁弹簧和或按钮, 并视需要更换      |
|                                     | / 按钮僵化           |                         |
| / 使用恒温龙头后, 燃气热水器不工作                 | / 过滤网有垃圾堵塞       | / 清洗过滤网更换过滤网            |
|                                     | / 单向阀装反          | / 正确安装单向阀               |
|                                     | / 手持花洒的流量限制器没有去除 | / 去除流量限制器               |



УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- Кронштейн верхнего душа предназначен только для подсоединения верхнего душа. Запрещается подвешивать на него другие предметы!
- Дети, а также взрослые с физическими, умственными и/или сенсорными недостатками должны пользоваться изделием только под присмотром. Запрещается пользоваться изделием в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.
- Не допускайте попадания струи воды из разбрызгивателя на чувствительные части тела (например, на глаза). Разбрызгиватель следует устанавливать на достаточном расстоянии от тела.
- Изделие запрещается использовать в качестве рукоятки. Следует устанавливать специальную рукоятку.
- донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- Во время монтажа изделия квалифицированным персоналом поверхность крепления должна быть ровной по всей области крепления (не допускайте выступающих стыков или перекоса облицовочной плитки); для монтажа изделия следует использовать подходящую стену достаточной прочности.
- Для предотвращения попадания частиц грязи из водопроводной сети необходимо установить фильтр, прилагаемый к ручному душу. Частицы грязи могут нарушить отдельные функции и/или привести к повреждению функциональных деталей ручного душа, Hansgrohe не несет ответственность за повреждения вследствие отсутствия фильтра.
- Изделие не предназначено для использования в паровой бане!
- По мере необходимости лобзиком можно укоротить трубу между арматурой и верхним душем в нижней области.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

- Рабочее давление: не более 1 МПа  
Рекомендуемое рабочее давление: 0,1 - 0,5 МПа  
Давлении: 1,6 МПа  
(1 МПа = 10 bar = 145 PSI)  
Температура горячей воды: не более 60°C  
Термическая дезинфекция: 70°C/4 мин
- укомплектован клапаном обратного тока воды
  - Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

| НЕИСПРАВНОСТЬ                                                                                  | ПРИЧИНА                                                   | УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТИ                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| / недостаточный давление (если устан напор воды)                                               | / Проблемы водоснабжения                                  | / Проверить овлен насос проверить работу насоса                            |
|                                                                                                | / Фильтр термозлемента загрязнен                          | / Очистите грязеулавливающие сита перед термостатом и на регуляторе        |
|                                                                                                | / Фильтр душа загрязнен                                   | / Очистить фильтр                                                          |
|                                                                                                | / Фильтр душа загрязнен                                   | / Очистить фильтр между душем и шлангом.                                   |
| / Подмес воды, в закрытом положене горячая вода стремится в подводу холодной воды или наоборот | / Клапан обратного тока воды загрязнен или неисправен     | / Очистить кланан или заменить при необходимости                           |
|                                                                                                |                                                           |                                                                            |
| / Температура смешанной воды не соответствует шкале                                            | / Термостат не настроен                                   | / Настроить термостат                                                      |
|                                                                                                | / Температура горячей воды слишком низкая                 | / Поднять температуру горячей воды с 42 град.С до 60 град.С                |
| / Регулировка температура не производится                                                      | / Регулятор засорен накипью                               | / Замените регулятор                                                       |
|                                                                                                | / Подключения горячей и холодной воды перепутаны местами. | / Блок управления асинхронным реверсивным двигателем №92373000             |
| / Красная кнопка защиты от ожога не работает                                                   | / Износ пружины кнопки                                    | / Очистите пружину или кнопку и слегка смажьте, при необходимости замените |
|                                                                                                | / Заизвесткованность кнопки.                              |                                                                            |
| / Проточный нагреватель не включается в режиме работы термостата                               | / Грязеулавливающие сита загрязнены                       | / Очистите/замените грязеулавливающие сита                                 |
|                                                                                                | / Клапан обратного тока заедает                           | / Замените клапаны обратного течения                                       |
|                                                                                                | / Дроссель не удален из ручного душа                      | / Извлеките дроссель из ручного душа                                       |

ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ

- Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.
- SAFETY FUNCTION (см. стр. 38)  
С помощью функции Safety Function может быть задана максимальная температура воды, например 42°C.
- ПОДГОНКА (см. стр. 38)  
После монтажа следует проверить температуру на выходе из термостата. Скорректируйте температуру воды, если она отличается от установленной на термостате.
- ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (см. стр. 42)
  - Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту EN 806-5 или в соответствии с национальными или региональными нормативами
  - Для гарантии плавного изменения температуры и долгого срока службы необходимо периодически поворачивать ручку регулировки температуры из положение максимально горячая в положение максимально холодная вода.
- ДЕМОНТАЖ (см. стр. 41)
- РАЗМЕРЫ (см. стр. 35)
- СХЕМА ПОТОКА (см. стр. 35)
- КОМПЛЕКТ (см. стр. 43)
  - XX = Цветная кодировка
  - 00 = Хром
  - 14 = Brushed Bronze
  - 25 = Brushed Gold-Optic
  - 30 = Polished Redgold
  - 31 = Brushed Redgold
  - 33 = Polished Black Chrome
  - 34 = Brushed Black Chrome
  - 67 = Matt Black
  - 80 = Stainless Steel Optic
  - 82 = Brushed Nickel
  - 83 = Polished Nickel
  - 95 = Глянцевое Золото
  - 99 = Polished Gold-Optic
- ОЧИСТКА (см. стр. 39)
- ЭКСПЛУАТАЦИЯ (см. стр. 41)
- ЗНАК ТЕХНИЧЕСКОГО КОНТРОЛЯ (см. стр. 35)

## △ TURVALLISUUSOHJEET

- △ Asennuksessa on käytettävä käsiineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- △ Pääsuihkun varsi on tarkoitettu vain kannattamaan pääsuihkua. Sitä ei saa kuormittaa muilla esineillä!
- △ Lapset ja ruumiillisesti, henkisesti ja/tai aistillisesti rajoittuneet aikuiset eivät saa käyttää suihkujärjestelmää ilman valvontaa. Alkoholin tai huumeiden vaikutuksessa olevat henkilöt eivät saa käyttää suihkujärjestelmää.
- △ Suihkuveden kontaktia herkkien ruumiinosien (esim. silmien) kanssa on vältettävä. Suihkun ja vartalon välissä on oltava riittävä väli.
- △ Tuotetta ei saa käyttää kädensijana. On asennettava erillinen kädensija.
- △ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

## ASENNUSOHJEET

- / Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- / Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- / Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- / Pätevän ammattihenkilöstön asentaessa tuotetta on otettava huomioon, että kiinnityspinnan on oltava koko kiinnitysalueelta tasainen (ei korkeita saumoja tai laattojen yhtymäkohtia), seinän rakenne soveltuu tuotteen asennukseen eikä siinä ole heikkoja kohtia.
- / Käsisuihkun mukana toimitettu sihttiivist on asennettava paikalleen, jotta lian huuhtoutuminen vesijohtoverkostosta käsisuihkuun estyy. Huuhtoutuvat likahiukkaset voivat häiritä suihkun toimintaa tai vahingoittaa toimintaosia, Hansgrohe ei vastaa tästä aiheutuneista vahingoista.
- / Tuotetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi yhdessä höyrykyllyn kanssa!
- / Tarvittaessa putken voi lyhentää hienolla sahalla hanan ja pääsuihkun välillä alaosa.

## TEKNISET TIEDOT

|                                                                    |                            |
|--------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Käyttöpaine:                                                       | maks. 1 MPa                |
| Suosittelut käyttöpaine:                                           | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Koestuspaine:                                                      | 1,6 MPa                    |
|                                                                    | (1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Kuuman veden lämpötila:                                            | maks. 60°C                 |
| Lämpödesinfektio:                                                  | 70°C / 4 min               |
| / Estää itsestään paluvuutuksen                                    |                            |
| / Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa! |                            |

## MERKIN KUVAUS

-  Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!
-  **max. ≈42°C** SAFETY FUNCTION (katso sivu 38)  
Safety Functionista johtuen haluttu maksimilämpötila voidaan esiasettaa, esimerkiksi maks. 42°C.
-  **SÄÄTÖ** (katso sivu 38)  
Asennuksen jälkeen termostaatin ulostulolämpötila on tarkastettava. Sääto on tarpeen, jos käyttöasteessa mitattu veden lämpötila eroaa termostaattiin säädetyä lämpötilasta.
-  **HUOLTO** (katso sivu 42)  
/ Vastaventtiilin toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (EN 806-5, vähintään kerran vuodessa).  
/ Säätoyksikön kevytkäyttöisyyden takaamiseksi, säädä säätoyksikkö ajoittain täysin kylmälle ja täysin kuumalle.
-  **IRROTUS** (katso sivu 41)
-  **MITAT** (katso sivu 35)
-  **VIRTAUSDIAGRAMMI** (katso sivu 35)
-  **VARAOSAT** (katso sivu 43)  
XX = Värikoodaus  
00 = Kromi  
14 = Brushed Bronze  
25 = Brushed Gold-Optic  
30 = Polished Redgold  
31 = Brushed Redgold  
33 = Polished Black Chrome  
34 = Brushed Black Chrome  
67 = Matt Black  
80 = Stainless Steel Optic  
82 = Brushed Nickel  
83 = Polished Nickel  
95 = Kultaoptikka  
99 = Polished Gold-Optic
-  **PUHDISTUS** (katso sivu 39)
-  **KÄYTTÖ** (katso sivu 41)
-  **KOESTUSMERKKI** (katso sivu 35)

| HÄIRIÖ                                                                                                    | SYY                                                                                                                                                                       | TOIMENPIDE                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| / Vähän vettä                                                                                             | / Syöttöpaine ei ole riittävä<br>/ Lämpötilan säätöyksikön likasihti likaantunut<br>/ Käsisuihkun sihttiivist liikaantunut<br>/ Käsisuihkun suodatinelementti likaantunut | / Tarkasta putkiston paine<br>/ Puhdista termostaatin ja säätöyksikön likasihdit<br>/ Puhdista suihkukahvan ja letkun välissä oleva sihttiivist<br>/ Puhdistus suodatinelementti välillä suihku ja letku. |
| / Ristiinvirtaus, hanan ollessa kiinni lämmin vesi pääsee virtaamaan kylmänveden putkeen tai päinvastoin. | / Suuntaisventtiili likaantunut/viallinen                                                                                                                                 | / Puhdista suuntaisventtiili, vaihda tarvittaessa                                                                                                                                                         |
| / Veden ulostulolämpötila ei vastaa säädettyä lämpötilaa                                                  | / Termostaattia ei ole säädetty<br>/ Lämminveden lämpötila liian alhainen                                                                                                 | / Säädä termostaatti<br>/ Kohota lämminveden lämpötila arvoon välillä 42°C ja 60°C                                                                                                                        |
| / Lämpötilan säätö ei ole mahdollista                                                                     | / Lämpötilan säätöyksikkö kalkkeutunut<br>/ Lämmin- ja kuumavesiliitännät ovat vaihtuneet.                                                                                | / Vaihda lämpötilan säätöyksikkö<br>/ Säätoyksikkö vaihdetuille liittymille #92373000                                                                                                                     |
| / Veden lämpötilan turvarajoittimen painonappi ei toimi                                                   | / Jousi ei toimi<br>/ Painonappi on kalkkeutunut                                                                                                                          | / Puhdista ja voitele kevyesti jousi ja/tai painonappi, vaihda tarvittaessa                                                                                                                               |
| / Lämpimenukumennin ei kytkeydy päälle termostaattikäytössä                                               | / Likasihdit likaantuneet<br>/ Suuntaisventtiili juuttunut<br>/ Käsisuihkussa olevaa kuristinta ei ole poistettu                                                          | / Puhdista/vaihda likasihdit<br>/ Vaihda suuntaisventtiili<br>/ Poista kuristin käsisisuihkusta                                                                                                           |

## ⚠ SÄKERHETSANVISNINGAR

- ⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- ⚠ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- ⚠ Armen som håller huvudduschen är bara konstruerad för detta; den får inte belastas med andra föremål!
- ⚠ Barn samt vuxna med fysiska, psykiska eller sensoriska funktionshinder får inte använda produkten ensamma. Personer som är påverkade av alkohol- eller droger får inte använda produkten.
- ⚠ Undvik att rikta duschstrålarna mot känsliga kroppsdelar (t. ex. ögonen). Det måste finnas ett tillräckligt stort avstånd mellan duschen och kroppen.
- ⚠ Produkten får inte användas som handtag. Ett separat handtag måste monteras.
- ⚠ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

## MONTERINGSANVISNINGAR

- / Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- / När kvalificerad fackpersonal monterar produkten är det viktigt att fästyten är plan över hela fästsättningsområdet (inga fogar som sticker ut eller kakelförskjutning) och att väggstrukturen är lämplig för en montering av produkten och inte har några svaga punkter.
- / Silpackningen som följer med duschen måste monteras för att undvika att smuts från ledningsnätet tränger in. Smuts som spolas in kan påverka funktionerna och/eller leda till skador på funktionsdelar i duschen. Hansgrohe fransäger sig allt ansvar för skador som kan härledas till detta.
- / Produkten är inte avsedd att användas tillsammans med ett ångbad!
- / Om det behövs kan röret mellan blandare och huvuddusch kortas i den nedre delen med en fintandad såg.

## TEKNISKA DATA

|                                                |                            |
|------------------------------------------------|----------------------------|
| Driftstryck:                                   | max. 1 MPa                 |
| Rek. driftstryck:                              | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Tryck vid provtryckning:                       | 1,6 MPa                    |
|                                                | (1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Varmvattentemperatur:                          | max. 60°C                  |
| Termisk desinfektion:                          | 70°C / 4 min               |
| / Självspärr mot återflöde                     |                            |
| / Produkten är enbart avsedd för dricksvatten! |                            |

## SYMBOLFÖRKLARING



max.  
≈42°C

Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!

## SAFETY FUNCTION (se sidan 38)

Med hjälp av Safety Function kan du ställa in den önskade maximaltemperaturen till exempelvis 42°C och så förhindra skållningsrisk för barn.



## JUSTERING (se sidan 38)

När monteringen är klar måste termostatens tömningstemperatur kontrolleras. En justering är nödvändig om den uppmätta temperaturen vid tappningsstället avviker från den som är inställd på termostaten.



## SKÖTSEL (se sidan 42)

- / Backventilens funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med EN 806-5 (minst en gång per år).
- / För att garantera att termostaten ej kalkar igen, ska den regelbundet, en gång per vecka, konditioneras. Det sker genom att man några gånger snabbt slår om temperaturen från hett till kallt och tillbaka.



## DEMONTERING (se sidan 41)



## MÅTTEN (se sidan 35)



## FLÖDESSCHEMA (se sidan 35)



## RESERVDELAR (se sidan 43)

- XX = Färgkodning  
 00 = Krom  
 14 = Brushed Bronze  
 25 = Brushed Gold-Optic  
 30 = Polished Redgold  
 31 = Brushed Redgold  
 33 = Polished Black Chrome  
 34 = Brushed Black Chrome  
 67 = Matt Black  
 80 = Stainless Steel Optic  
 82 = Brushed Nickel  
 83 = Polished Nickel  
 95 = Guld-Optik  
 99 = Polished Gold-Optic



## RENGÖRING (se sidan 39)



## HANTERING (se sidan 41)



## TESTSIGILL (se sidan 35)

## STÖRNING

## ORSAK

## ÅTGÄRD

|                                                                                                    |                                                     |                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| / För lite vatten                                                                                  | / Vattentrycket är för lågt                         | / Kontrollera ledningstryck                                                       |
|                                                                                                    | / Smutsfilter i styrenheten igensatt                | / Rengör smutsfiltren vid inloppen och på termosensorn                            |
|                                                                                                    | / Silfiltret i duschen smutsigt                     | / Rengör silfiltret mellan slangen och termostaten                                |
|                                                                                                    | / Filterinsats i duschen smutsigt                   | / Rengör filterinsats mellan slangen och dusch                                    |
| / Korsflöde – varmt vatten pressas vid avstängd ermostat in i kallvatten- inloppet, och vice versa | / Backventil är igensmutsad eller otät              | / Rengör backventil, byt ut om nödvändigt                                         |
| / Den faktiska vatten-temperaturen stämmer inte överens med den Inställda                          | / Termostaten ställdes inte in                      | / Justera termostaten                                                             |
|                                                                                                    | / Varmvattentemperaturen är för låg                 | / Höj varmvattentemperaturen till mellan 42°C och 60°C                            |
| / Temperaturen kan ej ställas in                                                                   | / Termosensorn är igenkalkad                        | / Byt termosensorn                                                                |
|                                                                                                    | / Varm- och kallvattenanslutningarna har förväxlats | / Reglerenheten för omkastade anslutningar #92373000                              |
| / Tryckknappen till säkerhetsspärren har ingen funktion                                            | / Fjäder defekt                                     | / Rengör fjäder eller tryckknapp och smörj in något, eller byt ut om detta behövs |
|                                                                                                    | / Tryckknapp förkalkad                              |                                                                                   |
| / Varmvattenberedare slår ej på vid användning av termostaten                                      | / Smutsfiltren är igensmutsade                      | / Rengör/byt smutsfilter                                                          |
|                                                                                                    | / Backventil är defekt                              | / Byt backventil                                                                  |
|                                                                                                    | / Vattenbegränsare i handduschen har ej tagits bort | / Ta bort vattenbegränsaren                                                       |



## SAUGUMO TECHNIKOS NURODYMAI

- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- ⚠ Dušo laikiklis skirtas tik dušo galvutei laikyti, todėl neturi būti apkraunamas kitokiais daiktais!
- ⚠ Gaminį draudžiama naudoti vaikams, taip pat suaugusiems su fizine, dvasine negale ir (arba) sensorikos sutrikimais. Gaminį taip pat draudžiama naudoti asmenims, apsvaigusiems nuo alkoholio arba narkotikų.
- ⚠ Būtina vengti dušo vandens srovės kontakto su jautriomis kūno vietomis (pvz., akimis). Todėl būtina laikytis tinkamo atstumo nuo dušo.
- ⚠ Gaminys neturi būti naudojamas kaip rankena. Rankena montuojama atskirai.
- ⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

## MONTAVIMO INSTRUKCIJA

- / Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- / Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- / Laikykites atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- / Atlikdami montavimo darbus, kvalifikuoti darbuotojai turi atkreipti dėmesį, kad pritvirtinimo plokštuma būtų lygi (be išsikišusių siūlių ar perkreiptų plytelių), sienų konstrukcija tiktų gaminiiui montuoti ir neturėtų jokių trūkumų.
- / Tinklelis, kuris yra rankų dušas pakuotėje, privalo būti įstatytas, kad būtų apsaugota nuo išorės nešvarumų. Nešvarumai gali pakenkti rankų dušas funkcionalumui ir (arba) sugadinti rankų dušas funkcinę dalį. Tokiu atveju "Hansgrohe" atsakomybės neprisiima.
- / Gaminis netinkamas naudoti garo pirtyje!
- / Ypatingais atvejais vamzdelis tarp jungčių ir dušo galvutės apatinėje dalyje gali būti patrumpintas plonu pjūkleliu.

## TECHNINIAI DUOMENYS

|                                               |                             |
|-----------------------------------------------|-----------------------------|
| Darbinis slėgis:                              | ne daugiau kaip 1 MPa       |
| Rekomenduojamas slėgis:                       | 0,1 - 0,5 MPa               |
| Bandomasis slėgis:                            | 1,6 MPa                     |
|                                               | (1 MPa = 10 barų = 145 PSI) |
| Karšto vandens temperatūra:                   | ne daugiau kaip 60°C        |
| Terminis dezinfekavimas:                      | 70°C / 4 min                |
| / Su atbuliniu vožtuvu                        |                             |
| / Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui! |                             |

## SIMBOLIO APRAŠYMAS



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!

### APSAUGOS FUNKCIJA (žr. psl. 38)

Safety funkcija karšto vandens temperatūra gali būti iš anksto ribota iki, pvz., ne aukštesnės kaip 42°C.



### REGULIAVIMAS (žr. psl. 38)

Sumontavus, būtina patikrinti vandens, išeinančio iš termostato, temperatūrą. Pakoreguokite vandens temperatūrą, jei būtina.



### TECHNINIS APTARNAVIMAS (žr. psl. 42)

/ Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal EN 806-5 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.

/ Tam, kad būtų garantuotas tolygus temperatūros reguliavimas ir ilgas naudojimasis, būtina periodiškai temperatūros rankenėlę pasukti į karščiausios ir šalčiausios temperatūros padėtį.



### IŠMONTAVIMAS (žr. psl. 41)



### IŠMATAVIMAI (žr. psl. 35)



### PRALAUDIMO DIAGRAMA (žr. psl. 35)



### ATSARGINĖS DALYS (žr. psl. 43)

- XX = Spalvos
- 00 = Chrom
- 14 = Brushed Bronze
- 25 = Brushed Gold-Optic
- 30 = Polished Redgold
- 31 = Brushed Redgold
- 33 = Polished Black Chrome
- 34 = Brushed Black Chrome
- 67 = Matt Black
- 80 = Stainless Steel Optic
- 82 = Brushed Nickel
- 83 = Polished Nickel
- 95 = Aukso Optika
- 99 = Polished Gold-Optic



### VALYMAS (žr. psl. 39)



### EKSPLOATACIJA (žr. psl. 41)



### BANDYMO PAŽYMA (žr. psl. 35)

## GEDIMAS

/ Per maža srovė

## PRIEŽASTIS

- / Slėgis nepakankamas
- / Užsikimšęs temperatūros reguliatoriaus filtras
- / Dušo galvos filtras užsikimšęs
- / Dušo filtro elementas užsikimšęs
- / Atbulinis vožtuvas užsikimšęs/pažeistas

## PRIEMONĖ

- / Patikrinti vamzdžių spaudimą
- / Išvalyti termostato ir temperatūros reguliatoriaus filtras
- / Išvalyti dušo galvos filtrą
- / Valymas filtro elementas tarp dušas ir žarna.
- / Išvalyti arba pakeisti atbulinį vožtuvą

/ Kryžminis tekėjimas, uždarius maišytuvą, karštas vanduo papuola į šalto vandens vamzdį

/ Vandens temperatūra nesutampa su nustatyta temperatūra

/ Temperatūros reguliavimas neįmanomas

/ Ribotuvo mygtukas neveikia

/ Momentinis pašildytojas neįsijungia, veikiant termostatui

/ Termostatas nereguliuotas

/ Per maža karšto vandens temperatūra

/ temperatūros reguliatorius apkalkėjęs

/ Sumaišytos karšto ir šalto vandens jungtys

/ Spyruoklė pažeista

/ Mygtukas apkalkėjęs

/ Užsikimšęs filtras

/ Atbulinis vožtuvas neveikia

/ Neišimtas ribotuvą iš dušo galvutės

/ Reguluoti termostatą

/ Karšto vandens temperatūrą pakelti nuo 42 °C bis 60 °C

/ temperatūros reguliatorių pakeisti

/ Sukeistų jungčių reguliavimo blokas #92373000

/ Išvalyti spyruoklę/mygtuką ir sutepti arba keisti

/ Išvalyti/pakeisti filtrą

/ Pakeisti atbulinį vožtuvą

/ Išimti ribotuvą iš dušo galvutės



## ⚠ SIGURNOSNE UPUTE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- ⚠ Nosač tuša iznad glave je dimenzioniran samo za držanje danog tuša i ne smije se opterećivati drugim predmetima!
- ⚠ Djeca, kao i tjelesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju se koristiti proizvodom bez nadzora. Osobe koje su pod utjecajem alkohola ili droga ne smiju se koristiti proizvodom.
- ⚠ Mora se izbjegavati kontakt mlaza iz tuša s osjetljivim dijelovima tijela (npr. očima). Tijelo korisnika mora biti dovoljno udaljeno od tuša.
- ⚠ Proizvod ne smije služiti za pridržavanje. U tu se svrhu mora postaviti zaseban rukohvat.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## UPUTE ZA MONTAŽU

- / Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- / Kada proizvod montira kvalificirano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primjerena montaži proizvoda te da nema slabih mjesta.
- / Filter potrebno je ugraditi kako bi se regulirao protok vode i smanjio dotok prljavštine. Za eventualna oštećenja uzrokovana prljavštinom proizvođač Hansgrohe nije odgovoran.
- / Proizvod nije predviđen za primjenu u parnim kupaoonicama!
- / Cijev se u krajnjem slučaju između armature i tuša iznad glave može u donjem dijelu skratiti pilom sa sitnim zupcima.

## TEHNIČKI PODATCI

|                                                    |                            |
|----------------------------------------------------|----------------------------|
| Najveći dopušteni tlak:                            | tlak 1 MPa                 |
| Preporučeni tlak:                                  | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Probni tlak:                                       | 1,6 MPa                    |
|                                                    | (1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Temperatura vruće vode:                            | tlak 60°C                  |
| Termička dezinfekcija:                             | 70°C / 4 min               |
| / Funkcije samo-čišćenja                           |                            |
| / Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu! |                            |

## OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!

**SAFETY FUNKCIJA** (pogledaj stranicu 38)

Zahvaljujuću Safety funkciji može se podesiti željena maksimalna temperatura, npr. i 42°C



**REGULACIJA** (pogledaj stranicu 38)

Nakon instalacije treba ispitati izlaznu temperaturu termostata. Korekcija je neophodna, ako izmjerena temperatura na mjestu uzimanja odstupa od temperature koja je namještena na termostatu.



**ODRŽAVANJE** (pogledaj stranicu 42)

- / Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu EN 806-5 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).
- / Kako bi se olakšala prohodnost i produljio vijek trajanja regulacijske jedinice, potrebno je s vremena na vrijeme podesiti termostat iz položaja maksimalno tople u položaj maksimalno hladne vode.



**RASTAVLJANJE** (pogledaj stranicu 41)



**MJERE** (pogledaj stranicu 35)



**DIJAGRAM PROTOKA** (pogledaj stranicu 35)



**REZERVNI DJELOVI** (pogledaj stranicu 43)

XX = Boje

00 = Krom

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

83 = Polished Nickel

95 = Optika Zlato

99 = Polished Gold-Optic



**ČIŠĆENJE** (pogledaj stranicu 39)



**UPOTREBA** (pogledaj stranicu 41)



**OZNAKA TESTIRANJA** (pogledaj stranicu 35)

| GREŠKA                                                                                       | UZROK                                                | OTKLANJANJE                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| / Nedovoljno vode                                                                            | / Prenizak pritisak vode                             | / Ispitajte tlak u cijevima                                                                   |
|                                                                                              | / Očistite rešetkasti filter regulacijske jedinice   | / Očistite rešetkasti filter ispred termostata i na regulacijskoj jedinici                    |
|                                                                                              | / Filter tuša je prljav                              | / Očistite filter između tuša i crijeva                                                       |
|                                                                                              | / Filter tuša je prljav                              | / Očistite filter između tuša i crijeva                                                       |
| / Križni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cijev s hladnom vodom i obrnuto | / Nepovratni ventil je prljav/neispravan             | / Očistite ili zamijenite nepovratni ventil                                                   |
| / Temperatura na slavini ne podudara se s podešenom temperaturom                             | / Termostat nije podešen                             | / Podesite termostat                                                                          |
|                                                                                              | / Preniska temperatura tople vode                    | / Povećajte temperaturu vruće vode na 42-60 °C                                                |
| / Reguliranje temperature nije moguće                                                        | / Regulacijska jedinica začepljena je kamencem       | / Zamijenite regulacijsku jedinicu                                                            |
|                                                                                              | / Zamijenjeni su priključci tople i hladne vode      | / Regulacijska jedinica za zamijenjene priključke #92373000                                   |
| / Tipkalo sigurnosnog prekida je van funkcije                                                | / Opruga je neispravna                               | / Očistite i podmažite oprugu, tj. tipkalo, u slučaju potrebe tipkalo možete zamijeniti novim |
|                                                                                              | / Tipkalo je začepljeno slojem kamenca               |                                                                                               |
| / Protočni bojler ne radi bez obzira na rad termostata                                       | / Filtri su prljavi                                  | / Očistite ili zamijenite filter                                                              |
|                                                                                              | / Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj | / Zamijenite nepovratni ventil                                                                |
|                                                                                              | / Limiter protoka u ručnom tušu nije odstranjen      | / Odstranite limiter protoka                                                                  |



## ⚠ INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠ Brațul parei de duș este destinat doar pentru a susține para, acesta nu poate fi prevăzut cu alte obiecte.
- ⚠ Copiii și adulții cu dizabilități corporale, mintale și senzoriale nu pot utiliza sistemul de duș nesupravegheați. De asemenea este interzisă utilizarea sistemului de duș de către persoane, care se află sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- ⚠ Evitați contactul jetului de apă cu părțile de corp sensibile (de ex. ochii). Țineți dușul la o distanță corespunzătoare de corp.
- ⚠ Nu este permisă utilizarea produsului pe post de mâner. este nevoie de montarea unui mâner corespunzător.
- ⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

## INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

- / Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- / Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- / Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- / La montarea produsului de către un personal calificat se va avea grijă ca suprafața de fixare să fie plană pe toată aria de fixare (fără proeminențe ale rosturilor sau îmbinări între plăcile de faianță) și ca structura peretelui să fie corespunzătoare pentru fixarea produsului, să nu prezinte locuri cu rezistență redusă.
- / Montați garnitura de filtru livrată împreună cu capătul de duș de mână pentru evitarea pătrunderii impurităților din rețeaua de alimentare. Impuritățile pătrunse pot influența funcționarea aparatului și/sau provoca deteriorarea capătului de duș. Garanția nu acoperă aceste daune.
- / Produsul nu este prevăzut pentru a fi folosit în combinație cu o baie de aburil
- / În caz de nevoie puteți prescurta țeava dintre armătură și para de duș pe porțiunea inferioară cu un ferăstrău mic.

## DATE TEHNICE

Presiune de funcționare:  
Presiune de funcționare recomandată:  
Presiune de verificare:

max. 1 MPa  
0,1 - 0,5 MPa  
1,6 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)  
max. 60°C  
70°C / 4 min

Temperatura apei calde:

Dezinfecție termică:

/ Asigurat contra scurgere înapoi

/ Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

## DESCRIEREA SIMBOLURILOR



Nu utilizați silikon cu conținut de acid acetic

## FUNCȚIA DE SIGURANȚĂ (vezi pag. 38)

Datorită funcției de siguranță puteți prerașla temperatura maximă, de ex. 42°C.



## REGlare (vezi pag. 38)

După montare verificați temperatura de ieșire la termostat. În cazul în care există o diferență între temperatura măsurată la golire și temperatura reglată la termostat trebuie efectuată o corecție.



## ÎNȚREȚINERE (vezi pag. 42)

- / Supapele antiretur trebuie verificate regulat conform EN 806-5 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).
- / Pentru garantarea mișcării ușoare a unității de reglare, vă recomandăm să setați termostatul pe pozițiile limită cald și rece.



## DEMONTARE (vezi pag. 41)



## DIMENSIUNI (vezi pag. 35)



## DIAGRAMA DE DEBIT (vezi pag. 35)



## PIESE DE SCHIMB (vezi pag. 43)

XX = Coduri de culori

00 = Crom

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

83 = Polished Nickel

95 = Auriu Optic

99 = Polished Gold-Optic



## CURĂȚARE (vezi pag. 39)



## UTILIZARE (vezi pag. 41)



## CERTIFICAT DE TESTARE (vezi pag. 35)

| DERANJAMENT                                                                                          | CAUZA                                                      | MĂSURI DE REMEDIERE                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| / Prea puțină apă                                                                                    | / Presiune de alimentare insuficientă.                     | / Verificați presiunea din conducte.                                                |
|                                                                                                      | / Murdărie în sita de impurități a unității de reglare.    | / Curățați sitele de impurități la intrarea termostatlui și în unitatea de reglare. |
|                                                                                                      | / S-a murdărit garnitura de sită a capătului de duș.       | / Curățați garnitura sită dintre capătul duș și furtun.                             |
|                                                                                                      | / S-a murdărit garnitura de filtru a capătului de duș.     | / Curățați Garnitură de filtru dintre capătul duș și furtun.                        |
| / Curgere încucișată, apa caldă intră în conducta de apă rece sau invers, când bateria este închisă. | / S-a murdărit/s-a defectat supapa antiretur.              | / Curățați sau schimbați supapa antiretur dacă este cazul.                          |
|                                                                                                      |                                                            |                                                                                     |
| / Temperatura apei la ieșire nu corespunde cu temperatura reglată.                                   | / Termostatul nu a fost reglat.                            | / Reglați termostatul.                                                              |
|                                                                                                      | / Temperatura apei calde este prea mică                    | / Ridicați temperatura apei calde la o temperatură între 42 °C și 60 °C.            |
| / Temperatura nu poate fi reglată.                                                                   | / Depuner de calcar pe unitatea de reglare.                | / Schimbați unitatea de reglare.                                                    |
|                                                                                                      | / Racordurile de apă caldă și rece au fost montate invers. | / Unitate de control pentru conexiuni inversate #92373000                           |
| / Butonul de pe întrerupătorul de siguranță nu funcționează.                                         | / Arc defect                                               | / Curățați și ungeți puțin arcul și butonul sau schimbați-le dacă este cazul.       |
|                                                                                                      | / Depuner de calcar pe buton                               |                                                                                     |
| / Boilerul instant nu funcționează cu termostat.                                                     | / Sitele de impurități murdare.                            | / Curățați/schimbați sitele de impurități.                                          |
|                                                                                                      | / S-a blocat supapa antiretur.                             | / Schimbați supapa antiretur.                                                       |
|                                                                                                      | / Reductorul nu a fost demontat din dușul de mână.         | / Îndepărtați reductorul din dușul de mână.                                         |

ΔΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Δ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- Δ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- Δ Ο βραχίονας του ντους κεφαλιού έχει μελετηθεί μόνο για να κρατά το ντους κεφαλιού, δεν επιτρέπεται να φορτίζεται με άλλα αντικείμενα!
- Δ Παιδιά ή ενήλικες με μειωμένες σωματικές, διανοητικές και/ή αισθητήριες ανεπάρκειες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν χωρίς επίτηρηση. Άτομα υπό την επήρεια οινοπνεύματος ή ναρκωτικών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν σε καμία περίπτωση το προϊόν.
- Δ Η επαφή δέσμης νερού του ντους με ευαίσθητες περιοχές του σώματος (π.χ. μάτια) πρέπει να αποφεύγεται. Διατηρείτε επαρκή απόσταση ανάμεσα στο ντους και το σώμα.
- Δ Το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σαν λαβή στήριξης. Για τον σκοπό αυτό πρέπει να τοποθετηθεί ξεχωριστή λαβή στήριξης.
- Δ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

- / Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- / Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- / Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- / Κατά τη συναρμολόγηση του προϊόντος από ειδικό προσωπικό θα πρέπει να ελέγχεται η ιδιαίτερη προσοχή η επιφάνεια στερέωσης, αν είναι επίπεδη σε όλη της την επιφάνεια (δεν πρέπει να εξέχουν αρμοί ή πλακάκια), αν η υποδομή του τοίχου είναι κατάλληλη για τη στερέωση του προϊόντος και αν παρουσιάζει ασθενή σημεία.
- / Πρέπει να εγκατασταθεί το παρέμβυσμα φίλτρου που συνοδεύει τον καταιονιστήρα κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να αποφεύγονται ρύποι που προέρχονται από το δίκτυο ύδρευσης. Οι ρύποι από το δίκτυο ύδρευσης μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά και/ή να προξενίσουν ζημία στα λειτουργικά τμήματα του καταιονιστήρα (ντους). Τέτοιου είδους ζημιές δεν καλύπτονται από την εγγύηση Hansgrohe.
- / Το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για χρήση σε ατμόλουτρο!
- / Αν χρειαστεί μπορεί να κοπεί και να κοντύνει ο σωλήνας ανάμεσα στη μπαταρία και την κεφαλή ντους, στο κάτω μέρος, με ένα λεπτό πριόνι.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- Λειτουργία πίεσης: έως 1 MPa
- Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης: 0,1 - 0,5 MPa
- Πίεση ελέγχου: 1,6 MPa
- (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
- Θερμοκρασία ζεστού νερού: έως 60°C
- Θερμική απολύμανση: 70°C / 4 min
- / Περιλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής.
- / Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

-  Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!
-  SAFETY FUNCTION (βλ. Σελίδα 38)  
Χάρη στη λειτουργία ασφαλείας Safety Function, είναι δυνατή η προρρύθμιση της επιθυμητής μέγιστης θερμοκρασίας (π.χ. 42°C).
-  ΡΥΘΜΙΣΗ (βλ. Σελίδα 38)  
Αφότου πραγματοποιηθεί η συναρμολόγηση, θα πρέπει να ελεγχθεί η θερμοκρασία του στομίου εκροής του θερμοστάτη. Μία διόρθωση είναι απαραίτητη όταν η μετρούμενη στο σημείο λήψης θερμοκρασία αποκλίνει από τη ρυθμισμένη στο θερμοστάτη θερμοκρασία.
-  ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (βλ. Σελίδα 42)
  - / Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο EN 806-5, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο).
  - / Για να διασφαλίσετε την καλή λειτουργία της μονάδας ρύθμισης, θα πρέπει να ρυθμίζετε το θερμοστάτη από καιρού εις καιρόν σε εντελώς ζεστό ή εντελώς κρύο.
-  ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ (βλ. Σελίδα 41)
-  ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (βλ. Σελίδα 35)
-  ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΡΟΗΣ (βλ. Σελίδα 35)
-  ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ (βλ. Σελίδα 43)
  - XX = Χρώματα
  - 00 = Επιχρωμιωμένο
  - 14 = Brushed Bronze
  - 25 = Brushed Gold-Optic
  - 30 = Polished Redgold
  - 31 = Brushed Redgold
  - 33 = Polished Black Chrome
  - 34 = Brushed Black Chrome
  - 67 = Matt Black
  - 80 = Stainless Steel Optic
  - 82 = Brushed Nickel
  - 83 = Polished Nickel
  - 95 = Οπτική Χρυσού
  - 99 = Polished Gold-Optic
-  ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 39)
-  ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 41)
-  ΣΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ (βλ. Σελίδα 35)

| ΒΛΑΒΗ                                                                                                                   | ΑΙΤΙΑ                                                                             | ΔΙΟΡΘΩΣΗ                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| / Ανεπαρκές νερό                                                                                                        | / Η πίεση παροχής δεν είναι επαρκής                                               | / Ελέγξτε την πίεση των αγωγών αποχέτευσης/ύδρευσης                                               |
|                                                                                                                         | / Βρώμικο φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών της μονάδας ρύθμισης                         | / Καθαρίστε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών προ του θερμοστάτη και επάνω στη μονάδα ρύθμισης        |
|                                                                                                                         | / Βρώμικη στεγανοποιητική σήτα του καταιονιστήρα                                  | / Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη στεγανοποιητική σήτα μεταξύ καταιονιστήρα και σπιράλ   |
|                                                                                                                         | / στοιχείο φίλτρου ντους βρώμικος                                                 | / καθαρίσμα στοιχείο φίλτρου μεταξύ ντους και σωλήνα                                              |
| / Η σταυροειδής ροή και το ζεστό νερό ρυθμίζονται με κλειστή βάνα στον αγωγό κρύου νερού, πατώντας τη βάνα ή αντίστροφα | / Βρώμικη/ελαττωματική βαλβίδα αντεπιστροφής                                      | / Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής                                  |
|                                                                                                                         | / Ο θερμοστάτης δεν έχει ρυθμιστεί                                                | / Ρυθμίστε το θερμοστάτη                                                                          |
| / Η θερμοκρασία εκροής δεν συμφωνεί με τη ρυθμισμένη θερμοκρασία                                                        | / Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού                                                 | / Αυξήστε τη θερμοκρασία του ζεστού νερού μεταξύ των 42°C και των 60°C                            |
|                                                                                                                         | / Δεν είναι δυνατή η ρύθμιση της θερμοκρασίας                                     | / Αλλάξτε τη μονάδα ρύθμισης                                                                      |
| / Πιεστικό κουμπί ή διάταξη φραγής ασφαλείας χωρίς λειτουργία                                                           | / Άλλα στη μονάδα ρύθμισης                                                        | / Μονάδα ρύθμισης για αντίστροφες συνδέσεις #92373000                                             |
|                                                                                                                         | / Έχουν τοποθετηθεί λάθος οι συνδέσεις ζεστού και κρύου νερού                     | / Αλλάξτε τη μονάδα ρύθμισης                                                                      |
| / Ο ταχυθερμoσiφωνας δεν ενεργοποιείται σε ταυτόχρονη λειτουργία του θερμοστάτη                                         | / Ελαττωματικό ελατήριο                                                           | / Καθαρίστε και λιπάνετε ελαφρά, και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε το ελατήριο ή/και το πιεστικό κουμπί |
|                                                                                                                         | / Αφαλατωμένο πιεστικό κουμπί                                                     | / Καθαρίστε/αλλάξτε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών                                                 |
| / Το ταχυθερμoσiφωνας δεν ενεργοποιείται σε ταυτόχρονη λειτουργία του θερμοστάτη                                        | / Τα φίλτρα συλλογής ακαθαρσιών είναι λερωμένο                                    | / Αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής                                                                |
|                                                                                                                         | / Η βαλβίδα αντεπιστροφής δεν γυρίζει πίσω.                                       | / Καθαρίστε το στραγγαλιστικό πηνίο από τον καταιονιστήρα χειρός                                  |
|                                                                                                                         | / Το στραγγαλιστικό πηνίο δεν έχει αποσυναρμολογηθεί από τον καταιονιστήρα χειρός |                                                                                                   |



## VARNOSTNA OPOZORILA

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se prepreči poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- ⚠ Nosilna roka naglavne prhe je konstruirana le za nošenje prhe in je ne smete obremeniti z drugimi predmeti!
- ⚠ Otroci kot tudi odrasle osebe z omejenimi telesnimi, duševnimi in/ali senzoričnimi sposobnostmi ne smejo nenadzorovano uporabljati tega izdelka. Osebe, ki so pod vplivom alkohola ali drog, tega izdelka ne smejo uporabljati.
- ⚠ Izogibati se je treba stiku prhalnega curka z občutljivimi deli telesa (npr. očmi). Med telesom in prho mora biti vedno zadosten razmik.
- ⚠ Proizvoda ne smete uporabljati kot držalnega ročaja. V ta namen je treba montirati poseben ročaj.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

## NAVODILA ZA MONTAŽO

- / Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- / Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- / Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- / Pri montaži tega proizvoda s strani kvalificiranega strokovnega osebja je treba paziti na to, da je pritrdilna ploskev na celotni površini za pritrditev gladka (brez izstopajočih fug ali zasekov ploščic), da je struktura stene primerna za montažo proizvoda in ne kaže šibkih mest.
- / Filter, ki je priložen ročni prhi, je potrebno vgraditi, da prho zaščitimo pred umazanijo iz vodovodne napeljave. Umazanja lahko okvari ali poškoduje dele ročne prhe. Za tako nastalo škodo Hansgrohe ne odgovarja.
- / Proizvod ni predviden za uporabo v povezavi s parno kopeljo!
- / V sili se lahko cev med armaturo in prho v spodnjem delu skrajša z drobno žago.

## TEHNIČNI PODATKI

|                                                     |                            |
|-----------------------------------------------------|----------------------------|
| Delovni tlak:                                       | maks. 1 MPa                |
| Priporočeni delovni tlak:                           | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Preskusni tlak:                                     | 1,6 MPa                    |
|                                                     | (1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Temperatura tople vode:                             | maks. 60°C                 |
| Termična dezinfekcija:                              | 70°C / 4 min               |
| / Zaščita proti povratnemu toku                     |                            |
| / Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo! |                            |

## OPIS SIMBOLA



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje osetno kislino!

### VARNOSTNA FUNKCIJA (glejte stran 38)

Varnostna funkcija omogoča, da vnaprej nastavimo najvišjo želeno temperaturo npr. 42°C.



### JUSTIRANJE (glejte stran 38)

Po opravljeni montaži je treba preveriti iztočno temperaturo na termostatu. Če na odvzemnem mestu izmerjena temperatura odstopa od temperature, nastavljene na termostatu, je potreben popravek.



### VZDRŽEVANJE (glejte stran 42)

- / Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z EN 806-5 in skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno).
- / Da bi zagotovili gladko delovanje enote za uravnavanje, je potrebno termostat občasno nastaviti popolnoma na toplo in popolnoma na mrzlo.



### DEMONTAŽA (glejte stran 41)



### MERE (glejte stran 35)



### DIAGRAM PRETOKA (glejte stran 35)



### REZERVNI DELI (glejte stran 43)

- XX = Barve
- 00 = Krom
- 14 = Brushed Bronze
- 25 = Brushed Gold-Optic
- 30 = Polished Redgold
- 31 = Brushed Redgold
- 33 = Polished Black Chrome
- 34 = Brushed Black Chrome
- 67 = Matt Black
- 80 = Stainless Steel Optic
- 82 = Brushed Nickel
- 83 = Polished Nickel
- 95 = Pozlačena
- 99 = Polished Gold-Optic



### ČIŠČENJE (glejte stran 39)



### UPRAVLJANJE (glejte stran 41)



### PRESKUSNI ZNAK (glejte stran 35)

| NAPAKA                                                                            | VZROK                                             | POMOČ                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| / Malo vode                                                                       | / Ne zadosten oskrbovalni tlak                    | / Preverite tlak v ceveh                                               |
|                                                                                   | / Filter enote za uravnavanje je umazan           | / Očistite filtre pred termostatom in na enoti za uravnavanje          |
|                                                                                   | / Filtrirna mrežica prhe je umazana               | / Očistite filtrirno mrežico med prho in gibko cevjo                   |
|                                                                                   | / filtrski element prhe je umazana                | / Očistite filtrirnim vložkom med prho in gibko cevjo.                 |
| / Križni tok, toplo vodo ob zaprti armaturi potiska v cevi mrzle vode ali obratno | / Protipovratni ventil je umazan/pokvarjen        | / Očistite oz. po potrebi zamenjajte protipovratni ventil              |
| / Temperatura vode pri izlivu ne ustreza temperaturi, ki ste jo nastavili.        | / Termostat ni bil justiran                       | / Justirajte termostat                                                 |
|                                                                                   | / Prenizka temperatura tople vode                 | / Povišajte temperaturo tople vode na 42 °C do 60 °C                   |
| / Uravnavanje temperature ni mogoče                                               | / Enota za uravnavanje je poapnena                | / Zamenjajte enoto za uravnavanje                                      |
|                                                                                   | / Priključki za vročo in hladno vodo so zamenjani | / Regulacijska enota za zamenjane priključke #92373000                 |
| / Gumb varnostne zapore ne deluje                                                 | / Pokvarjena vzmet                                | / Očistite in rahlo namastite oz. po potrebi zamenjajte vzmet oz. gumb |
|                                                                                   | / Gumb je poapnen                                 |                                                                        |
| / Pretočni grelnik se ob uporabi termostata ne vklopi                             | / Filtri so umazani                               | / Očistite/zamenjajte filtre                                           |
|                                                                                   | / Protipovratni ventil je običjal                 | / Zamenjajte protipovratni ventil                                      |
|                                                                                   | / Omejevalnik pretoka ni odstranjen iz ročne prhe | / Odstranite omejevalnik pretoka iz ročne prhe                         |



OHUTUSJUHISED

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapihustamisesmärkidel.
- △ Duši pea hoidik on mõeldud ainult duši pea hoidmiseks ja seda ei tohi muude esemetega koormata!
- △ Lapsed, samuti kehaliste, vaimsete või tajupiirangutega täiskasvanud ei tohi dušisüsteemi järelevalveta kasutada. Alkoholi või narkootikumide mõju all olevad isikud ei tohi dušisüsteemi kasutada.
- △ Duši veejoad ei tohi kokku puutuda tundlike kehaosadega (nt silmad). Jätke duši ja keha vahele piisav vahe.
- △ Toodet ei tohi kasutada käepidemena. Paigaldage eraldi käepide.
- △ Kui külma ja kuum vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

PAIGALDAMISJUHISED

- / Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- / Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest
- / Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- / Toote paigaldamisel kvalifitseeritud spetsialistide poolt tuleb jälgida, et kinnituspind oleks kogu ulatuses ühtlaselt tasane (mitte ühtki üleseisvat vuuki või kaldus kahelkivi), seina ülesehitus toote paigaldamiseks sobiv ja ilma nõrkade kohtadeta.
- / Kaitsmaks duši torust tuleva mustuse eest, on vaja paigaldada dušiga kaasasolev mustusesõel. Sissetulev mustus võib funktsioneerimist kahjustada ja/või rikkuda duši detaile. Sellest tulenevate kahjude eest Hansgrohe ei vastuta.
- / Toode ei sobi kasutamiseks aurusaunas!
- / Vajadusel saab segisti ja duši pea vahelise toru alumist osa lühendada peeneteralise saega.

TEHNILISED ANDMED

|                                                   |                                         |
|---------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Töörõhk                                           | maks. 1 MPa                             |
| Soovitatav töörõhk:                               | 0,1 - 0,5 MPa                           |
| Kontrollsurve:                                    | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 baari = 145 PSI) |
| Kuuma vee temperatuur:                            | maks. 60°C                              |
| Termiline desinfektsioon:                         | 70°C / 4 min                            |
| / Tagasivooluklapp                                |                                         |
| / Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks! |                                         |

SÜMBOLITE KIRJELDUS



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikoonil



**TURVAFUNKTSIOON** (vt lk 38)

Tänu ohutusfunktsioonile on võimalik soovitud maksimaaltemperatuuri eelnevalt sisestada (nt maks. 42 °C).



**REGULEERIMINE** (vt lk 38)

Paigaldamise järel tuleb kontrollida termostaadi väljundtemperatuuri. Kui väljavoolu kohas mõõdetud temperatuur erineb termostaadiga sisestatud, tuleb seda reguleerida.



**HOOLDUS** (vt lk 42)

- / Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile EN 806-5 (vähemalt kord aastas).
- / Termostaadi hea toimimise tagamiseks on tarvis termostaat keerata aeg-ajalt päris kuum ja päris külma peale.



**MAHAMONTEERIMINE** (vt lk 41)



**MÕÕTUDE** (vt lk 35)



**LÄBIVOOLUDIAGRAMM** (vt lk 35)



**VARUOSAD** (vt lk 43)

XX = Värv

00 = Kroom

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

83 = Polished Nickel

95 = Kuld Optik

99 = Polished Gold-Optic



**PUHASTAMINE** (vt lk 39)



**KASUTAMINE** (vt lk 41)



**KONTROLLSERTIFIKAAT** (vt lk 35)

| RIKE                                                                                                     | PÕHJUS                                          | LAHENDUS                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| / Vähe vett                                                                                              | / Surve ebapiisav                               | / Kontrollige vee survet torudes (kui pump on installeeritud, kontrollige kas pump töötab) |
|                                                                                                          | / Regulaatori filter on määrdunud               | / Puhastage termostaadi ees ja regulaatori peal olevad filtrid                             |
|                                                                                                          | / Duši sõelatihend must                         | / Puhastage duši ja vooliku vaheline sõelatihend                                           |
|                                                                                                          | / Duši filtriga räpane                          | / filtriga puhastage duši ja vooliku vaheline                                              |
| / Ristvool, soe vesi surutakse suletud segisti korral külmaveetoru või vastupidi, kui segisti on suletud | / Tagasilöögiklapp määrdunud/katki              | / Tagasilöögiklapp puhastada ja vajadusel välja vahetada                                   |
|                                                                                                          | / Termostaati pole reguleeritud                 | / Reguleerige termostaati                                                                  |
| / Väljavoolava vee temperatuur ei vasta seatud temperatuurile                                            | / Sooja vee temperatuur liiga madal             | / Tõstke sooja vee temperatuuri 42 °C kuni 60 °C                                           |
|                                                                                                          | / Termostaat tööelement on lubjastunud          | / Vahetage termostaat tööelement                                                           |
| / Termoregulatsioon pole võimalik                                                                        | / Sooja ja külma vee liitmikud läksid vahetusse | / Reguleerimiseseade vahetuse läinud ühenduste jaoks #92373000                             |
|                                                                                                          | / Ohutusnupp ei tööta                           | / Puhastage ning määrige kergelt vedru või nuppu, vajadusel vahetage ära                   |
| / Avatud süsteemi boiler ei hakka termostaadiga tööle                                                    | / Filtrid määrdunud                             | / Puhastage/vahetage filter                                                                |
|                                                                                                          | / Tagasilöögiklapp on kinni                     | / Tagasilöögiklapp välja vahetada                                                          |
|                                                                                                          | / Veehulga piirajat ei ole ära võetud           | / Eemaldage veehulga piiraja                                                               |



## ⚠ DROŠĪBAS NORĀDES

- ⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- ⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- ⚠ Galvas dušas statīvs paredzēts vienīgi galvas dušas atbalstīšanai, to nedrīkst noslogot ar citiem priekšmetiem!
- ⚠ Bērni, kā arī pieaugušie ar fiziskiem, garīgiem un/vai sensoriskiem ierobežojumiem nedrīkst lietot šo produktu bez uzraudzības. Personas, kas atrodas alkohola vai narkotisko vielu iespaidā, nedrīkst lietot šo dušas sistēmu.
- ⚠ Nepieciešams izvairīties no dušas strūkļas tieša kontakta ar jutīgām ķermeņa daļām (piem., acīm). Nepieciešams ievērot pietiekošu attālumu starp dušu un ķermeni.
- ⚠ Šo produktu nedrīkst izmantot kā roku balstu. Nepieciešams uzmontēt atsevišķu roku balstu.
- ⚠ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

## NORĀDĪJUMI MONTĀŽAI

- / Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- / Caurulvadi un maisītājs ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- / Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.
- / Kvalificētiem speciālistiem, montējot produktu, jāpiegriež vērība tam, lai piestiprināšanas virsma visā piestiprināšanas zonā ir gluda (nav fūgu vai flīžu iecirtumu), sienas uzbūve ir piemērota produkta montāžai un tajā nav nestabilu vietu.
- / Jāiementē dušas komplektā esošais filtrs, lai novērstu netīrumu ieplūšanu no ūdens vada. Ieskalotie netīrumi var traucēt dušas funkciju un/vai arī izraisīt rokas dušas daļu bojājumus, par kuriem Hansgrohe nenes atbildību.
- / Produkts nav paredzēts lietošanai kopā ar tvaika vannu!
- / Nepieciešamības gadījumā cauruli starp maisītāju un galvas dušu lejdaļā var saīsināt ar smalku zāģi.

## TEHNISKIE DATI

Darba spiediens:  
Ieteicamais darba spiediens:  
Pārbaudes spiediens:

maks. 1 MPa  
0,1 - 0,5 MPa  
1,6 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)  
maks. 60°C  
70°C / 4 min

Karstā ūdens temperatūra:  
Termiskā dezinfekcija :

- / Drošības vārsts
- / Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

## SIMBOLU NOZĪME



Neizmantojot silikonu, kas satur etiķskābi!



DROŠĪBAS FUNKCIJA (skat. lpp. 38)

Pateicoties drošības funkcijai, vēlamo augstāko temperatūru, piem., maks. 42°C, var iestatīt jau iepriekš.



IEREGULĒŠANA (skat. lpp. 38)

Pēc montāžas jāpārbauda termostata iztekas temperatūra. Korektūra ir nepieciešama gadījumā, ja temperatūra iztekas vietā atšķiras no termostatā iestatītās temperatūras.



APKOPE (skat. lpp. 42)

/ Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar EN 806-5 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).

/ Lai nodrošinātu regulatora nevainojamu darbību, termostatu laiku pa laikam jāiestata uz maksimāli aukstu un maksimāli karstu ūdeni.



DEMONTĀŽA (skat. lpp. 41)



IZMĒRUS (skat. lpp. 35)



CAURPLŪDES DIAGRAMMA (skat. lpp. 35)



REZERVES DAĻAS (skat. lpp. 43)

XX = Krāsu kodi

00 = Hroma

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

83 = Polished Nickel

95 = Zelta

99 = Polished Gold-Optic



TĪRĪŠANA (skat. lpp. 39)



LIETOŠANA (skat. lpp. 41)



PĀRBAUDES ZĪME (skat. lpp. 35)

## TRAUCĒJUMS

- / Maz ūdens
- / Ūdens sajaukšanās, karstais ūdens slēgtā stāvoklī tiek spiests aukstā ūdens caurulvados un otrādi.
- / Ūdens temperatūra nesaskan ar iestatīto temperatūru
- / Nav iespējama temperatūras regulēšana
- / Nestādā sarkanā poga, kas pasargā pret apdedzināšanos
- / Caurteces sildītājs neieslēdzas, darbojoties termostatam

## IEMESLS

- / Problēmas ar ūdens apgādi
- / Netīrs regulatora filtrs
- / Netīrs dušas filtra blīvējums
- / Netīrs filtrs elements no dušas
- / Pretvārsts ir netīrs/bojāts
- / Termostats nav pieregulēts
- / Pārāk zema ūdens temperatūra
- / regulators aizkalķojies
- / Silta un auksta ūdens pieslēgumi ir nomainīti vietām.
- / Bojāta atspere
- / Poga ir aizkalķojusies
- / Filtri netīri
- / Pretvārsts ir iesprūdis
- / Rokas duša nav demontēts vārsts

## BOJĀJUMU NOVĒRŠANA

- / Pārbaudīt spiedienu ūdenvadā
- / Tīrīt filtrus pirms termostata un uz regulatora
- / Iztīrīt filtra blīvējumu starp dušu un šļūteni
- / Iztīrīt filtra blīvējumu starp dušu un šļūteni
- / Tīrīt, nepieciešamības gad. nomainīt pretvārstu
- / Pieregulēt termostatu
- / Paaugstināt karstā ūdens temperatūru no 42 °C līdz 60 °C
- / Nomainīt regulatoru
- / Sajauktu pieslēgumu regulators #92373000
- / Iztīrīt un ieeļļot, ja nepieciešams, nomainīt atspēri vai pogu
- / Tīrīt/nomainīt filtrus
- / Nomainīt pretvārstu
- / Izņemt no rokas dušas vārsta



## ⚠ SIGURNOSNE NAPOMENE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- ⚠ Nosač tuša iznad glave je dimenzioniran samo za držanje datog tuša i ne sme se opterećivati drugim predmetima!
- ⚠ Deca, kao i telesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smeju da koriste proizvod bez nadzora. Osobe koje su pod uticajem alkohola ili droga ne smeju da koriste proizvod.
- ⚠ Mora se izbegavati kontakt mlaza iz tuša sa osetljivim delovima tela (npr. očima). Telo korisnika mora biti na dovoljnom odstojanju od tuša.
- ⚠ Proizvod se ne sme koristiti za kao ručka za pridržavanje. U tu svrhu se mora postaviti zaseban rukohvat.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## INSTRUKCIJE ZA MONTAŽU

- / Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- / Kada proizvod montira kvalifikovano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primerena montaži proizvoda i da nema slabih mesta.
- / Obavezno ugradite mrežicu upakovanu s tušem, čime sprečavate ulazak prljavštine iz vodovoda. Prljavština može dovesti do delimičnog ili potpunog oštećenja delova tuša. Za eventualna oštećenja uzrokovana prljavštinom proizvođač Hansgrohe nije odgovoran.
- / Proizvod nije predviđen za upotrebu u parnim kupatilima!
- / U krajnjem slučaju se cev između armature i tuša iznad glave može u donjem delu skratiti testerom sa sitnim zupcima.

## TEHNIČKI PODACI

|                                                     |                            |
|-----------------------------------------------------|----------------------------|
| Radni pritisak:                                     | maks. 1 MPa                |
| Preporučeni radni pritisak:                         | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Probni pritisak:                                    | 1,6 MPa                    |
|                                                     | (1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Temperatura vruće vode:                             | maks. 60°C                 |
| Termička dezinfekcija:                              | 70°C / 4 min               |
| / Zaštita od povratnog toka                         |                            |
| / Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu! |                            |

## OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!

**SAFETY FUNKCIJA** (vidi stranu 38)

Zahvaljujući Safety funkciji, može se podesiti željena maksimalna temperatura, npr. maks. 42°C.



**PODEŠAVANJE** (vidi stranu 38)

Nakon instalacije potrebno je ispitati izlaznu temperaturu termostata. Korekcija je neophodna, ako izmerena temperatura odstupa od temperature koja je nameštena na termostatu.



**ODRŽAVANJE** (vidi stranu 42)

- / Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu EN 806-5 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).
- / Kako bi se olakšala prohodnost i produžio vek trajanja regulacione jedinice, potrebno je s vremena na vreme podesiti termostat na položaje za maksimalno toplu i maksimalno hladnu vodu.



**RASTAVLJANJE** (vidi stranu 41)



**MERE** (vidi stranu 35)



**DIJAGRAM PROTOKA** (vidi stranu 35)



**REZERVNI DELOVI** (vidi stranu 43)

XX = Oznake boja

00 = Hrom

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

83 = Polished Nickel

95 = Dezen Zlatna

99 = Polished Gold-Optic



**ČIŠĆENJE** (vidi stranu 39)



**UKOVANJE** (vidi stranu 41)



**ISPITNI ZNAK** (vidi stranu 35)

| SMETNJA                                                                                      | UZROK                                                           | POMOĆ                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| / Nedovoljno vode                                                                            | / Prenizak pritisak vode                                        | / Ispitajte pritisak u cevima                                                           |
|                                                                                              | / Očistite mrežicu za hvatanje prljavštine regulacione jedinice | / Očistite mrežice za hvatanje prljavštine ispred termostata i na regulacionoj jedinici |
|                                                                                              | / Mrežasta zaptivka tuša je prljava                             | / Očistite mrežastu zaptivku između tuša i crijeva                                      |
|                                                                                              | / filterom tuša je prljava                                      | / Očistite filterom između tuša i crijeva                                               |
| / Ukršteni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cev s hladnom vodom i obrnuto | / Nepovratni ventil je prljav/ neispravan                       | / Očistite ili, po potrebi, zamenite nepovratni ventil                                  |
| / Temperatura na slavini se ne podudara s podešenom temperaturom                             | / Termostat nije podešen                                        | / Podesite termostat                                                                    |
|                                                                                              | / Preniska temperatura tople vode                               | / Povećajte temperaturu vruće vode na 42-60 °C                                          |
| / Regulisanje temperature nije moguće                                                        | / regulaciona jedinica je začepljena kamencem                   | / Zamenite regulacionu jedinicu                                                         |
|                                                                                              | / Zamenjeni su priključci tople i hladne vode                   | / Regulaciona jedinica za zamenjene priključke #92373000                                |
| / Dugme sigurnosnog prekida je van funkcije                                                  | / Opruga je neispravna                                          | / Očistite i podmažite oprugu, tj. dugme, u slučaju potrebe dugme možete zameniti novim |
|                                                                                              | / Dugme je začepljeno slojem kamenca                            |                                                                                         |
| / Protočni bojler ne radi iako je termostat uključen                                         | / Mrežice za hvatanje prljavštine su prljave                    | / Očistite/ zamenite mrežicu za hvatanje prljavštine                                    |
|                                                                                              | / Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj            | / Zamenite nepovratni ventil                                                            |
|                                                                                              | / Prigušnica u ručnom tušu nije odstranjena                     | / Odstranite prigušnicu iz ručnog tuša                                                  |



## ⚠ SIKKERHETSHENVISNINGER

- ⚠ Bruk hansker under montagen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- ⚠ Armen til hodedusjen er kun laget for å holde hodedusjen. Den må ikke belastes med andre gjenstander!
- ⚠ Barn og voksne med fysiske og psykiske og/eller sensoriske handicap skal ikke bruke dusjsystemet uten oppsyn. Personer som er påvirket av alkohol eller narkotika skal ikke bruke dusjsystemet.
- ⚠ Dusjstrålen skal ikke komme i kontakt med ømfintlige kroppsdeler (f.eks. øynene). Overhold en tilstrekkelig avstand mellom dusjen og kroppen.
- ⚠ Produktet skal ikke brukes som holdegrep. Det skal monteres en separat holdegrep.
- ⚠ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

## MONTAGEHENVISNINGER

- / Før montagen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- / Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- / Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- / Under monteringen av produktet gjort av kvalifisert fagpersonell, skal man påse at monteringsoverflaten på hele festeområdet er plant (ingen utstikkende fuger eller flisekanter), at veggoppbyggingen egner seg for produktmontagen og ikke viser svake punkter.
- / Silpakningen som er levert med dusjen skal bygges inn for å forhindre at smuss spyles inn fra ledningsnett. Innspylt smuss kan påvirke funksjonen negativt og/eller kan medføre skader på hånddusjens funksjonsdeler. Hansgrohe påtar seg inget ansvar for skader som resulteres av dette.
- / Produktet er ikke påtenkt for bruk sammen med et dampbad!
- / I en nødsituasjon kan røret kortes ned i området nedenfor, mellom armaturen og hodedusjen ved hjelp av en fin sag.

## TEKNISKE DATA

|                                                     |                            |
|-----------------------------------------------------|----------------------------|
| Driftstrykk                                         | maks. 1 MPa                |
| Anbefalt driftstrykk:                               | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Prøvetrykk                                          | 1,6 MPa                    |
|                                                     | (1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Varmtvannstemperatur                                | maks. 60°C                 |
| Termisk desinfisering:                              | 70°C/4 min                 |
| / Egensikker mot tilbakeflyt                        |                            |
| / Produktet er utelukkende designet for drikkevann! |                            |

## SYMBOLBESKRIVELSE



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyrer!



SAFETY FUNCTION (se side 38)

Takket være egenskapen "Safety Function" kan det forhåndsinnstilles en ønsket maks. temperatur, f.eks. 42 °C.



JUSTERING (se side 38)

Etter avsluttet montering skal termostaten utløpstemperatur kontrolleres. Det er nødvendig med korrigering når temperaturen målt ved uttaksstedet avviker fra temperaturen som er innstilt på termostaten.



VEDLIKEHOLD (se side 42)

- / Funksjonen til returløpssperren skal iht. EN 806-5 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (minst en gang i året).
- / For å holde regulerings-enheten bevegelig, skal termostaten stilles fra tid til annen på helt varmt og helt kaldt.



DEMONTASJE (se side 41)



MÅL (se side 35)



GJENNOMSTRØMNINGSDIAGRAM (se side 35)



SERVICEDELER (se side 43)

XX = Fargekode

00 = Krom

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

83 = Polished Nickel

95 = Gull-Optikk

99 = Polished Gold-Optic



RENGJØRING (se side 39)



BETJENING (se side 41)



PRØVEMERKE (se side 35)

| FEIL                                                                                         | ÅRSAK                                             | FEILRETTELSE                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| / Lite vann                                                                                  | / Forsyningstrykk er ikke tilstrekkelig           | / Ledningstrykk sjekkes                                                   |
|                                                                                              | / Smussfangersil til reguleringseheten skitten.   | / Smussfangersil før termostaten og på reguleringsenheten rengjøres       |
|                                                                                              | / Dusjens silpakning er skitten                   | / Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres                             |
| / Krysstrømning, varmt vann presses ved lukket armatur inn i kaldtvannsledning eller omvendt | / Dusjens filterinnsats er skitten                | / rengjøring filterinnsats mellom dusj og slangen                         |
|                                                                                              | / Returløpstopper skitten/defekt                  | / Returløpstopper rengjøres, byttes hvis nødvendig                        |
| / Utløpstemperatur samsvarer ikke med innstilt temperatur                                    | / Termostat ble ikke justert                      | / Termostat justeres                                                      |
|                                                                                              | / For lav varmtvannstemperatur                    | / Varmtvannstemperatur økes til mellom 42 °C og 60 °C                     |
| / Temperaturregulering er ikke mulig                                                         | / reguleringsenhet forkalket                      | / reguleringsenhet byttes                                                 |
|                                                                                              | / Tilkoblinger for varmt og kaldt vann ble byttet | / Reguleringsenhet for utskiftede tilkoblinger #92373000                  |
| / Trykknapp til sikkerhetssperren uten funksjon                                              | / Fjær defekt                                     | / Fjær hhv. Trykknapp rengjøres og smøres lett inn, byttes hvis nødvendig |
|                                                                                              | / Kalk på trykknapp                               |                                                                           |
| / gjennomstrømningsvannvarmer innkobler ikke under termostatdrift                            | / Smussfangersil skitten                          | / Smussfangersil rengjøres/byttes                                         |
|                                                                                              | / Returløpstopper sitter fast                     | / Returløpstopper byttes                                                  |
|                                                                                              | / Drossel til hånddusjen ikke fjernet             | / Drossel fjernes fra hånddusjen                                          |



## УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- ▲ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ▲ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- ▲ Рамото на разпръсквателя за главата е разработена само, за да държи разпръсквателя за главата, то не бива да се натоварва с други предмети!
- ▲ Не е позволено деца, както и възрастни с физически, умствени и/или сензорни ограничения да използват продукта без надзор. Не е позволено използването на системата на продукта от лица, употребили алкохол или дрога.
- ▲ Трябва да се избягва контакта на струите на разпръсквателя с чувствителни части на тялото (напр. очите). Между разпръсквателя и тялото трябва да се спазва достатъчно разстояние.
- ▲ Продуктът не бива да се използва като дръжка. Трябва да се монтира отделна дръжка.
- ▲ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

## УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ

- / Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- / Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- / Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.
- / При монтаж на продукта от квалифицирани специалисти да се внимава за това, закрепващата повърхност в целия диапазон на закрепването да бъде равна (без изпъкнали fugи или изместване на плочки), конструкцията на стената да е подходяща за монтаж на продукта и да няма слаби места.
- / Опакованото заедно с разпръсквателя уплътнение с цедка трябва да се монтира, за да се избегне натрупване на замърсявания от водопроводната мрежа. Натрупването на замърсявания може да наруши функцията и/или да доведе до увреждания на функционалните части на разпръсквателя, Hansgrohe не носи отговорност за получените се по този начин щети.
- / Продуктът не е предвиден за употреба във връзка с парна баня!
- / В случай на авария тръбата между арматурата и разпръсквателя за главата трябва да се скъси в долната си част с фин трион.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Работно налягане:  
Препоръчително работно налягане:  
Контролно налягане:

макс. 1 МПа  
0,1 - 0,5 МПа  
1,6 МПа  
(1 МПа = 10 bar = 145 PSI)  
макс. 60°C  
70°C/4 мин

Температура на горещата вода:

Термична дезинфекция:

/ Самозащитен против обратно изтичане

/ Продуктът е разработен само за питейна вода!

## ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



SAFETY FUNCTION (вижте стр. 38)

Благодарение на Safety Function (функция за безопасност) желаната максимална температура може да се настрои предварително напр. на макс. 42 °C.



ЮСТИРАНЕ (вижте стр. 38)

След извършен монтаж трябва да се провери температурата на крайника на термостата. Ако измерената температура на мястото на водовземане се различава от настроената на термостата температура, е необходима корекция.



ПОДДРЪЖКА (вижте стр. 42)

/ Съгласно EN 806-5 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионални изисквания (поне веднъж годишно).

/ За да се гарантира лекоподвижността на регулиращото звено, от време на време термостатът трябва да се поставя на максимално топло и на максимално студено.



ДЕМОНТАЖ (вижте стр. 41)



РАЗМЕРИ (вижте стр. 35)



ДИАГРАМА НА ПОТОКА (вижте стр. 35)



СЕРВИЗНИ ЧАСТИ (вижте стр. 43)

XX = Цветово кодиране

00 = Хром

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

83 = Polished Nickel

95 = Оптика На Злато

99 = Polished Gold-Optic



ПОЧИСТВАНЕ (вижте стр. 39)



ОБСЛУЖВАНЕ (вижте стр. 41)



КОНТРОЛЕН ЗНАК (вижте стр. 35)

## НЕИЗПРАВНОСТ

/ Малко вода

## ПРИЧИНА

/ Захранващото налягане не е достатъчно

/ Цедката за улавяне на замърсяванията на регулиращия елемент е замърсена

/ Замърсено е уплътнението с цедка на разпръсквателя

/ Замърсено Филтърна вложка на разпръсквателя

## ПОМОЩ

/ Проверете налягането на тръбопровода

/ Почистете цедките за улавяне на замърсяванията преди термостата и на регулиращия елемент

/ Почистете уплътнението с цедка между разпръсквателя и маркуча

/ Почистете Филтърна вложка между разпръсквателя и маркуча

/ Кръстосване на потока, при затворена арматура топлата вода навлиза в линията на студената вода или обратно

/ Замърсено/дефектно приспособление за предотвратяване на обратния поток

/ Почистете респ. сменете приспособлението за предотвратяване на обратния поток

/ Изходящата температура не съвпада с настроената температура

/ Термостатът не е юстиран

/ Твърде ниска температура на водата

/ Юстиране на термостата

/ Повишете ограничението за топлата вода на 42 °C до 60 °C

/ Не е възможно регулиране на температурата

/ Покрит с варовик регулиращ елемент

/ Изводите за топла и студена вода са разменени

/ Смяна на регулиращия елемент

/ Регулатор за разменени връзки #923/3000

/ Копчето на предпазната блокировка не функционира

/ Дефектна пружина

/ Копчето е покрито с варовик

/ Почистете пружината респ. копчето и ги смажете леко, при необх. ги сменете

/ Проточният нагревател не се включва при работа на термостата

/ Цедките за улавяне на замърсяванията са замърсени

/ Здравно стоящо приспособление за предотвратяване на обратния поток

/ Почистете/сменете цедките за улавяне на замърсяванията

/ Смяна на приспособлението за предотвратяване на обратния поток

/ Дроселът в ръчния разпръсквател не е демонтиран

/ Отстранете дросела от ръчния разпръсквател

## МОНТАЖ (вижте стр. 36)



### △ 安全上の注意

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- △ この製品は、体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください。
- △ オーバーヘッドシャワーのアームには、オーバーヘッドシャワー以外の他の物をぶら下げたり余計な力を与えないでください。
- △ 製品に関する危険性をご理解いただけない方や、身体や精神にハンディキャップがあり安全なご利用が困難なお子様や大人の方のご利用は控えてください。生命に重大な危険が及ぶことや、物的損害の危険があります。アルコールまたは薬物の影響下にある方の使用はできません。
- △ シャワー吐水を身体の高感部分 (例えば、目など) に使用しないでください。シャワーと身体の間に十分な距離をとってください。
- △ 製品は取っ手として使用できません。必要に応じて別途取っ手を設置してください。
- △ 給水・湯の圧力差は0.1(MPa)以内としてください。

### 施工上の注意

- / 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています。
- / 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- / 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください。
- / 適切な資格を持つ方が製品の施工を行ってください。施工面が平らであること(躯体の凹凸やタイル等の段差がないこと)、壁の構造が製品の施工に適しており必要な強度があることを確認してください。
- / 配管からのゴミ等を防ぐため、同梱のシーブパッキンをご利用ください。ゴミなどが入ると、シャワーの機能を損なったり、機能部品に損傷を与えたりする可能性があります。これらの不具合に関してハンスグローエは責任を一切負いません。
- / この製品は、スチーム(ミスト)バス、サウナ等の高温、多湿になる場所では使用できません!
- / 必要に応じて、本体からシャワーヘッド間のパイプを適切な工具でカットできます。

### 技術資料

使用圧力: 最大 1 MPa  
推奨使用水圧: 0,1 - 0,5 MPa  
耐圧試験圧力: 1,6 MPa

給湯温度: 最大 60°C  
お湯による高温消毒: 70°C/4 分

- / 逆流防止処置がされています
- / この製品は飲料水での使用が前提となっています(日本においては水道法に適合する飲料水)!

### アイコンの説明



酢酸系シリコンをご使用にならないでください!



Safety Function(安全機能) (次のページを参照 38)



調整 (次のページを参照 38)



メンテナンス (次のページを参照 42)

/ 逆止弁は、EN 806-5に従って定期的 (少なくとも年に1回) に確認をしてください(日本においては関連法規に従ってください)。

/ サーマスタットの動作を適切に保つために、やけどに注意して吐水をしながらかサーモスタットのハンドルを湯・水範囲最大に動かしてください。



取り外し (次のページを参照 41)



寸法 (次のページを参照 35)



流量曲線図 (次のページを参照 35)



スペアパーツ (次のページを参照 43)

XX = 仕上げ色

00 = Chrome

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

83 = Polished Nickel

95 = Gold-Optic

99 = Polished Gold-Optic



お手入れ方法 (次のページを参照 39)



使用方法 (次のページを参照 41)



認証について (次のページを参照 35)

| 症状                                 | 原因                     | 対応策                                                      |
|------------------------------------|------------------------|----------------------------------------------------------|
| / 流量が少ない                           | / 水圧不足                 | / 1次側の圧力を確認してください                                        |
|                                    | / フィルターにゴミの付着          | / 水栓手前とサーモカートリッジのフィルターを清掃してください                          |
|                                    | / シャワーのフィルターパッキンにゴミが付着 | / シャワーとホースの間のフィルターパッキンを清掃してください                          |
|                                    | / シャワーのフィルターが汚れている     | / ヘッドとホースの間のフィルターを清掃してください                               |
| / クロスコネクション、水栓が閉時に水が湯側に逆流、又はその逆の現象 | / 逆流防止装置にゴミの付着故障       | / 逆流防止装置を清掃し、必要に応じて交換してください                              |
| / 吐水温度が設定温度と一致しない                  | / サーマスタットの温度調整をしていない   | / サーマスタットの温度調節をしてください                                    |
|                                    | / 吐水温度が低すぎる            | / 給湯温度を42°C~60°Cに上げて下さい(やけどの危険性がある場合は温度リミッター等を設定してください)。 |
| / 温調不良                             | / サーマカートリッジがカルキで汚れている  | / サーマカートリッジを交換してください                                     |
|                                    | / 給湯・水の接続が逆            | / 逆接続用コントロールユニット #92373000                               |
| / Safety Stopボタンが機能しない             | / スプリングの不良             | / スプリングおよびボタンを清掃し、少しグリースを塗り、必要に応じて交換してください               |
|                                    | / ボタンにカルキが付着           |                                                          |
| / サーマスタット混合栓を使っている間、瞬間湯沸かし器が着火しない  | / フィルターの詰まり            | / フィルターを清掃/交換してください                                      |
|                                    | / 逆流防止装置の動作不良          | / 逆流防止装置を交換してください                                        |
|                                    | / 流量リミッター付ハンドシャワーを使用   | / ハンドシャワーから流量リミッターを取り外してください                             |

施工方法 (次のページを参照 36)



⚠ ПРИМІТКИ З БЕЗПЕКИ

- ⚠ Під час встановлення слід надягати рукавички, щоб запобігти травмам та порізам.
- ⚠ Виріб можна використовувати лише для купання, гігієни та очищення тіла.
- ⚠ Ручка душової лійки призначена лише для утримання душової лійки. Не навантажуйте її іншими предметами!
- ⚠ Діти, а також дорослі з фізичними, розумовими та/або сенсорними вадами не повинні використовувати цей продукт без належного нагляду. Особам, які перебувають у стані алкогольного або наркотичного сп'яніння, забороняється використовувати цей продукт.
- ⚠ Не дозволяйте струменям душу потрапляти на чутливі частини тіла (наприклад, очі). Між душем і вами має бути достатня відстань.
- ⚠ Виріб не можна використовувати як ручку-тримач. Необхідно встановити окрему ручку.
- ⚠ Гаряча і холодна подачі води повинні мати однаковий тиск.

ІНСТРУКЦІЇ ЗІ ВСТАНОВЛЕННЯ

- / Перед встановленням перевірте виріб на наявність пошкоджень під час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не розглядаються.
- / Труби та кріплення повинні бути встановлені, промиті та перевірені відповідно до стандартів застосування.
- / Необхідно дотримуватися сантехнічних норм, які діють у відповідних країнах.
- / Під час встановлення виробу кваліфікованим навченим персоналом переконайтеся, що вся поверхня кріплення є рівною та гладкою (без виступаючих швів або зміщення плитки), що оздоблення стіни підходить для застосування продукту та не має слабких місць.
- / Необхідно вставити сітчасту шайбу, щоб захистити душ від потрапляння бруду з труб. Бруд, що надходить, призводить до дефектів та/або може пошкодити частини душу; такі несправності призводять до втрати будь-якої відповідальності та гарантійних вимог.
- / Продукт не призначений для використання в парових лазнях!
- / При необхідності нижню частину труби між кріпленням і душовою лійкою можна вкоротити за допомогою дрібнозубчастої пилки.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

- Робочий тиск: макс. 1 МПа  
Рекомендований робочий тиск: 0,1 - 0,5 МПа  
Випробувальний тиск: 1,6 МПа  
(1 МПа = 10 бар = 145 PSI)  
Температура гарячої води: макс. 60°C  
Термічна дезінфекція: 70°C/4 мін
- / Захист від зворотнього потоку
  - / Продукт призначений виключно для питної води!

ОПИС СИМВОЛУ

-  Не використовуйте силікон, що містить оцтову кислоту!
-  SAFETY FUNCTION (дивіться сторінку 38)  
Бажана максимальна температура, наприклад, макс. 42°C може бути встановлена за допомогою функції безпеки.
-  КОРИГУВАННЯ (дивіться сторінку 38)  
Після встановлення необхідно перевірити вихідну температуру термостата. Корекція необхідна, якщо температура, виміряна на виході, відрізняється від температури, встановленої на термостаті.
-  ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ (дивіться сторінку 42)
  - / Зворотні клапани необхідно регулярно перевіряти відповідно до EN 806-5 згідно з національними або регіональними нормами (принаймні один раз на рік).
  - / Щоб гарантувати безперебійну роботу термостата, необхідно час від часу перемикає термостат з режиму «Нагрівання» на «Охолодження».
-  ДЕМОНТАЖ (дивіться сторінку 41)
-  РОЗМІРИ (дивіться сторінку 35)
-  ДІАГРАМА ПОТОКУ (дивіться сторінку 35)
-  ЗАПЧАСТИНИ (дивіться сторінку 43)
  - XX = Кольори
  - 00 = Хром
  - 14 = Brushed Bronze
  - 25 = Brushed Gold-Optic
  - 30 = Polished Redgold
  - 31 = Brushed Redgold
  - 33 = Polished Black Chrome
  - 34 = Brushed Black Chrome
  - 67 = Matt Black
  - 80 = Stainless Steel Optic
  - 82 = Brushed Nickel
  - 83 = Polished Nickel
  - 95 = Під золото
  - 99 = Polished Gold-Optic
-  ЧИЩЕННЯ (дивіться сторінку 39)
-  ЕКСПЛУАТАЦІЯ (дивіться сторінку 41)
-  ТЕСТОВИЙ СЕРТИФІКАТ (дивіться сторінку 35)

| НЕСПРАВНІСТЬ                                                                                         | ПРИЧИНА                                                 | ЗАСОБИ ПРАВОВОГО ЗАХИСТУ                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| / Недостатня кількість води                                                                          | / Тиск подачі невідповідний                             | / Перевірте тиск води (якщо встановлено насос, перевірте, чи насос працює). |
|                                                                                                      | / Фільтр регулятора забруднений                         | / Очистити фільтр перед змішувачем і на картриджі MTC-thermo                |
|                                                                                                      | / Ущільнювач душового фільтра забруднений               | / Очистіть ущільнення фільтра між душем і шлангом                           |
|                                                                                                      | / вставка душового фільтра брудна                       | / Очистіть вставний фільтр між душем і шлангом                              |
| / Перехресний потік, гаряча вода надходить у трубу холодної води або навпаки, коли змішувач закритий | / Запобіжник зворотного потоку забруднений/ несправний  | / Очистіть запобіжники зворотного потоку, при необхідності замініть         |
| / Температура вилива не відповідає встановленій температурі                                          | / Термостат не налаштований                             | / Відрегулюйте термостат                                                    |
|                                                                                                      | / Температура гарячої води занизька                     | / Збільшіть температуру гарячої води до 42 °C - 60 °C                       |
| / Регулювання температури неможливе                                                                  | / термодатчик має відкладення вапняного нальоту         | / Замініть термодатчик                                                      |
|                                                                                                      | / Підключення гарячої та холодної води поміняно місцями | / Регулювальний блок для переплутаних підключень #92373000                  |
|                                                                                                      | / Кнопка Safety stop не працює                          | / Очистіть пружину та/або кнопку, за потреби замініть                       |
| / Проточний нагрівач не працював з термостатом                                                       | / Пружина несправна                                     | / Очистіть фільтр/замініть фільтр                                           |
|                                                                                                      | / Кнопка має відкладення вапняного нальоту              |                                                                             |
|                                                                                                      | / Фільтри забруднено                                    |                                                                             |
|                                                                                                      | / зворотний клапан застряг                              |                                                                             |
|                                                                                                      | / Обмежувач потоку на ручному душі не знятий            | / Зніміть обмежувач потоку                                                  |

## ⚠ تنبيهات الأمان

⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.

⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

⚠ وظيفة ذراع دش الرأس هي فقط الإمساك بدش الرأس، ولذلك يجب عدم التحميل عليه بأشياء أخرى.

⚠ لا يسمح لأي أطفال أو أفراد بالغين يعانون من إعاقات بدنية أو ذهنية أو حسية أو يعانون من جميع هذه الإعاقات باستخدام المنتج إلا تحت إشراف آخرين. كما أنه لا يسمح لأي شخص تحت تأثير تناول الكحول أو المخدرات باستخدام نظام الدش.

⚠ يجب تجنب حدوث إتصال مباشر بين الماء الخارج من رأس الدش وبين أجزاء الجسم الحساسة (مثل العينين). يجب وجود مسافة كافية بين رأس الدش والجسم.

⚠ ممنوع إستخدام المنتج كمقبض. يجب تركيب مقبض منفصل.

⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

## تعليمات التركيب

/ قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.

/ يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلاطات المياه طبقاً للمعايير السارية.

/ يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.

/ عند التركيب بواسطة عمال تركيب متخصصين يجب الإنتباه إلى أن مساحة التثبيت في مكان التركيب بوجه عام مسطحة (لا توجد روابط أو فروق للربط بين البلاطات). لذا يجب التأكد من أن الحائط الذي سيتم تركيب المنتج عليه صالح لذلك وأنه لا يوجد به نقاط ضعف.

/ يجب إدخال الحلقة الشبكية لحماية الدش اليدوي من الأوساخ التي تحملها شبكة المواسير. حيث تؤدي الأوساخ الواردة إلى حدوث أعطال أو/و قد تتسبب في تلف أجزاء من من الدش، ومثل هذه الأعطال تلغي كافة المطالبات الخاصة بالمسؤولية أو الضمان.

/ لا يستخدم المنتج مع حمام بخار!

/ عند الضرورة يمكن تقصير الماسورة بين خلاط المياه ودش الرأس في الجزء السفلي باستخدام منشار دقيق.

## المواصفات الفنية

ضغط التشغيل:

ضغط التشغيل الموصى به:

ضغط الاختبار:

درجة حرارة الماء الساخن:

تقييم حراري:

/ خاصية عدم التدفق العكسي

/ المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

## وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!  max. ≈42°C

يمكن إجراء ضبط مسبق للحد الأقصى لدرجة الحرارة المرغوبة، على سبيل المثال بحد أقصى 42° بفضل وظيفة الأمان.

الضبط (راجع صفحة 38)

بعد التركيب يجب فحص درجة حرارة الترموستات. يلزم إجراء تصحيح إذا اختلفت درجة الحرارة المقاسة عند موقع القياس عن درجة حرارة الترموستات.

الصيانة (راجع صفحة 42)

/ يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة 5-EN 806 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحد سنوياً على الأقل).

/ لضمان التشغيل السلس للترموستات، من الضروري تحويله من وقت إلى آخر من أقصى السخونة إلى أقصى البرودة.

فك التركيب (راجع صفحة 41)

أبعاد (راجع صفحة 35)

رسم للصرف (راجع صفحة 35)

قطع الغيار (راجع صفحة 43)

XX = الألوان

00 = كروم

Brushed Bronze = 14

Brushed Gold-Optic = 25

Polished Redgold = 30

Brushed Redgold = 31

Polished Black Chrome = 33

Brushed Black Chrome = 34

Matt Black = 67

Stainless Steel Optic = 80

Brushed Nickel = 82

Polished Nickel = 83

لون ذهبي = 95

Polished Gold-Optic = 99

التنظيف (راجع صفحة 39)

التشغيل (راجع صفحة 41)

شهادة اختبار (راجع صفحة 35)

## العلاج والإصلاح

## السبب

## العلل

/ افحص ضغط المواسير

/ ضغط الإمداد ليس كافياً

/ الماء غير كافٍ

/ نظف مرشحات الاتساخات إلى الترموستات والمنظم

/ مرشح الاتساخات الخاص بالمنظم متسخ

/ نظف سداة المصفاة بين الدش والخرطوم

/ سداة مصفاة الدش متسخة

/ نظف سداة المصفاة بين الدش والخرطوم

/ سداة مصفاة الدش متسخة

/ قم بتنظيف صمام منع الرجوع أو تغييره إذا لزم الأمر

/ صمام منع الرجوع متسخ/تالف

/ تدفق منعكس للمياه! الماء الساخن يندفع في ماسورة البارد أو / صمام منع الرجوع متسخ/تالف العكس ومغلق.

/ اضبط الترموستات

/ لم يتم ضبط الترموستات

/ حرارة المياه لا تتوافق مع درجة الحرارة المضبوطة

/ ارفع حد الماء الساخن إلى 42° - 60° درجة مئوية

/ درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية

/ قم بتغيير منظم

/ منظم متراكم عليه الجير

/ تنظيم الحرارة غير ممكن

/ وحدة التحكم للوصلات المعكوسة #92373000

/ تم استبدال وصلات المياه الساخنة والباردة

/ قم بتنظيف الباي أو زر الضغط مع تشحيمهما بشكل خفيف، أو قم بتغييرهما إذا لزم الأمر

/ الباي تالف

/ زر الضغط الخاص بقف الأمان لا يعمل

/ هناك جير على زر الضغط

/ قم بتنظيف/تغيير الفلتر

/ الفلتر متسخ

/ السخان الفوري لا يعمل مع الترموستات

/ قم بتغيير صمام منع الرجوع

/ صمام منع الرجوع ثابت ولا يتحرك

/ انزع محدد التدفق من الدش

/ محدد التدفق غير مخلوع من الدش

التركيب (راجع صفحة 36)

## ⚠ GÜVENLİK UYARILARI

- Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- Başlıklı püskürtücü kolu yalnızca başlıklı püskürtücünün tutulması için tasarlanmıştır, başka nesnelerle üzerine yük bindirilmemelidir.
- Bedensel, ruhsal ve/veya sensörli engelli çocuk ve yetişkinler gözetimsiz olarak duş sistemini kullanmamalıdır. Alkol veya uyuşturucu etkisinde olanlar duş sistemini kullanmamalıdır.
- Püskürtme başlıklarının hassas organlara teması (örn. gözler) önlenmelidir. Püskürtücü ile beden arasında yeterli mesafe bırakılmalıdır.
- Ürün tutma kolu olarak kullanılmamalıdır. Aynı bir tutma kolu monte edilmelidir.
- Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

## MONTAJ AÇIKLAMALARI

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- Ürünün yetkili uzman personel tarafından montajı yapılırken, sabitleme yüzeyinin sabitleme planının tüm alanında bulunduğu (derz veya fayans kayması olmamalıdır), duvar yapısının ürünün montajı için uygun olduğuna ve zayıf noktaları bulunmadığına dikkat edilmelidir.
- El duşu kafasına eklenmiş olan süzgeç contası, boru şebekesinden sızan kirlerin önüne geçmek için, yerine monte edilmelidir. İçeri sızan bu kirler duşun fonksiyonunu sekteleyebilir ve/veya duşun fonksiyon parçaları üzerinde hasarlara sebep olabilir, bu yüzden meydana gelen hasarlardan Hansgrohe sorumlu tutulamaz.
- Ürün bir buhar banyosu ile bağlantılı olarak kullanım için öngörülmemiştir!
- Boru acil durumda armatür ile püskürtme başlığı arasında alt kısımdan ince bir testere ile kısaltılabilir.

## TEKNİK BİLGİLER

İşletme basıncı:  
Tavsiye edilen işletme basıncı:  
Kontrol basıncı:

Sıcak su sıcaklığı:  
Termik dezenfeksiyon:

- Geri emme önleyici
- Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

azami 1 MPa  
0,1 - 0,5 MPa  
1,6 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)  
azami 60°C  
70°C/4 dak

## SİMGE AÇIKLAMASI



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



SAFETY FUNCTION (bakınız sayfa 38)

Emniyet fonksiyonu sayesinde, istenen maksimum sıcaklık Örn; maks. 42°C önceden ayarlanabilir.



AYARLAMA (bakınız sayfa 38)

Montaj tamamlandıktan sonra, termostatların çıkış sıcaklığı kontrol edilmelidir. Alma noktasında ölçülen sıcaklık termostatta ayarlanan sıcaklıktan farklıysa, bir düzeltme gereklidir.



BAKIM (bakınız sayfa 42)

- EN 806-5 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)
- Ayar ünitesinin kolay hareket etmesini sağlamak için, termostat belirli aralıklarla tamamen sıcak ve soğuk konuma getirilmelidir.



SÖKME (bakınız sayfa 41)



ÖLÇÜLERİ (bakınız sayfa 35)



AKIŞ DİYAGRAMI (bakınız sayfa 35)



YEDEK PARÇALAR (bakınız sayfa 43)

XX = Renkler  
00 = Krom  
14 = Brushed Bronze  
25 = Brushed Gold-Optic  
30 = Polished Redgold  
31 = Brushed Redgold  
33 = Polished Black Chrome  
34 = Brushed Black Chrome  
67 = Matt Black  
80 = Stainless Steel Optic  
82 = Brushed Nickel  
83 = Polished Nickel  
95 = Altın-Optik  
99 = Polished Gold-Optic



TEMİZLEME (bakınız sayfa 39)



KULLANIMI (bakınız sayfa 41)



KONTROL İŞARETİ (bakınız sayfa 35)

| ARIZA                                                                                    | SEBEP                                                         | YARDIM                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| / Az su geliyor                                                                          | / Besleme basıncı yeterli değil                               | / Hat basıncını kontrol edin                                                |
|                                                                                          | / Ayar ünitesinin filtresi kirlenmiş                          | / Termostatın önündeki ve ayar ünitesindeki filtreleri temizleyin           |
|                                                                                          | / Duşun süzgeci tıkanmış olabilir                             | / El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın                             |
|                                                                                          | / Duşun süzgeci tıkanmış olabilir                             | / Filtre adaptörlü arasında duş ve hortum temizlemek                        |
| / Çapraz akış, batarya kapalıyken sıcak su soğuk su hattına gönderiliyor ya da tam tersi | / Çek valf kirlenmiş/arızalı                                  | / Çek valfı temizleyin ya da değiştirin                                     |
| / Çıkış sıcaklığı ayarlanan sıcaklıkla aynı değil                                        | / Termostat ayarlanmadı                                       | / Termostatı ayarlayın                                                      |
|                                                                                          | / Sıcak suyun derecesi çok düşük                              | / Sıcak su sıcaklığını 42 °C'ye yükseltin                                   |
| / Sıcaklık ayarı mümkün değil                                                            | / ayar ünitesi kirlenmiş                                      | / ayar ünitesini değiştirin                                                 |
|                                                                                          | / Sıcak ve soğuk su bağlantıları karıştırıldı                 | / Karıştırılan bağlantılar için ayar ünitesi #92373000                      |
| / Emniyet kilidinin düğmesi çalışmıyor                                                   | / Yay arızalı                                                 | / Yayı ya da düğmeyi temizleyin ve hafifçe gres sürün, gerekirse değiştirin |
|                                                                                          | / Düğme kireçlenmiş                                           |                                                                             |
| / Termostat modunda şofben devreye girmiyor                                              | / Filtre tıkanmış olabilir                                    | / Filtreyi temizleyin ya da çıkartın                                        |
|                                                                                          | / Çek valf çalışmıyor olabilir                                | / Çek valfı değiştirin                                                      |
|                                                                                          | / El duşunun içindeki akım limitleyici çıkartılmamış olabilir | / Akım limitleyiciyi el duşundan çıkartın                                   |

## GARANTI BELGESİ

## ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FİRMANIN

Unvanı: Hansgrohe Armatür Ltd. Şti  
Adresi: Fulya Mahallesi Bahçeler Sokak Efe han 20/C  
Mecidiyeköy Şişli İstanbul  
Telefonu: (0-212) 273 07 30  
Faks: (0-212) 273 07 40  
web adresi: www.hansgrohe.com.tr

Faks:

e-posta:

Fatura Tarih ve Sayısı:

Marka ve Modeli:

Teslim Tarihi ve Yeri:

Yetkilinin İmzası:

Firmanın Kaşesi:

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir.

## MALIN

Markası: Hansgrohe  
Cinsi: Sıhhi tesisat malzemesi  
Garanti Süresi: 2 YIL  
Azami Tamir Süresi: 20 İş günü

## GENEL MÜDÜR

Zerrin Türk

Satıcı Firmanın:

Unvanı:

Adresi:

Telefonu:



## ▲ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- ▲ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ▲ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- ▲ A zuhanyfej karja csak a zuhanyfej tartására alkalmas, és nem szabad más tárgyakkal megterhelni!
- ▲ Gyermek, valamint testileg, szellemileg fogyatékos és/vagy érzékelésben korlátozott személyek nem használhatják felügyelet nélkül a terméket. Alkohol és kábítószer befolyása alatt álló személyek nem használhatják a terméket.
- ▲ Kerülni kell a zuhanyugár érintkezését érzékeny testrészekkel (pl. szemek). Be kell tartani a megfelelő távolságot a zuhanyfej és a test között.
- ▲ A terméket nem szabad kapaszkodónak használni. Ehhez külön kapaszkodót kell felszerelni.
- ▲ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

## SZERELÉSI UTASÍTÁSOK

- / A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- / A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- / Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- / A termék képzett szakember általi felszerelése esetén ügyelni kell arra, hogy a rögzítési felület teljesen sima legyen (ne legyen kiálló fuga vagy csempe), a fal szerkezete a termék felszerelésére alkalmas legyen, és ne legyen gyenge pontja.
- / A kézi zuhanyhoz csomagolt szűrőtömítést be kell szerelni a vízhálózatból származó szennyeződések kiküszöbölésére. A beáramló szennyeződések akadályozhatják és/vagy teljesen tönkre is tehetik a zuhany funkcióit. Az ezekből adódó károkért a Hansgrohe nem felel.
- / A terméket nem gőzfürdővel együttes használatra tervezték!
- / Szükség esetén a csövet a csap és a zuhanyfej között, az alsó részen, egy finom fűrésszel le lehet rövidíteni.

## MŰSZAKI ADATOK

Üzemi nyomás:

Ajánlott üzemi nyomás:

Nyomáspróba:

Forróvíz hőmérséklet:

Termikus fertőtlenítés:

/ Visszafolyás gátlóval

/ A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

max. 1 MPa

0,1 - 0,5 MPa

1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)

max. 60°C

70°C / 4 perc

## SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikonl!



SAFETY FUNCTION (lásd a oldalon 38)

A biztonsági funkcióknak köszönhetően a kívánt hőmérsékletet pl. 42 Celsius fokban maximálhatjuk.



BEÁLLÍTÁS (lásd a oldalon 38)

A sikeres felszerelést követően ellenőrizni kell a termosztát kifolyási hőmérsékletét. Helyesbítés szükséges, ha a vízkivétel helyén mért hőmérséklet eltér a termosztáton beállított hőmérséklettől.



KARBANTARTÁS (lásd a oldalon 42)

/ A visszafolyásgátlók működése a EN 806-5 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!

/ Ahhoz, hogy a szabályozóegység jól működjön, a termosztátot időről időre teljesen megre és teljesen hidegre kell állítani.



LESZERELÉS (lásd a oldalon 41)



MÉRETET (lásd a oldalon 35)



ÁTFOLYÁSI DIAGRAMM (lásd a oldalon 35)



TARTOZÉKOK (lásd a oldalon 43)

XX = Színkódolás

00 = Króm

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

83 = Polished Nickel

95 = Arany-Hatású

99 = Polished Gold-Optic



TISZTÍTÁS (lásd a oldalon 39)



HASZNÁLAT (lásd a oldalon 41)

/ A termékkel érintkező emberi felhasználásra szánt víz hőmérséklete közegészségügyi szempontból a 65°C-ot nem haladhatja meg.

/ Alkalmazási terület: ivóvíz-ellátás, használati melegvíz-ellátás.

/ Felszerelés után a használatba vétel előtt, illetve a rendszeres használat esetén fogyasztás előtt minden esetben javasolt a termék átöblítése. Beüzemelés után a csaptelepet át kell öblíteni, legalább 10 perc hideg, illetve melegvíz kifolyását javasoljuk. Hosszabb (legalább egy éjszakás) pangást követően legalább 2 perces kifolytatása szükséges. Az átöblítés során nyert vizet ivóvízként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem javasoljuk.

/ Ajánlott mind a főzéshez, mind az iváshoz hideg vizet használni, és azt felmelegítve fogyasztani.

/ A termék bekötésére használt flexibilis bekötőcsövek kizárólag nyilvántartásba vett termékek lehetnek.

/ A csaptelepek perlátorát javasolt havonta vízköteleníteni. A csaptelepek tisztítása fertőtlenítése során kizárólag olyan vegyszer alkalmazható, amely megfelel a 201/2001. (X.25.) Kormányrendelet, illetve a 38/2003. (VII.7.) ÉSzCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtaknak.

/ A perlátor működési elvéből adódóan jelentős aeroszolt képez, így Legionella expozíció szempontjából fokozott kockázatot jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények fekvőbeteg ellátó szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és/vagy használati melegvíz Legionella csíraszama eléri a 49/2005. (XI.6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.



VIZSGAJEL (lásd a oldalon 35)

| HIBA                                                                                           | OK                                                           | MEGOLDÁS                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| / Kevés víz                                                                                    | / a nyomás nem megfelelő                                     | / a vezetékek nyomását ellenőrizni kell                                                          |
|                                                                                                | / a szabályozóegység szennyeződést felfogó szűrője koszos    | / A termosztát előtt és a szabályozó egységen lévő szennyfogó szűrők megtisztítása               |
|                                                                                                | / A zuhany szűrőömlítése koszos                              | / A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani                                            |
|                                                                                                | / A zuhany szűrőbetéttel koszos                              | / A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani                                            |
| / Keresztfolyás, a melegvíz a csap zárt állapotában a hidegvíz vezetékekbe áramlik és fordítva | / a visszafolyásgátló piszkos vagy hibás                     | / a visszafolyásgátlót tisztítani kell ill. ki kell cserélni                                     |
| / A kifolyóvíz hőmérséklete nem egyezik a termosztáton beállított hőmérséklettel               | / a termosztát nem lett becsabályozva                        | / a termosztátot be kell szabályozni                                                             |
|                                                                                                | / túl alacsony melegvíz hőmérséklet                          | / a melegvíz hőmérsékletét 60 fokra kell felemelni                                               |
| / Nem lehetséges a hőmérséklet-szabályozás                                                     | / szabályozó egység elvízkövesedett                          | / szabályozó egység kicserélése                                                                  |
|                                                                                                | / A meleg- és hidegvíz csatlakozásokat elcserélték           | / Vezérlőegység fordított csatlakozásokhoz #92373000                                             |
| / A biztonsági zár nyomógombja nem működik                                                     | / a rugó hibás                                               | / a rugót ill. a nyomógombot ki kell tisztítani és enyhén be kell zsírozni ill. ki kell cserélni |
|                                                                                                | / a nyomógomb vízköves                                       |                                                                                                  |
| / Az átfolyós melegítő nem kapcsol be a termosztát-üzem-módban                                 | / A szennyfogó szűrő koszos.                                 | / A szennyfogó szűrőt tisztítani/cserélni kell.                                                  |
|                                                                                                | / A visszafolyásgátló beragadt.                              | / A visszafolyásgátló kicserélése javasolt.                                                      |
|                                                                                                | / Nincs kiszerve a zuhanyrózsából a vízmennyiség szabályozó. | / El kell távolítani a vízmennyiség szabályozót.                                                 |

## תיאור הסמל

## הערות בטיחות

|                                                                                                                               |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| אסור להשתמש בסיליקון המכיל חומצה אצטית!                                                                                       |  |
| <b>פונקציות בטיחות</b> (ראה עמוד 38)                                                                                          |  |
| אפשר לקבוע מראש את הטמפרטורה המקסימלית הרצויה, לדוגמה 42 מעלות, באמצעות פונקציות הבטיחות                                      |  |
| <b>כוונון</b> (ראה עמוד 38)                                                                                                   |  |
| אחרי ההתקנה, צריך לבדוק את טמפרטורת היציאה של התרמוסטט. דרוש תיקון אם הטמפרטורה הנמדדת ביציאה שונה מהטמפרטורה שנקבעה בתרמוסטט |  |
| <b>תחזוקה</b> (ראה עמוד 42)                                                                                                   |  |
| / יש לבדוק את שסתומי האל חזור באופן קבוע על פי EN 806-5 בהתאם לתקנות הארציות או האזוריות (לפחות אחת לשנה)                     |  |
| / כדי להבטיח פעולה חלקה של התרמוסטט, צריך לקבוע, מעת לעת, את התרמוסטט ממצב חם עד הסוף למצב קר עד הסוף                         |  |
| <b>פירוק</b> (ראה עמוד 41)                                                                                                    |  |
| <b>מידות</b> (ראה עמוד 35)                                                                                                    |  |
| <b>דיאגרמת זרימה</b> (ראה עמוד 35)                                                                                            |  |
| <b>חלקי חילוף</b> (ראה עמוד 43)                                                                                               |  |
| xx = צבעים                                                                                                                    |  |
| 00 = מצופה כרום                                                                                                               |  |
| Brushed Bronze = 14                                                                                                           |  |
| Brushed Gold-Optic = 25                                                                                                       |  |
| Polished Redgold = 30                                                                                                         |  |
| Brushed Redgold = 31                                                                                                          |  |
| Polished Black Chrome = 33                                                                                                    |  |
| Brushed Black Chrome = 34                                                                                                     |  |
| Matt Black = 67                                                                                                               |  |
| Stainless Steel Optic = 80                                                                                                    |  |
| Brushed Nickel = 82                                                                                                           |  |
| Polished Nickel = 83                                                                                                          |  |
| 95 = ציפוי זהב                                                                                                                |  |
| Polished Gold-Optic = 99                                                                                                      |  |
| <b>ניקוי</b> (ראה עמוד 39)                                                                                                    |  |
| <b>הפעלה</b> (ראה עמוד 41)                                                                                                    |  |
| <b>תעודת בדיקה</b> (ראה עמוד 35)                                                                                              |  |

- יש להשתמש בכפפות בזמן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחתכים
- המוצר מיועד לשימוש למטרות רחצה, הגיינה ושטיפת הגוף בלבד
- הזרוע של ראש המקלחת מיועדת להחזקת ראש המקלחת בלבד! אל תתלה עליה חפצים אחרים
- אסור לילדים ומבוגרים בעלי קשיים פיזיים, מנטליים ואו תחושתיים להשתמש במוצר זה ללא השגחה. אנשים הנמצאים תחת השפעה של אלכוהול או תרופות אינם רשאים להשתמש במוצר זה
- יש למנוע מגע של זרמי המקלחת באיברי גוף רגישים (כמו העיניים). יש לשמור על מרחק בטוח מהמקלחת
- אסור להשתמש במוצר כידית החזקה. יש להתקין ידית נפרדת
- למערכת המים החמים והקרים צריכים להיות לחצים שווים

## הוראות התקנה

- / לפני ההתקנה, בדוק אם נגרמו למוצר נזקים בהובלה אחרי ההתקנה, לא נכיר בנזקים שנגרמו בהובלה או בנזקים במשטחים
- / חובה להתקין את הצינורות והאביזרים, לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים הישימים
- / צריך לפעול על פי חוקי השרברבות הישימים במדינת ההתקנה
- / בזמן התקנת המוצר על ידי עובדים מורשים, צריך להבטיח שמשטח ההתקנה ישר וחלק (ללא תפרים בולטים או הסטה של האריחים), שגימור הקיר מתאים ליישום המוצר ושאיין בו נקודות חולשה
- / צריך להתקין אטם רשת כדי להגן על המקלחת מפני חדירת לכלוך דרך הצנרת. כניסת לכלוך גורמת לליקויים ויכולה להזיק לחלקי המקלחת. נזק כזה לא מכוסה במסגרת האחריות
- / מוצר זה לא מיועד לשימוש עם אמבטיות אדים
- / אם צריך, אפשר לקצר את החלק התחתון של הצינור בין האביזר וראש המקלחת עם מסור בעל שיניים עדינות

## נתונים טכניים

- לחץ הפעלה:
- לחץ פעולה מומלץ:
- לחץ בדיקה:
- טמפרטורת מים חמים
- חיסוי תרמי
- / בטיחות מפני זרימה חוזרת
- / המוצר מיועד אך ורק למי שתייה!

מקסימום 1 MPa  
 MPa 0,5 - 0,1  
 MPa 1,6  
 (MPa = 10 bar = 145 PSI 1)  
 מקסימום 60°C  
 70°C/4 דקות

| תקלה                                                                         | סיבה                                 | אופן התיקון                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| / אין מספיק מים                                                              | / לחץ האספקה לא תקין                 | / בדוק את לחץ המים (אם הותקנה משאבה, בדוק שהיא פועלת)           |
| / מסנן הוסת מלוכלך                                                           | /                                    | / נקה את המסנן לפני מנגנון ערבוב המים ובמנגנון ערבוב MTC-thermo |
| / אטם מסנן המקלחת מלוכלך                                                     | /                                    | / נקה את אטם המסנן בין המקלחת והצינור                           |
| / אינסרט מסנן המקלחת מלוכלך                                                  | /                                    | / נקה את אינסרט המסנן בין המקלחת והצינור                        |
| / זרימה צולבת, מים חמים מוזרמים לצינור המים הקרים או להפך, כשברז הערבוב סגור | / המז"חים מלוכלכים או דולפים         | / נקה את המז"חים, והחלף אם צריך                                 |
| / טמפרטורת הפיה לא מתאימה לטמפרטורה שנקבעה                                   | / התרמוסטט לא כוון                   | / התאם את התרמוסטט                                              |
| / לא ניתן לוסי את הטמפרטורה                                                  | / טמפרטורת המים החמים נמוכה מדי      | / הגדל את טמפרטורת המים החמים ל-42 עד 60 מעלות                  |
| /                                                                            | / יש אבנית במנגנון ערבוב התרמי       | / החלף את מנגנון ערבוב התרמו                                    |
| /                                                                            | / אספקת המים החמים והקרים הפוכה      | / יחידת הוויסות לחיבורים המוחלפים #92373000                     |
| / לחצן עצירת הבטיחות לא פועל                                                 | / קפיץ לא תקין                       | / נקה את הקפיץ ואו הלחצן, והחלף אם צריך                         |
| /                                                                            | / יש אבנית בלחצן                     | /                                                               |
| / המחמם המהיר לא עובד עם התרמוסטט                                            | / המסננים מלוכלכים                   | / נקה את המסנן והחלף מסנן                                       |
| /                                                                            | / שסתום האל חזור לא זז בחזרה         | / החלף את שסתומי האלחזור                                        |
| /                                                                            | / מגביל הזרימה לא הורחק מהמזלף הידני | / הסר את מגביל הזרימה                                           |

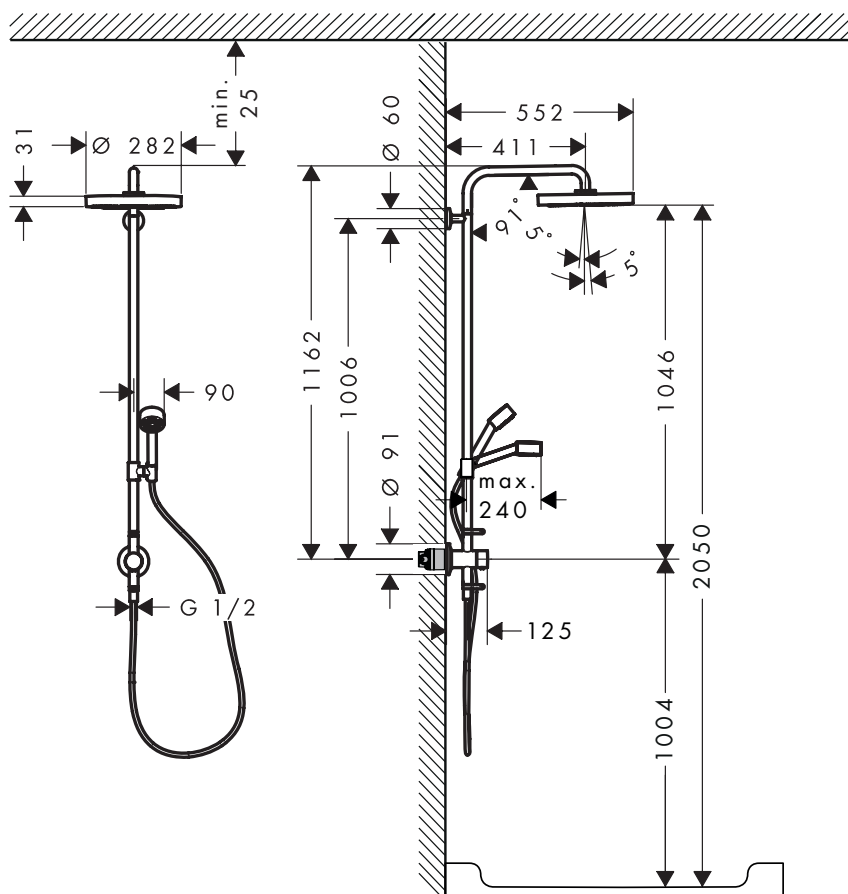
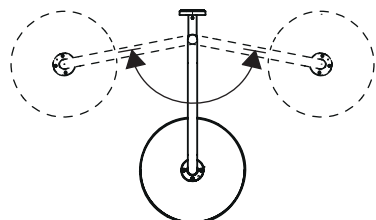


AXOR One 280 1jet

48796XX0

AXOR One 280 1jet EcoSmart

48797XX0



P-IX

DVGW



ETA

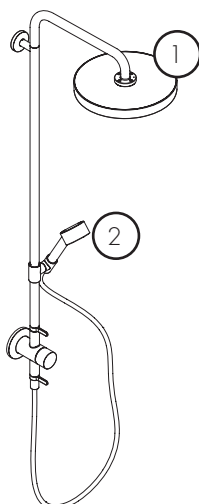
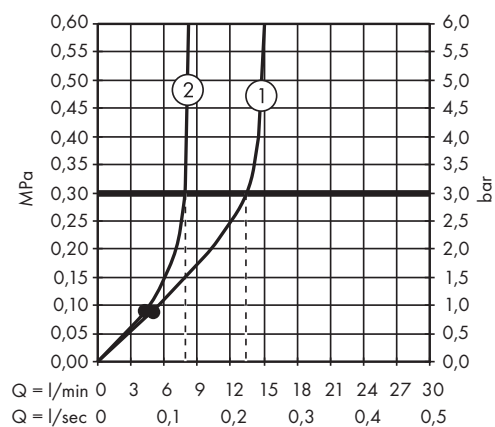
48796XX0 P-IX 38980/IZO

48797XX0 P-IX 38981/IZO



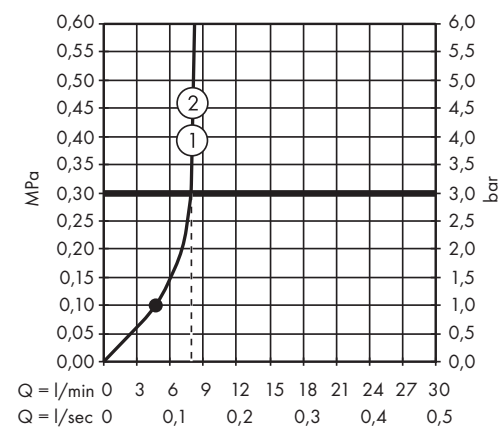
AXOR One 280 1jet

48796XX0



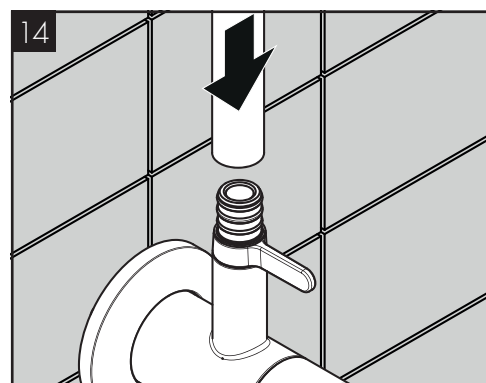
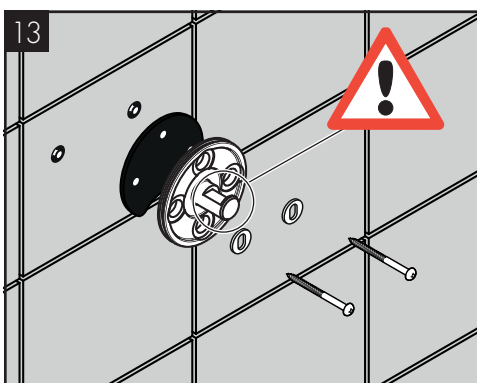
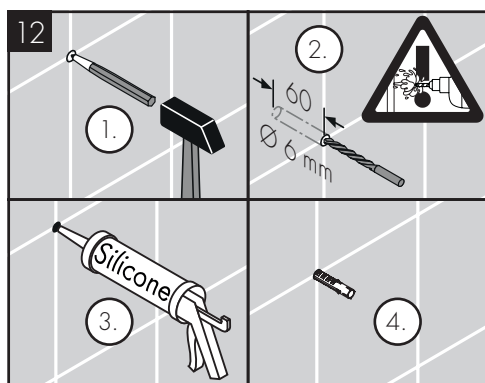
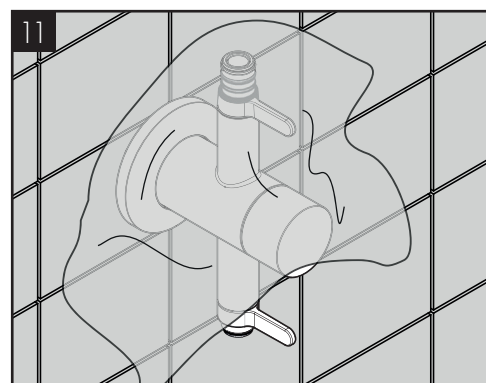
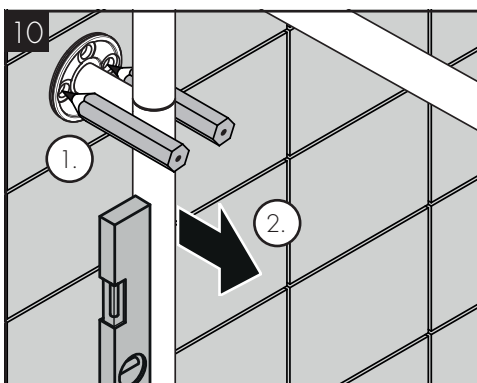
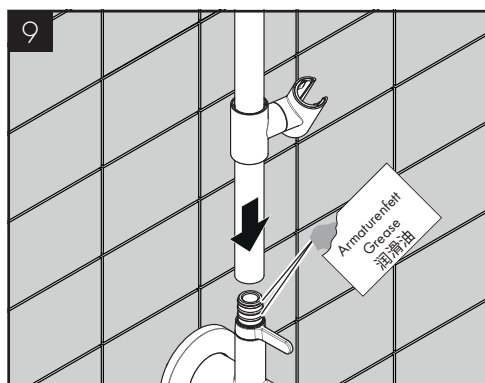
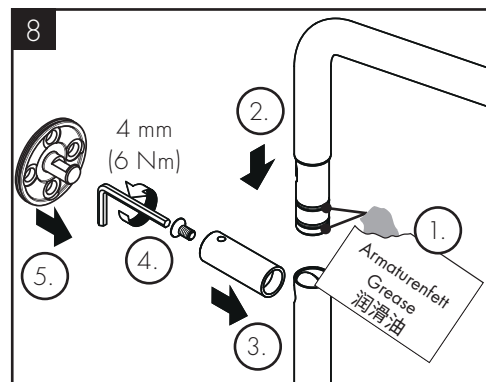
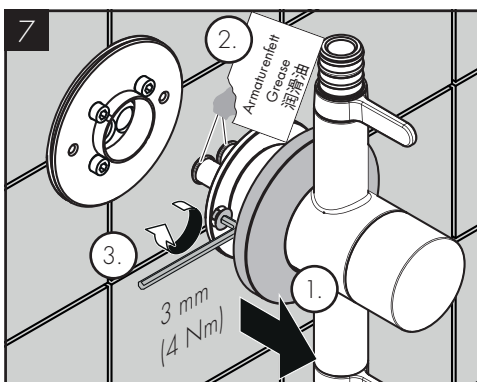
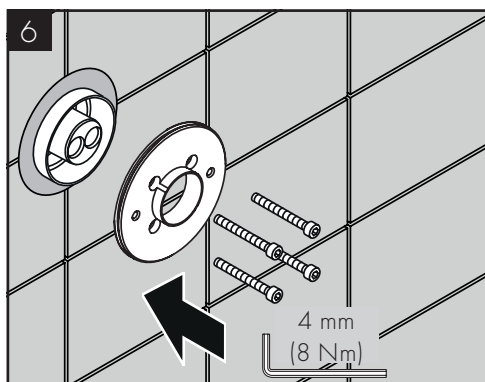
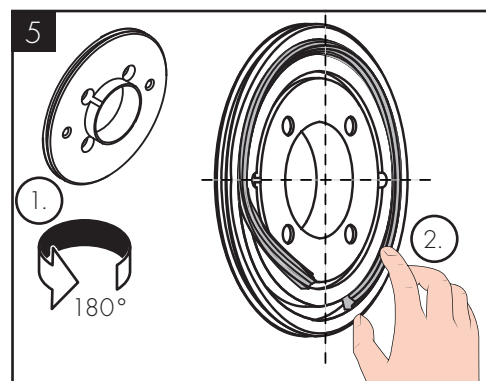
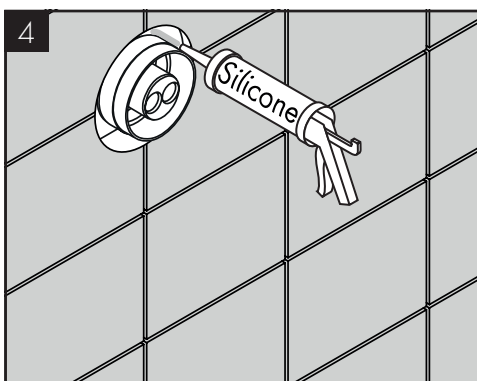
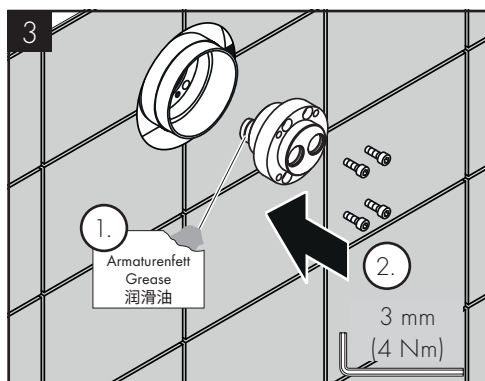
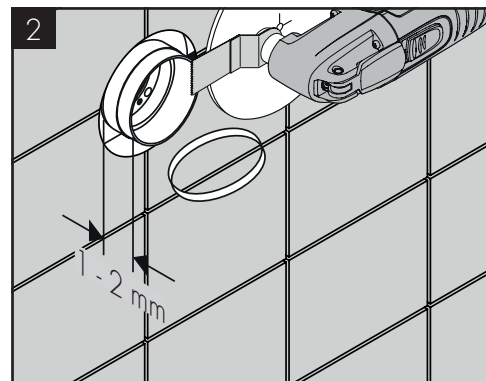
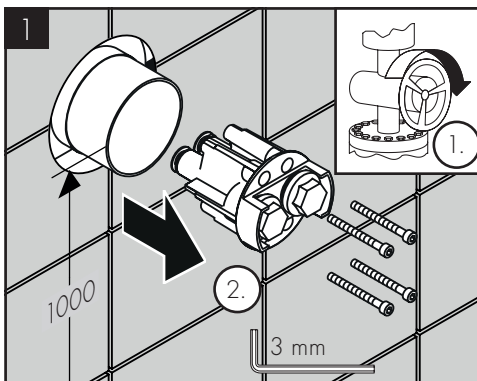
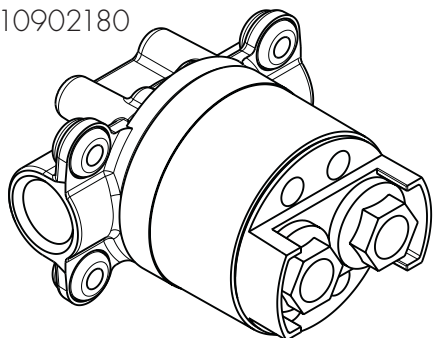
AXOR One 280 1jet EcoSmart

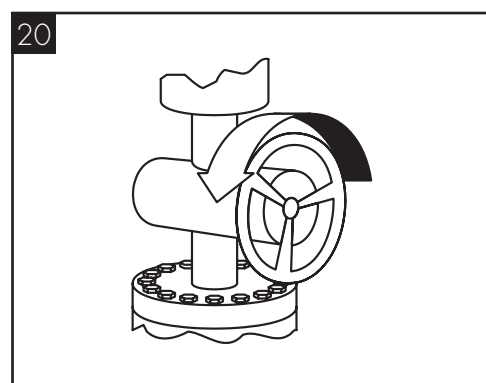
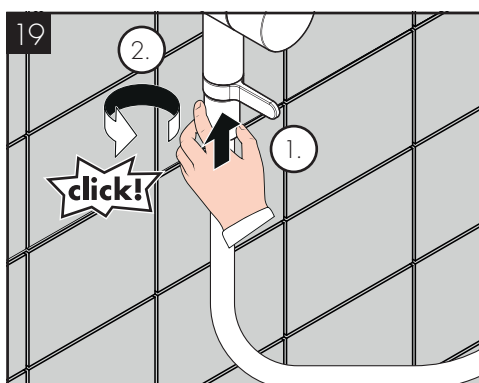
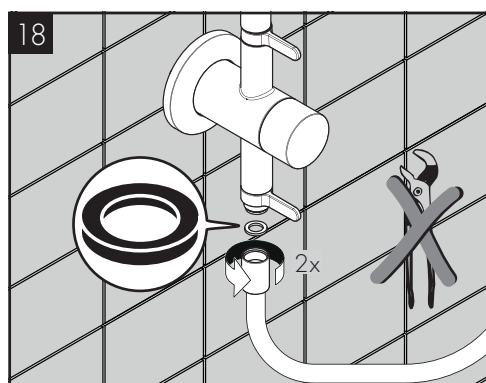
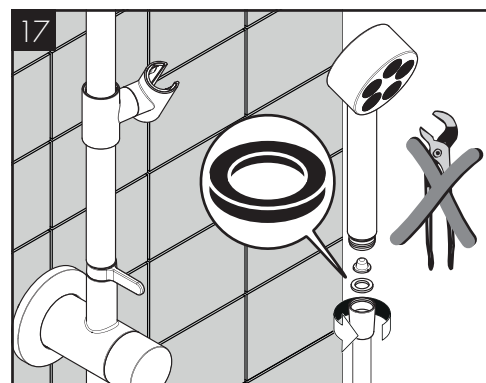
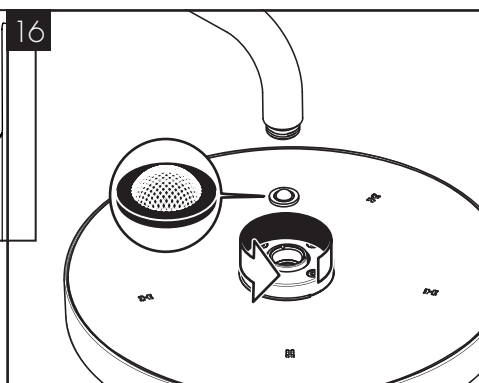
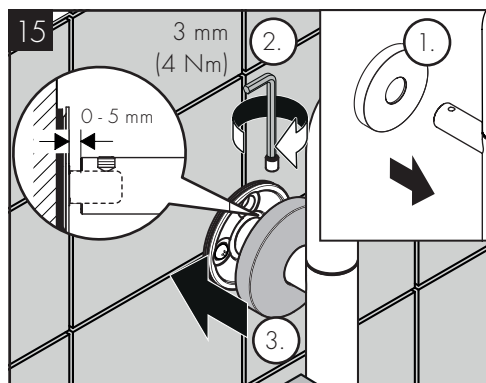
48797XX0

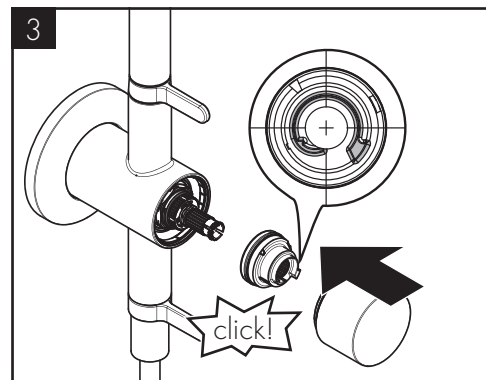
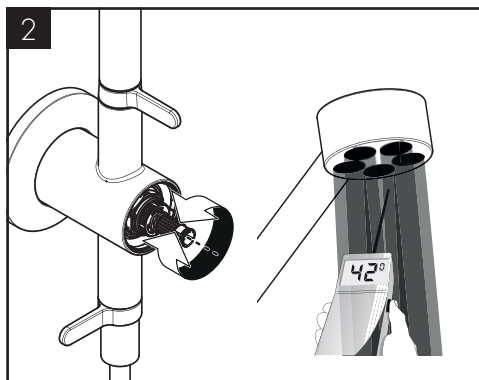
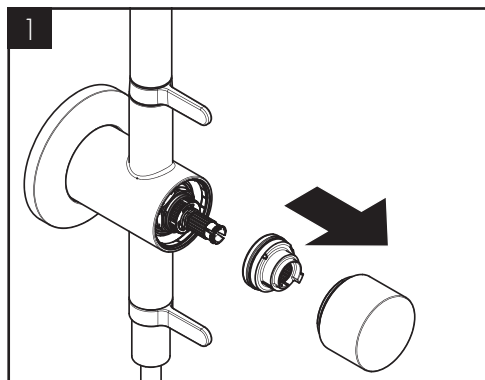




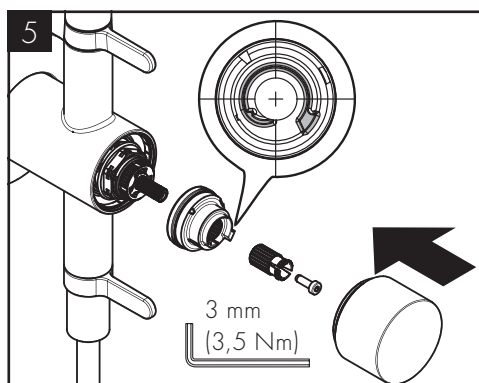
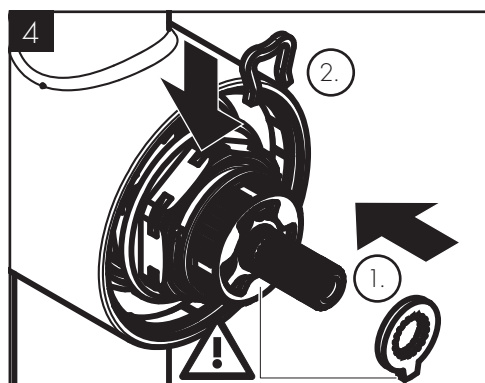
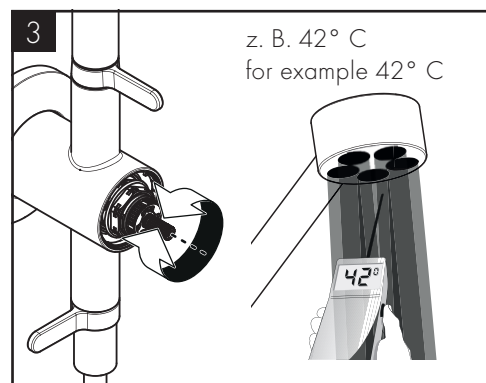
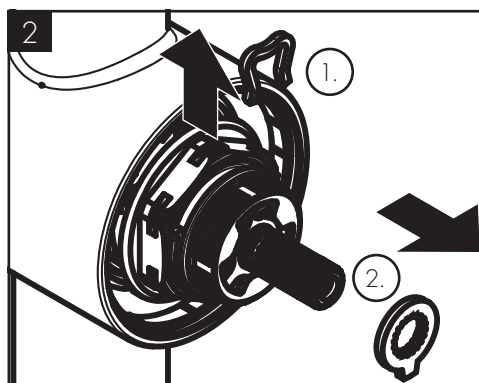
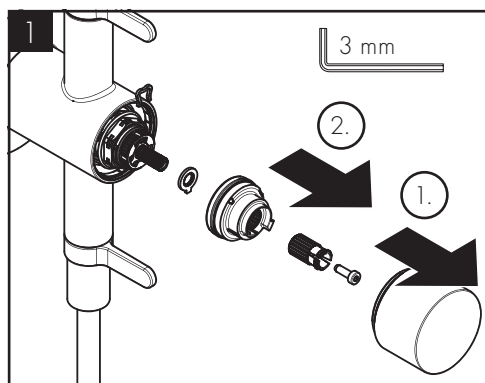
10902180

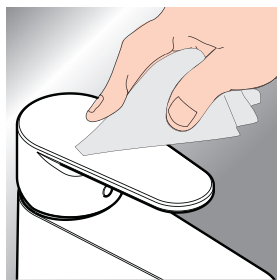
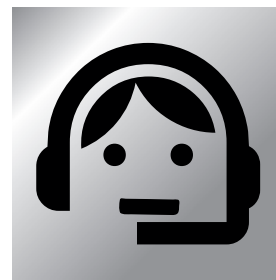




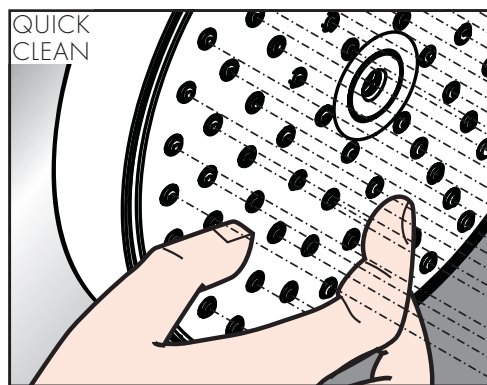


max.  
≈42°C

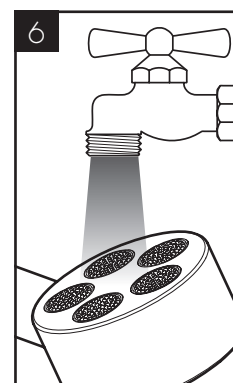
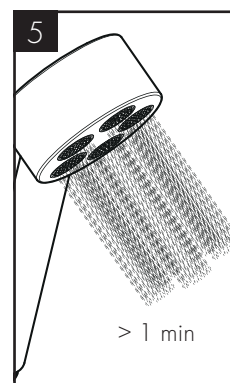
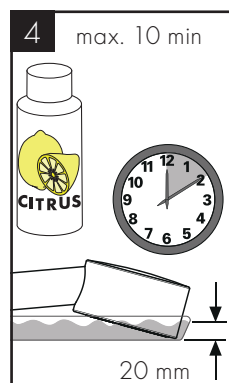
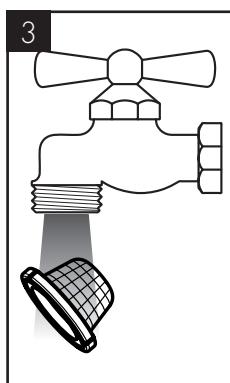
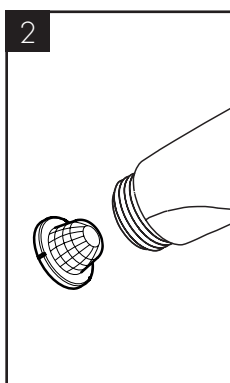
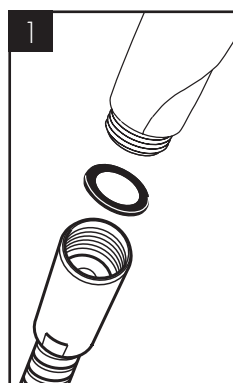


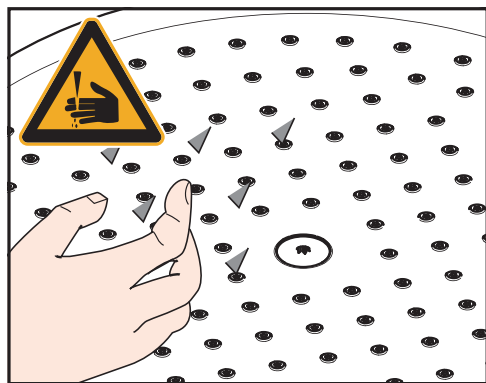

[\\*www.hansgrohe.com/warranty](http://www.hansgrohe.com/warranty)


|                                                            |                                                            |                                                       |                                                  |
|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| DE / Reinigungsempfehlung/Garantie/<br>Kontakt             | PL / Zalecenie dotyczące pielęgnacji/<br>Gwarancja/Kontakt | RO / Recomandări pentru curățare/<br>Garanție/Contact | JP / お手入れの方法/保証につい<br>て/ご連絡先                     |
| FR / Recommandation pour le<br>nettoyage/Garanties/Contact | CS / Doporučení k čištění/Záruka/<br>Kontakt               | EL / Σύσταση καθαρισμού/Εγγύηση/<br>επαφή             | UA / Рекомендації з чищення/<br>Гарантія/контакт |
| EN / Cleaning recommendation/<br>Warranty/Contact          | SK / Odporúčania pre čistenie/<br>Záruka/Kontakt           | SL / Priporočilo za čiščenje/<br>Garancija/Kontakt    | AR / توصيات التنظيف/الضمان/اتصال                 |
| IT / Raccomandazione di pulizia/<br>Garanzia/Contatto      | ZH / 清洁指南/担保/接触                                            | ET / Puhastussoovituset/Garantii/<br>Kontakt          | TR / Temizleme önerisi/Garanti/Temas             |
| ES / Recomendaciones para la<br>limpieza/Garantía/Contacto | RU / Рекомендации по очистке/<br>Гарантия/Контакты         | LV / Tīrīšanas ieteikumi/Garantija/<br>Kontakti       | HU / Tisztítási tanácsok/Garancia/<br>érintkezés |
| NL / Aanbevelingen inzake reiniging/<br>Garantie/Contact   | FI / Puhdistusohjeet/Takuu/Kosketus                        | SR / Preporuke za čišćenje/<br>Garancija/Kontakt      | HE / המלצות לניקוי/אחריות/איש קשר                |
| DK / Rengøringsvejledning/Garanti/<br>Kontakt              | SV / Rengöringsrekommendationer/<br>Garanti/Kontakt        | NO / Anbefaling for rengjøring/<br>Garanti/Kontakt    |                                                  |
| PT / Recomendações de limpeza/<br>Garantia/Contacto        | LT / Valymo rekomendacijos/<br>Garantija/Kontaktai         | BG / Препоръка за почистване/<br>Гаранция/Контакт     |                                                  |
|                                                            | HR / Preporuke za čišćenje/<br>Garancija/Kontakt           |                                                       |                                                  |



|                                                                                                                                            |                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| DE / Einfach sauber: Kalk lässt sich von den Noppen ganz leicht abrubbeln.                                                                 | CS / Jednoduše čistě: Vapenné usazeniny můžete z noplek snadno odstranit otřením.             |
| FR / La propreté en toute simplicité: les dépôts formés sur les buses élastiques en silicone s'éliminent par un simple passage de la main. | SK / Jednoducho čistý: Vodný kameň sa dá zo štetín celkom ľahko odstrániť.                    |
| EN / Just clean: simply rub over the spray nozzles to remove lime scale.                                                                   | ZH / 清洁: 只需要揉搓花洒表面的出水孔即可去除水垢。                                                                 |
| IT / Facile da pulire: Il calcare viene eliminato semplicemente dagli ugelli elastici in silicone.                                         | RU / Простота чистки: известь очень легко стирается с утолщений.                              |
| ES / Fácil asear: La cal se puede retirar sencillamente frotando con los dedos de las toberas elásticas de silicona.                       | FI / Yksinkertaisesti puhdas: kalkin voi helposti hieroa irti nypistä.                        |
| NL / Eenvoudig schoon: Kalk kan eenvoudig van de noppen worden gewreven.                                                                   | SV / Enkelt att göra rent: det är lätt att ta bort kalk från nopporna.                        |
| DK / Enkel rengøring: Det er let at fjerne kalkaflejringer fra stråledyserne.                                                              | LT / Paprasta švara: kalkės lengvai nugrandomos nuo kilpos.                                   |
| PT / Simplesmente limpo: o calcário pode ser simplesmente retirado das saídas através de fricção.                                          | HR / Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako uklanja s izbočina.                            |
| PL / Po prostu czysto: Pęczki można całkiem łatwo oczyścić z kamienia.                                                                     | RO / Pur și simplu curat: Calcarul se îndepărtează ușor de pe noduri prin frecare.            |
|                                                                                                                                            | EL / Απλά τέλεια καθαριότητα: Τα άλατα μπορούν να αφαιρεθούν με μεγάλη ευκολία από τα στόμια. |
|                                                                                                                                            | SL / Preprosto čisto: apnenec se z lahkoto podrgne z vozličkov.                               |
|                                                                                                                                            | ET / Lihtsalt puhas: lujja saab nuppuheldi lihtsalt maha hõõruda.                             |
|                                                                                                                                            | LV / Vienkārša tīrīšana: kalkis no izvirzījumiem ir viegli norubināms.                        |
|                                                                                                                                            | SR / Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako skida sa izbočina.                             |
|                                                                                                                                            | NO / Sempel rengjøring: Ved å gnikke er det lett å fjerne kalk fra nuppene.                   |
|                                                                                                                                            | BG / Просто чисто: Варовикът лесно може да се изтръси от удебеленията.                        |
|                                                                                                                                            | JP / 簡単に清掃: カルキはノズル部をこすることで簡単に除去できます。                                                         |
|                                                                                                                                            | UA / Просте очищення: потріті розпилювальні форсунки, щоб видалити вапняний наліт.            |
|                                                                                                                                            | AR / إنه سهل التنظيف، حيث يسقط الجير بسهولة شديدة من الأجزاء الناعمة.                         |
|                                                                                                                                            | TR / Sadece temiz: Kireç, düğümlemlerle kolayca ovalanabilir.                                 |
|                                                                                                                                            | HU / Egyszerűen tiszta: a vízkő egészen könnyen ledörzsölhető a csomókról.                    |
|                                                                                                                                            | HE / תינבא קיחרהל ידכ הזתהה תויפ תא ישפש: תוקנל טושפ קירצ                                     |





DE / Achtung! Bauteile mit beschädigten Oberflächen müssen ausgetauscht werden, ansonsten besteht Verletzungsgefahr.

FR / Attention! Les pièces qui présentent un défaut de revêtement doivent être échangées, si non il existe un risque de blessure.

EN / Important! Components with damaged surfaces must be exchanged, otherwise there could be an injury danger.

IT / Attenzione! Componenti con superfici danneggiate devono essere sostituiti, in caso contrario c'è il rischio di ferirsi.

ES / ¡Atención! Los componentes con superficies dañadas deberán cambiarse, en otro caso se corre el peligro de lesionarse.

NL / Attentie! Onderdelen met beschadigde oppervlakken moeten uitgewisseld worden, anders is er gevaar voor verwonding.

DK / Advarsel! Komponenter med beskadigede overflader skal udskiftes, da der ellers vil være fare for skader.

PT / Atenção! Componentes com superfícies danificadas devem ser mudados, caso contrário pode haver o perigo de lesão.

PL / Uwaga! Części z uszkodzoną powierzchnią muszą zostać wymienione, w przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo zranienia.

CS / Pozor! Díly s poškozeným povrchem musí být vyměněny, jinak hrozí nebezpečí úrazu.

SK / Pozor! Diely s poškodeným povrchom musia byť vymenené, inak hrozí nebezpečenstvo úrazu.

ZH / 注意! 表面损坏的部件必须更换, 否则会有受伤的危险.

RU / ВНИМАНИЕ! Элементы с поврежденной поверхностью подлежат замене, иначе возможны поломки.

FI / Huomio! Osat, joissa on vahingoittunut pinta, on vaihdettava, muuten on olemassa loukkaantumisen vaara.

SV / OBS! Delar med skadat ytsikt måste bytas ut, eftersom annars risk för personskador föreligger.

LT / Dėmesio! Dalys su pažeistu paviršiumi turi būti pakeistos, nes galima susižeisti.

HR / Pažnja! Sastavne dijelove s oštećenom površinom potrebno je zamijeniti, kako ne biste bili izloženi opasnosti od ozljeda.

RO / Atenție! Schimbati piesele cu suprafața deteriorată, în caz contrar există pericol de accidentare.

EL / Προσοχή! Τα εξαρτήματα με φθαρμένες επιφάνειες πρέπει να αντικατασταθούν, διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

SL / Pozor! Sestavne dele s poškodovano površino je potrebno zamenjati, ker v nasprotnem primeru obstaja nevarnost poškodb.

ET / Tähelepanu! Vigastatud pindadega komponendid tuleb välja vahetada, vastasel korral tuleb arvestada põletusohuga.

LV / Uzmanību! Detaļas ar bojātām virsmām ir jānomaina, pretējā gadījumā pastāv savainošanās risks.

SR / Pažnja! Delove sa oštećenom površinom treba zameniti, jer u suprotnom postoji opasnost od povređivanja.

NO / Obs! Komponenter som er skadet skal byttes. Ellers er det fare for skader.

BG / Внимание! Елементите с повредени повърхности трябва да се сменят, в противен случай съществува опасност от нараняване.

JP / 注意! 表面が損傷した部品・製品は交換してください。けが等の危険があります。

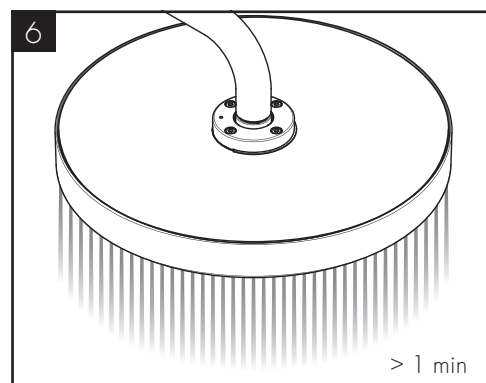
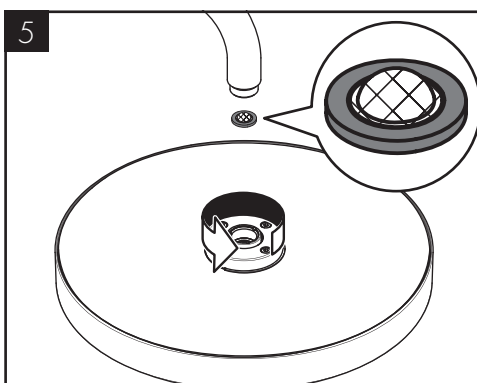
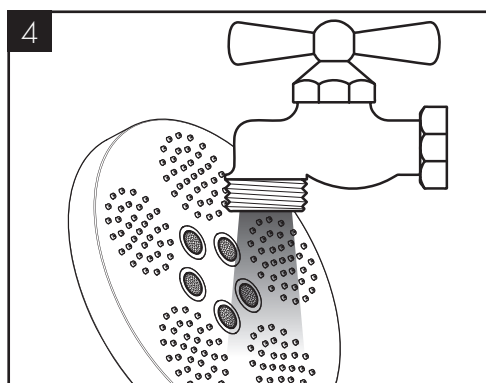
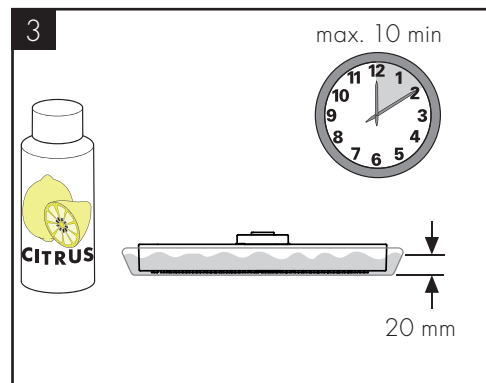
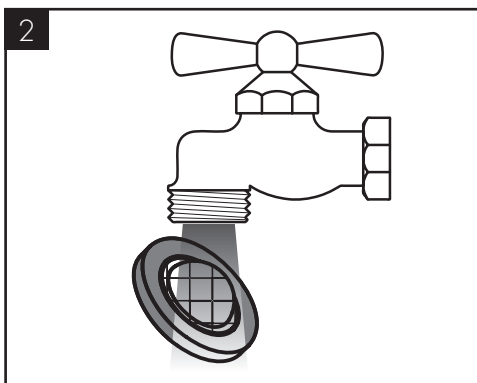
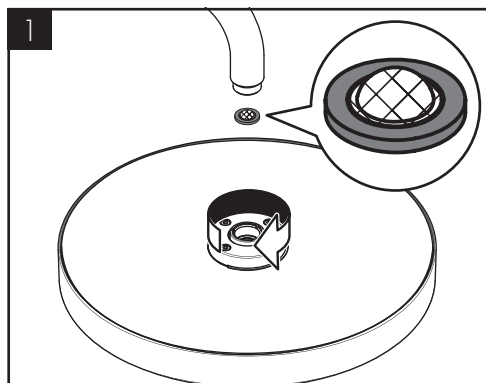
UA / Важливо! Компоненти з пошкодженими поверхнями необхідно замінити, інакше може виникнути травма.

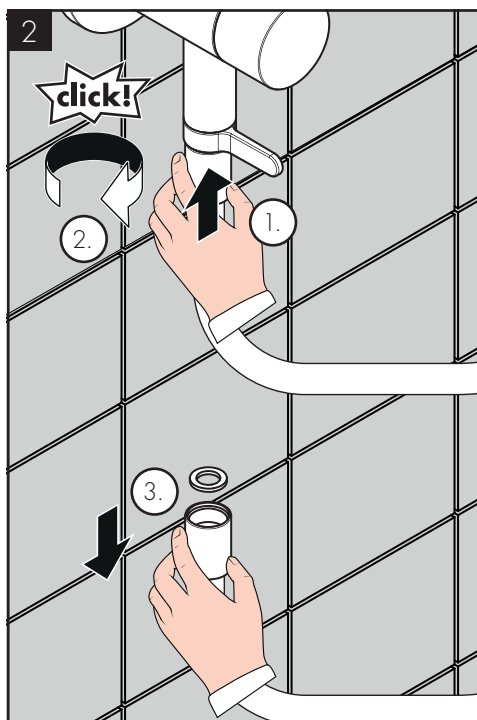
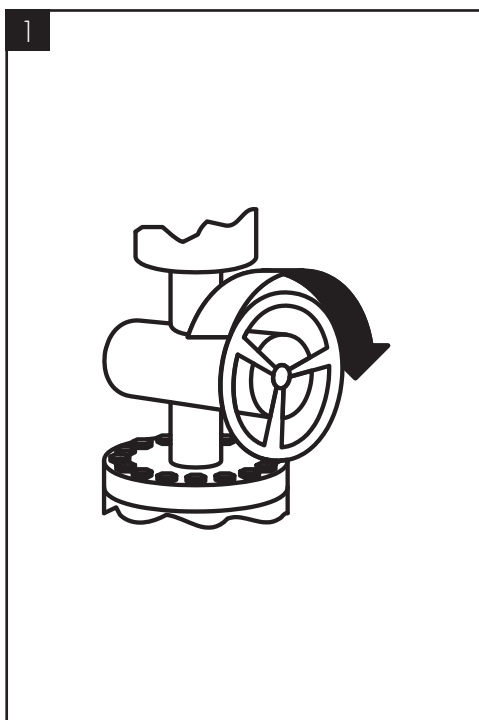
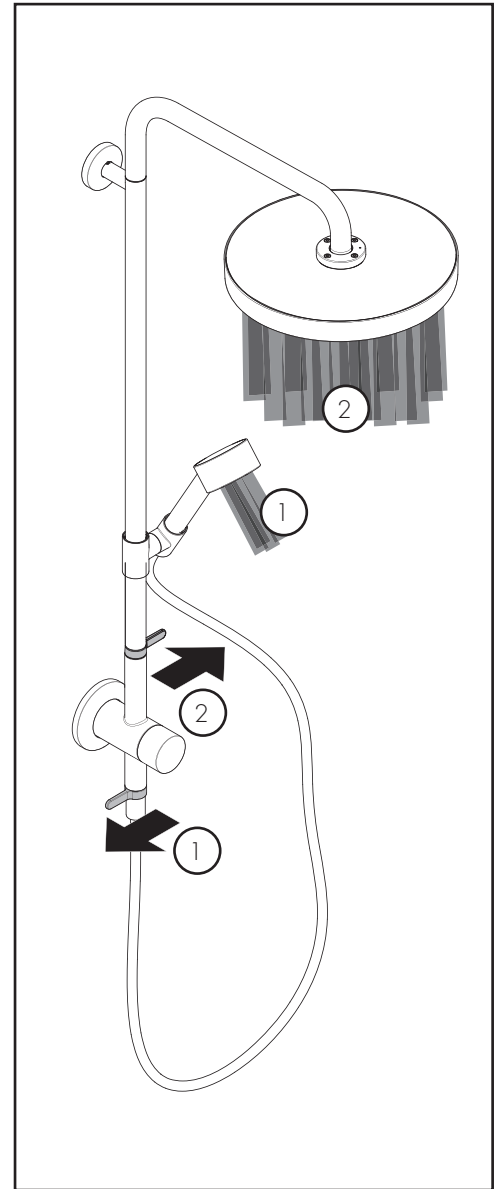
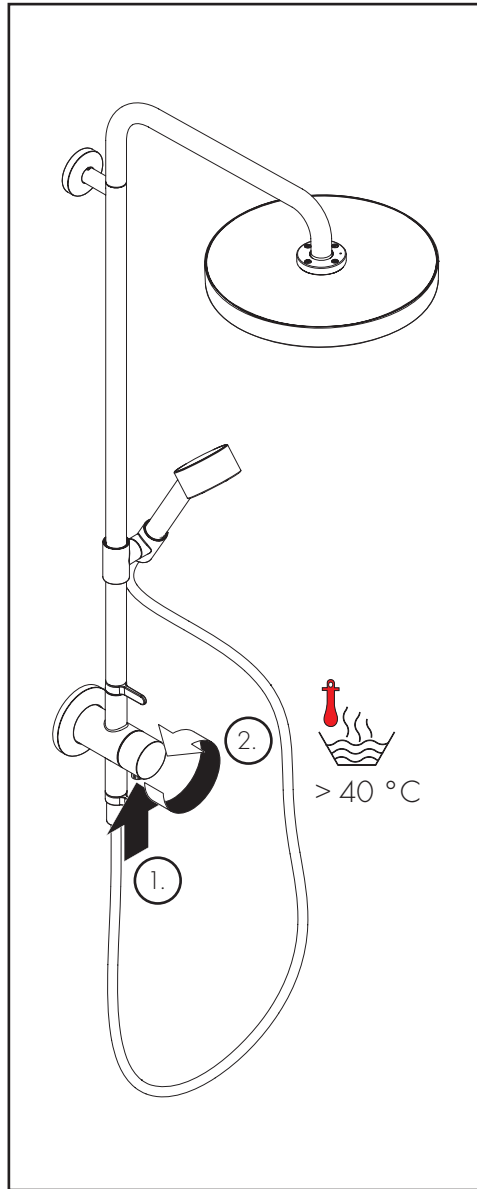
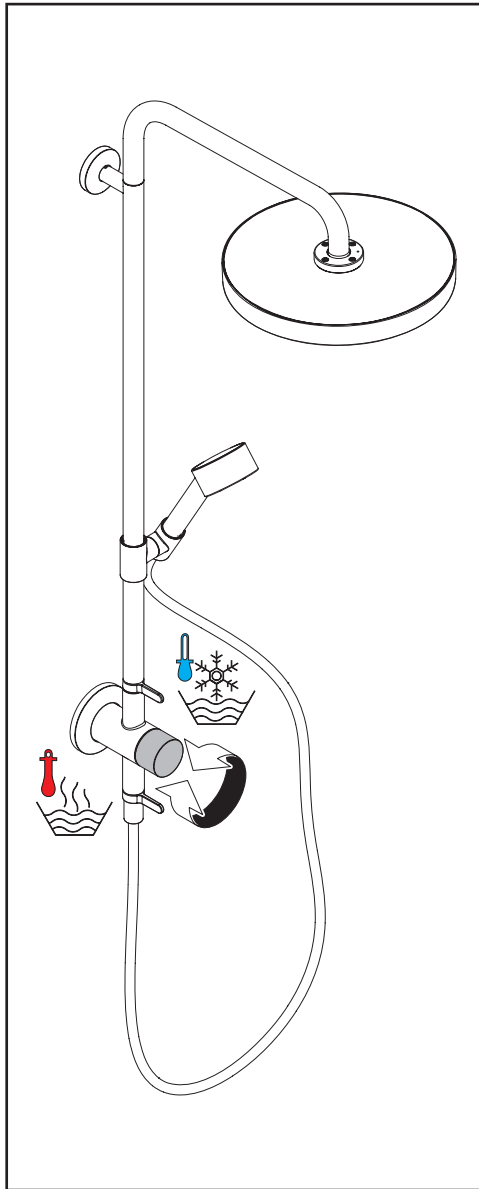
AR / تنبيه! يجب تبديل المكونات ذات الأسطح التالفة، بخلاف ذلك قد يكون هناك خطر التعرض للإصابة.

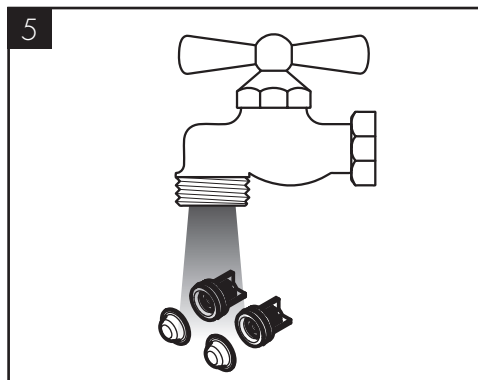
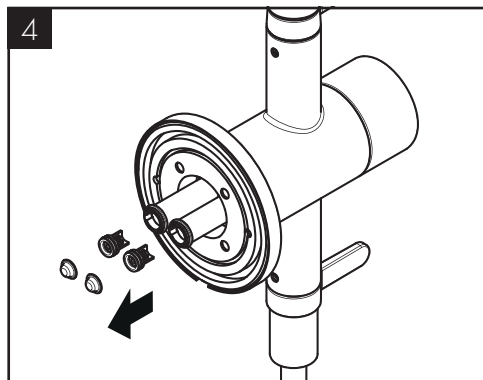
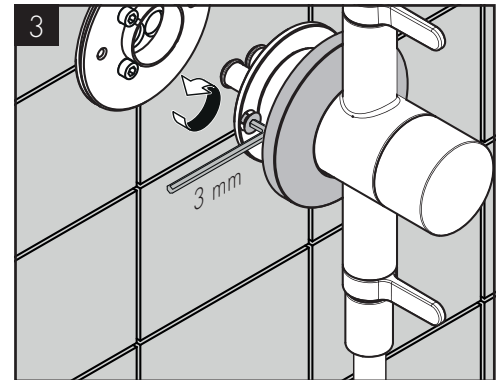
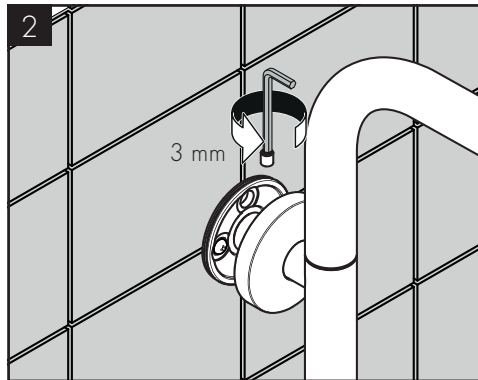
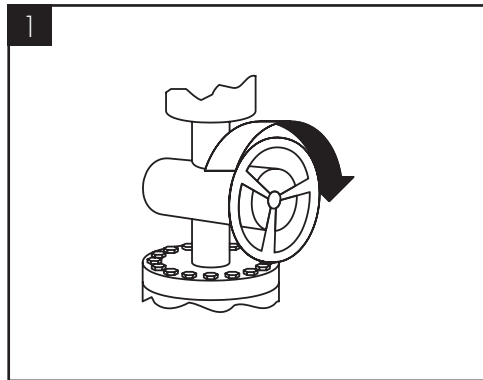
TR / Önemli! Yüzeyleri zarar görmüş bileşenler değiştirilmelidir, aksi takdirde yaralanma tehlikesi bulunmaktadır.

HU / Figyelem! Az építőelemek felületi karcolása esetén a sérült elemet cserélni kell, elkerülendő a sérülések veszélyét!

HE / מיווהם מהו רחאמ, מיניקת אל מהלש מיחטשמהש מיביכר קילחהל שי בושח העיצפ תנכס.







6

DE / Montage in umgekehrter Reihenfolge  
FR / Montage dans le sens inverse  
EN / Installation in reverse order  
IT / Montaggio nella successione inversa  
ES / Montaje en orden inverso  
NL / Montage in omgekeerde volgorde  
DK / Montering i omvendt rækkefølge  
PT / Montagem na ordem inversa  
PL / Montaż w odwrotnej kolejności  
CS / Montáž v opačném pořadí  
SK / Montáž v opačnom poradí

ZH / 按相反的顺序进行安装

RU / Монтаж выполняется в обратной последовательности

FI / Asennus päinvastaisessa järjestyksessä

SV / Montera i omvänd ordningsföljd

LT / Montavimas atbuline tvarka

HR / Montaža se izvodi obrnutim redoslijedom

RO / Montaži în ordine inversă

EL / Συναρμολόγηση με την αντίθετη σειρά

SL / Montaža v obratnem vrstnem redu

ET / Paigaldage vastupidises järjekorras

LV / Montāža apgrieztā secībā

SR / Montaža se izvodi obrnutim redosledom

NO / Monteres i omvendt rekkefølge

BG / Монтаж в обратна последователност

JP / 逆向きでの施工

UA / Монтаж у зворотному порядку

AR / التركيب بعكس الترتيب

TR / Montaj ters işlem sırasına göre

HU / Szerelés fordított sorrendben

HE / התקנה בסדר פעולות הפוך

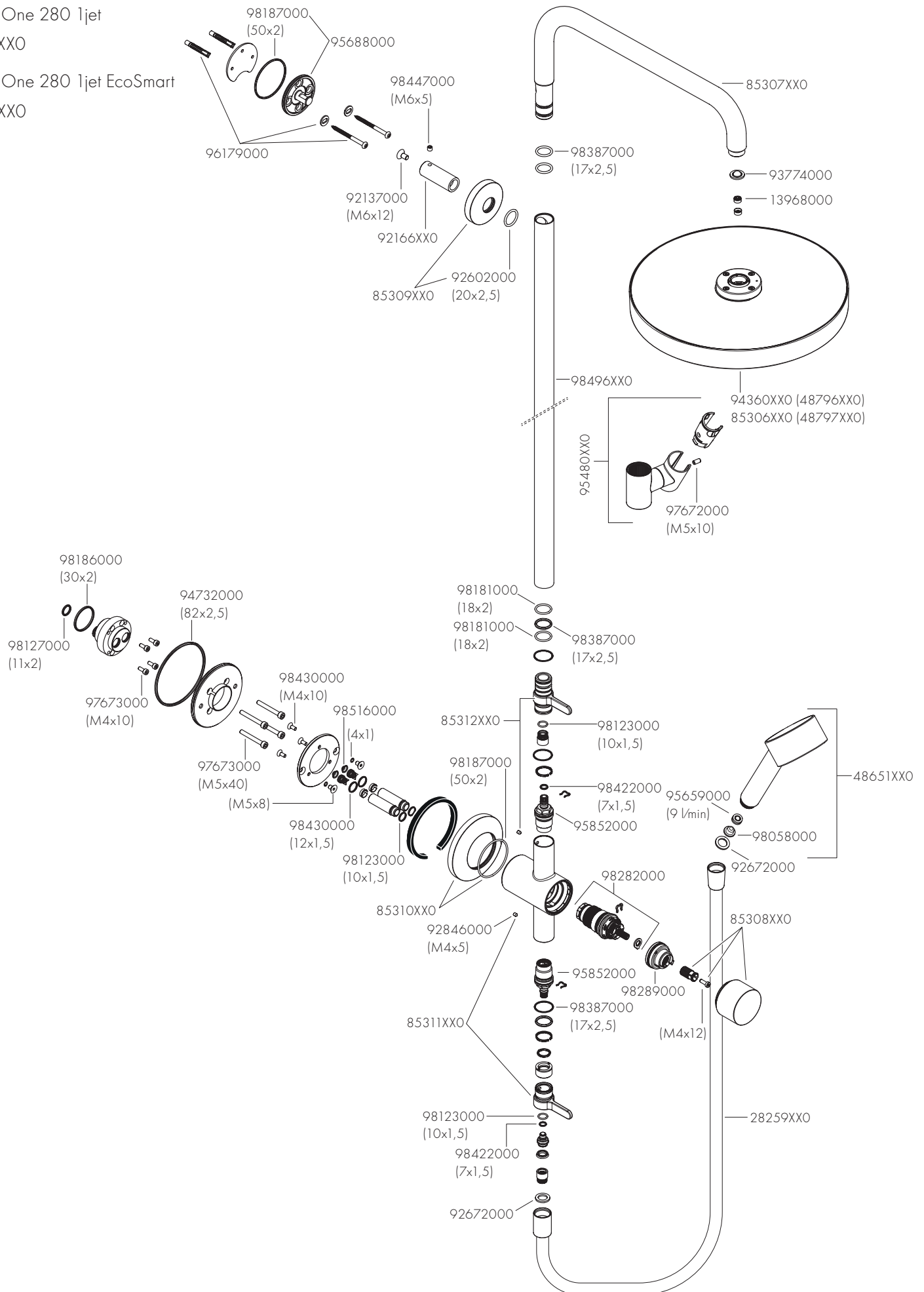


AXOR One 280 1jet

48796XX0

AXOR One 280 1jet EcoSmart

48797XX0



# AXOR

Axor / Hansgrohe SE  
Austraße 5-9  
77761 Schiltach  
Deutschland

[info@axor-design.com](mailto:info@axor-design.com)  
[axor-design.com](http://axor-design.com)

09/2025  
9.01928.01